

Archiv der Gossner Mission

im Evangelischen Landeskirchlichen Archiv in Berlin



Signatur

Gossner_G 1_0214

Aktenzeichen

1/26

Titel

Besuche von Kirche zu Kirche. □□ Indien - Deutschland und Deutschland - Indien

Band

1

Laufzeit

1969 - 1974

Enthält

Unterlagen betr. Besuche aus Indien in Deutschland, Einladungen, Schriftwechsel, Reiseprogramme; Mr. Haran Samad 1970; Dr. N. Minz 1970 und 1973; Rev. Dr. Paul Singh 1971, 1973 u. 1974; Dr. W. u. A. Horo 1973; Miss H. Bhengra u. Mrs. P. Tirkey 1974; Mr.

Digitalisiert/Verfilmt 2009 von Mikro-Univers GmbH

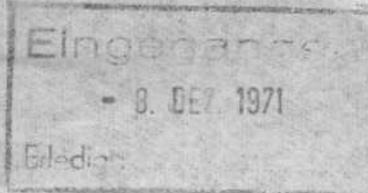
Allgemein

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Rgd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. J. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE

HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23358



No.778/71/KSS-78

Ranchi Dated 29 Nov.71.

To
Rev.M.Seeberg
Director Gossner Mission
Berlin.

WV 5.1. und
19.1.

Subject:- Exchange Programme.

Ref:- Your letter dt.Nov.3,1971.

Dear Brother,

In compliance with your letter referred to above on the subject I would like to remind you that in presence of Director C.Berg in the KSS meeting dt.4-10 Nov.1969 Mr.Heran Samad and Rev.S.Kujur were selected for exchange programme. Accordingly Mr.Samad went in 1970 and Rev.Kujur was to go in 1971, but according to your letter dt.23.12.70, I agreed the postponement of Rev.S.Kujur's visit and the same was approved later on by the KSS. According to our agreement Rev.Kujur is to visit Germany next year(1972) in Spring.

Therefore dear brother visit of a layman is possible only after Rev.Kujur i.e.in 1973 we can send a layman.

In this reference KSS resolution dt.13-22 Nov.71 item 12 is appended below for your information.

Item 12.Letter of Director M.Seeberg:-

(a) Ref.made about the church Constitution for keeping a clause on Church Union be noted.

(b)Visit of Prof.Grothaus:-It is noted that Prof.Grothaus will visit India in Sept.72.

(c) Exchange Programme:- Director Seeberg has asked for a layman, who would acquaint his people about Political situation in India, to visit W.Germany next year.

In this connection Pramukh Adhyaksh is requested to draw attention of earlier decision of the KSS and invitation of GM about the visit of Rev.S.Kujur next year. Matter be clarified if the visit of a layman would be in addition to the invitation extended to Rev.S.Kujur.

(d) Nepal Visit:-During his Nepal visit we welcome Director Seeberg in the GEL Church and request him to stay at least for 15 days to meet KSS, Kalisha Sangh, Pastors' Refresher Course and friends.

Yours Sincerely

Pramukh Adhyaksh
GEL Church Ranchi.

cc: Rev.S.Kujur.

3 November 1971

To:
Rev. B. M i n z
Pramukh Adhyaksh
GEL Church Compound
R a n c h i / Bihar
India

J
3.11.71

Re: Visit Programme

Dear Brother Minz,

In your letter dated 20th October, you confirmed my announcement of the visit of Rev. W. Ruf. I am very thankful that you will plan a programme and that you are willing to welcome him in your church.

A few days ago we got a letter from Rev. Lohmann informing us that the doctor has strictly forbidden his travelling to India. He has had an accident and so now he is handicapped and regrets very much that he cannot accept your kind invitation. Maybe it will be possible that he can postpone his visit till the end of next year. He has asked us to convey his brotherly greetings to you and the KSS.

Regarding Professor Grothaus, the Commission for partnership relations has decided at a meeting on 6th October that he should visit the GEL Church in the next year and, as he was present, he agreed and expressed his willingness to plan his visit for about September-October, 1972. Some more remarks about work in education were made, but I want to refer to them in a special letter in a few days.

Representatives of German churches in that commission made a request at that meeting to the GEL Church to send a visitor from India to Germany in order to continue the exchange programme. They expressed the feeling that they want to recommend a visitor who is a layman with a knowledge of the present political situation in India.

Lastly, I want to mention that I myself have to visit the United Mission of Nepal in March, 1972 and I would be very grateful if the GEL Church could welcome me. I feel it is impossible to be in the neighborhood of the GEL Church without paying a visit. The most suitable time for me would be between 20 February and 10 March. I kindly ask you for your advice.

Yours sincerely,

Sg.

Martin Seeberg
Mission Director

Indien / Deutschland

Mr. Bixal Tirkey

12. - 20. Dez. 1974

Den 10. Dezember 1974

Liebe Frau Friederici!

fd 11. 5

Anbei das Programm für den 19. und 20. 12. 1974 für Herr Professor Tirky. Im PTA liess sich aus Termingründen nichts machen.

Mit freundlichem Gruß
Kirchlicher Besucherdienst
beim Evangelischen Konsistorium in Berlin

EINGEGANGEN
1 1. DEZ. 1974
Erledigt

A. Ruckert

Berlin 12 - Charlottenburg
1 Berlin 21
Bachstraße 1-2
Telefon 0311/39911

Visiting Programme of Mr. Bixal T i r k e y in Germany

from December 12th to December 20th 1974

December 12th (Thursday)

Arrival at Francfort Air Port and transfer to Gossner Mission House in Mainz.

December 13th (Friday)

Joining partly workers conference of Gossner Mission Mainz.

December 14th (Saturday)

Transfer from Mainz by car with Pastor Seeberg to Lemgo, joining there the meeting of the Committee for India of the Kuratorium.

December 15th (Sunday)

Service in the Lemgo Church together with Pastor Seeberg; in the evening transfer with Pastor Seeberg by car to Berlin.

December 16th (Monday)

At 8.30 hrs pick up by Gossner Mission East Berlin at railway station Berlin-Friedrichstrasse, joining workers conference of ÖMZ (Ecumenical Centre); in the afternoon sightseeing East Berlin; in the evening return to West Berlin with Pastor Seeberg.

December 17th (Tuesday)

free for personal programme

December 18th (Wednesday)

Joining the meeting of the Missionsrat (Mission Council) in West Berlin.

December 19th(Thursday) and December 20th (Friday)

Special programme.

Visiting Programme of Mr. Bixal T i r k e y in Germany

from December 12th to December 20th 1974

December 12th (Thursday)

Arrival at Francfort Air Port and transfer to Gossner Mission House in Mainz.

December 13th (Friday)

Joining partly workers conference of Gossner Mission Mainz.

December 14th (Saturday)

Transfer from Mainz by car with Pastor Seeberg to Lemgo, joining there the meeting of the Committee for India of the Kuratorium.

December 15th (Sunday)

Service in the Lemgo Church together with Pastor Seeberg; in the evening transfer with Pastor Seeberg by car to Berlin.

December 16th (Monday)

At 8.30 hrs pick up by Gossner Mission East Berlin at railway station Berlin-Friedrichstrasse, joining workers conference of ÖMZ (Ecumenical Centre); in the afternoon sightseeing East Berlin; in the evening return to West Berlin with Pastor Seeberg.

December 17th (Tuesday)

free for personal programme

December 18th (Wednesday)

Joining the meeting of the Missionsrat (Mission Council) in West Berlin.

December 19th (Thursday) and December 20th (Friday)

Special programme.

Dr. A. Selig, Bismarck
V. Am. Montag
17.12.74

W. K. 10.72

4. Dezember 1974
sz

Herrn
Robert Montag
91 Bittacy Rise
Mill Hill

Durch Eilboten!

London N.W.7
Grossbritannien

Lieber Herr Montag!

Heute müssen wir Sie um Ihre Hilfe in einer ziemlich verfahrenen Angelegenheit bitten. Herr Bixal Tirkey, der sich studienhalber in den USA aufhielt, wird auf seinem Rückflug auch in Deutschland einen Zwischenaufenthalt einlegen. Wir hatten Herrn Tirkey mitgeteilt, dass er am 12. Dezember in Frankfurt auf dem Flughafen von Herrn Pastor Seeberg erwartet wird. Heute erhielten wir von ihm ein Telegramm, dass er am 12. Dezember mit British Airways, Flug Nr. 652, ab London 10.05 Uhr, in Berlin eintreffen wird. Es ist nun unser Problem, wie wir ihn in London in eine Maschine nach Frankfurt bringen. Wir wissen leider nicht, ob er nur als Transit-Passagier von den USA über London kommen wird oder ob er vielleicht seinen Flug bereits für einige Tage in London unterbricht.

Unsere Bitte geht nun dahin:

1. Pastor Lecee im Lutheran Student House, 21 Pembroke Gardens, zu fragen, ob sich Mr. Bixal Tirkey dort angemeldet hat oder sich dort aufhält. Wenn ja, zu bitten, dass Herrn Tirkey's Flug auf eine Maschine nach Frankfurt für den 12. Dezember umgebucht wird, oder
2. Sie so liebenswürdig wären, Herrn Tirkey auf dem Londoner Flughafen abzufangen und in eine Maschine nach Frankfurt zu setzen, wo er von Herrn Pastor Seeberg erwartet wird.

Die British Airways hier in Berlin haben wir auch verständigt, aber sie konnten uns natürlich nicht garantieren, Herrn Tirkey abzufangen, wollten aber allerdings ihr Londoner Büro benachrichtigen, alles natürlich ohne Gewähr.

Lieber Herr Montag, Sie sehen, es ist eine völlig verfahrenene Sache und nur Sie können die Situation noch retten. Nach unseren Informationen sind übrigens von London nach Frankfurt zwei Flugmöglichkeiten mit der Lufthansa vorhanden, und zwar einmal Ankunft in Frankfurt am 12. Dezember um 12.30 Uhr und einmal Ankunft Frankfurt um 15.50 Uhr.

Wenn es Ihnen möglich sein sollte, uns noch die genaue Ankunftszeit von Herrn Tirkey am 12. Dezember in Frankfurt mitzuteilen, wäre das natürlich besonders schön; wenn das nicht möglich sein sollte, so wird Herr Pastor Seeberg ab 12.30 auf dem Flughafen Frankfurt auf den Gast warten.

Haben Sie herzlichen Dank für Ihre Mühe. Viele Grüsse und beste Wünsche für eine gesegnete Adventszeit an Sie und Ihre Gattin

(Sekretärin) 

04 XII 74 102 31

BLN RK 1232 231

EINGESANGEN
- 4. DEZ. 1974

FA 1 Berlin

1974 XII 4 03:0
1000 Berlin
(Germany)

W.V. 10.72,

27. November 1974
frie/sm

An den
Kirchlichen Besucherdienst
z. Hd. Frau Obst

1000 Berlin 21
Bachstr. 1 - 2

Liebe Frau Obst!

Im Dezember 74 bekommen wir Besuch von einem indischen Theologen. Er ist Professor an theologischen College der Gossner Kirche, war zu einem Studienaufenthalt in Amerika und befindet sich nun auf der Rückreise nach Indien. Ob Sie uns helfen können, ihn für den 19. und 20. 12. 74 ein Programm hier in Berlin zu gestalten? Ich dachte evtl. an den Besuch einer Diakonischen Einrichtung und vielleicht der kirchlichen Hochschule oder des PTA, oder irgendetwas ähnliches. Vermutlich haben Sie noch bessere Ideen. Ich wäre Ihnen jedenfalls dankbar, wenn Sie uns helfen könnten, dem Rev. Tirky diese beiden Tage so Interessant wie möglich zu gestalten.

Herzliche Grüße

I h r e

D. Friederici

(Dorothea H. Friederici)

A K T E N N O T I Z

Für: *SA. UV 10.12.74*

Anruf, Besuch von:

wegen:

Bemerkung: Bes. T. 11.12.74

Erbittet Rückruf, Besuchstermin

.....

16.12. 8.30 ÖMF in Medizin

14.11. Städt. Krankenhaus in Medizin

19.30 Gesprächsbes. "

22.11.74

(Datum)

S. K. G.

(Unterschrift)

Oct. 19, 1974

Dear Pastor Seeberg,
Thank you so much for your
kind letter of dated Oct 2, 74
which I got on Oct. 7, instant.

I haven't got yet any news
from New York regarding
my flight arrangement. As
soon as I get the information
about flight schedule, I shall
let you know. I am really
excited to see you all in Berlin.
Please continue to pray for me.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA AT GOLETA-OR UCSB
Located on the coast and set on low rolling hills,
this tree infested and spacious campus can be classed
among the finest. Across the Lagoon is the Student
University Center housing several activities for need
and comfort. Storke tower at the left housing a 61-bell
carillon, said to be the world's most complete with
8 full octaves.

Color by Bob Glander

Love and Respect, yours
Beryl Sines, Bixal Turkey

United States 8c



Distributed by "Woody" Gillette, Lodi, Calif.

ADDRESS AIR MAIL
PAR AVION

~~DR. GANDER~~
The Reverend
Martin Seeberg, Director

GOSSAER MISSION
1000 BERLIN 41
Handjerystrasse 19/20
GERMANY.

Mastichrome
© COLOURPICTURE
BOSTON, MASS. 02130

UCSB
LIBRARY



Crossner

University of California

Santa Barbara

W. V. 9. 72

October 14, 1974
psbg/sz

U.S.A. National Committee
of the Lutheran World Federation
Attn.: Mr. John C. Melin
315 Park Avenue South

New York / N.Y. 10010
U.S.A.

Re.: Pastor Christopher Tirkey - your letter October 7, 1974

Dear Mr. Melin,

the problem you mentioned can be solved easily. Our financial department will transfer the amount of \$ 177.-- in favor of extra charges concerning the air ticket of Pastor Christopher Tirkey.

Regarding the departure from the United States and the arrival at Frankfurt I would like to mention that according to our tour programmes we expect the arrival of Pastor Tirkey during daytime of December 12th at Frankfurt air port. Maybe you can arrange his flight according to this proposal.

With best wishes,

Sg
(Martin Seeberg, Mission Director)

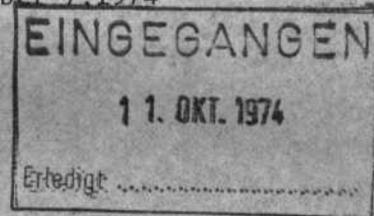
cc: Financial Department

U.S.A.
NATIONAL COMMITTEE
of the
LUTHERAN WORLD FEDERATION
formerly National Lutheran Council



Carl H. Mau, Jr., General Secretary

October 7, 1974



The Reverend Martin Seeberg
Gossner Mission
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystrasse 10/20

Dear Pastor Seeberg:

Re: Pastor Christopher Tirkey

It has come to our attention that the Reverend Christopher Tirkey has made arrangements to visit your headquarters on his return to India from the United States. I am sure that such a stop will be beneficial to Pastor Tirkey.

There is one problem however that has been brought to my attention through your correspondence with Reverend Tirkey. This concerns the cost of his air ticket to India with a stop in Frankfurt where you will meet him.

All of our Indian students are given one way tickets to India that do not allow them to stop anywhere between New York and New Dehli. This is an excursion rate which is somewhat less expensive than a normal one way ticket. Therefore if Pastor Tirkey does stop in Germany, his ticket will cost approximately \$177.00 more than was our normal excursion fare.

Unfortunately, we are not able to pay for this extra fare, therefore either Pastor Tirkey or your mission would have to bear this cost. I thought it would be best if you were made aware of this as soon as possible so the proper arrangements could be made.

I am sorry that we are unable to pay for this extra cost, but the excursion airfare has been a policy for some time and it is impossible to make any exceptions. I look forward to hearing from you concerning this matter.

With best wishes.

Peace,

John C. Melin
Assistant to the Director

JCM:rn

W. 3. 12.

October 2nd, 1974
psbg/sz

Mr.
Christopher A. Bixal T i r k e y
P.O.Box 13447, UCSB

S a n t a B a r b a r a / Calif. 93107
U.S.A.

Dear Mr. Tirkey,

I herewith acknowledge receipt of your letter of September 20th. With reference to your application concerning transmission of \$ 200,-- for your flight costs Francfort-Berlin-Francfort please note that I will pick you up at Francfort Air Port. I too will care for your returnal from Berlin to Francfort, i.e. you dont need a ticket for the route Francfort-Berlin-Francfort.

Awaiting your news about the exact time of your arrival at Francfort Air Port I remain,

very truly yours,


(Martin Seeberg, Mission Director)

cc: LWF, New York

P.S. I am expecting your
arrival on December 12th.

Brief

Ankunft 12. 12.
in Frankfurt

Lied m. und
abgelesen

neu Tische
weg

fg

7 Uhr

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

FEBRUAR

JANUAR

MÄRZ

So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
		1	2	3	4	5	3	4	5	6	7	8	9	3	4	5	6	7	8	9
6	7	8	9	10	11	12	10	11	12	13	14	15	16	10	11	12	13	14	15	16
13	14	15	16	17	18	19	17	18	19	20	21	22	23	17	18	19	20	21	22	23
20	21	22	23	24	25	26	24	25	26	27	28			24	25	26	27	28	29	30
27	28	29	30	31										31						

Freitag, 15. Februar

1974 7. Woche 48-319

Sonnen-A. 7.37

Sonnen-~~h~~ 7.37

Mond - 7.20

Mond - U. 11.12

r i d o - m e r k e r

Mission

TO
The Rev. Martin Seeberg,
The Pastor.
The Director, Gossner Mission,
I Berlin 41, Handjerystrfae 19/20
Germany.

PLTS., 2770 Marin Avenue
Berkeley, Calif. 94708

September 20, 1974

EINGEBANGEN

24. SEP. 1974

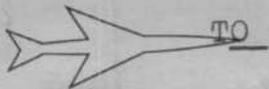
Erledigt

Dear Pastor Seeberg,

I just lift up my humble heart to God and do give my praise and thanks to Him through Jesus Christ our Lord and Redeemer. The Lord has touched you with His Holy Spirit and thus you have shown your love and concern to me which will be for His glory and for the welfare of His Church. I do not have such nice and beautiful words to express my deep sense of love and sincere thanks for your wonderful and beautiful letter sent by your Secretary on dated 16th of September which I got today at about 10:30 A.M. I do hope that you might have got my second letter by this time where I have humbly requested you to kindly send \$200/- to The Dr. Virgil R. Westlund, the Director, U.S.A. National Committee of the Lutheran World Federation, 315 Park Avenue South, New York, New York 10010, U.S.A., in order to meet the difference cost of travel from Frankfurt to Berlin and from Berlin to Frankfurt. I hope you will be sending soon so that everything will be done in due time. I have been so much inspired and excited to visit Germany. It is just to say the Lord is good indeed whose lovingkindness remains everlasting to everlasting. I believe that the Lord will use me for His glory and praise. Please continue to pray. I haven't yet got any further news from Ranchi neither from the Bramukh Adhyaksh nor from my family. Please make your continual intercession for my family and for the Gossner Church in five States of India. I am now very much happy and excited and look forward to seeing you all soon in the coming month of December, '74. Let us pray humbly to God so that He may direct everything well for the best of His Kingdom sake everywhere in the world. Greetings to all the members of the Gossner Mission Board, to all the members of your Church everywhere in Germany. Please write to the given address on its back cover. I shall be leaving this place on 22nd of September. Very sincerely yours,

Bixal

From: Christopher A. Bixal Tirkey
P.O. BOX 13447, UCSB;
Santa Barbara, Calif. 93107,
U.S.A.



The Rev. Martin Seeberg, Pastor.
The Director, GOSSNER MISSION,
1000 BERLIN 41
Handjerystrafae 19/20

GERMANY .

AEROGamme • VIA AIRMAIL • PAR AVION

② Second fold

Additional message area

Pacific Lutheran Theological

Seminary, 2770 Marin Avenue

Berkeley, California 94708, U.S.A.

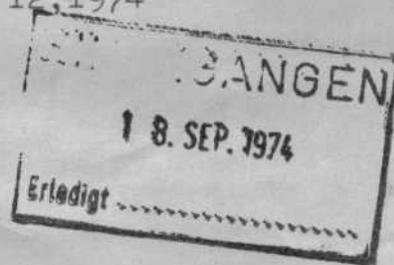
To

The Pastor Martin Seeberg, September 12, 1974
The Director. Gossner Mission.

I Berlin 4I (Friedenau)

Handjerystr. 19/20

West Germany.



Dear Pastor Seeberg:

Greetings in Jesus Name !

On September ⁹~~12~~, '74, I received a letter from the Director, Dr. Virgil R. Westlund, USA. National Committee of the LWF., 315 Park Avenue South, New York, New York 10010, U.S.A. In his letter, he has indicated that the difference expenses for my trips to Berlin from Frankfurt both to and fro will cost \$200 which the LWF. will not pay. So if you are prepared to make trips upto Berlin, and if your finance allow you, then please send \$ 200 to Dr. Westlund so that he can arrange my trips together with my journey from Santa Barbara to India via London, Frankfurt (Berlin -Frankfurt) and so forth. I shall be very glad and grateful if you could let me know the possibility of my trips to Berlin or not at its earliest. I would be a humble witness to my German Christians there

I do not know about the distance of places where Dr. Schultz, Rev. Kleinkeit, Mr. Joy Lakra and others live in. I am not so much interested in visiting the places as I am likely to bear witness the Name of Jesus.

Due to Air India strike after one month I got a letter today from my wife where she writes that all my three children were sick in the last month. Slowly they are recovering their health and I hope and pray that gracious and loving God will give them good health again. Please continue to pray for us, for the Gossner Church in India. Let the Holy Spirit work in a mysterious way cleansing every stain and renewing in the mind of Jesus for His greater glory.

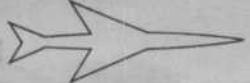
This comes with best love and kindest regards. Very sincerely yours

Bixal

From: Rev. C.A. Bixal Tixeront
PLTS., 2770 Mission Avenue
Berkeley, CA. 94708, U.S.A.



ALWAYS USE
ZIP CODE



TO

The Pastor Martin Seeberg,
The Director, Gossner Mission.
I Berlin 41 (Friedenau)
Handjierystr. 19/20
West Germany.

AEROGRAMME • VIA AIRMAIL • PAR AVION

② Second fold

Additional message area

Santa Barbara, California 93107, U.S.A.
P.O. BOX 13447, UCSB,
Christopher A. Bixal Tirkey

Please write:

W.V. 70.70.

September 16, 1974

sz

Mr.

C.A.B. T i r k e y
PLTS., 2770 Marin Avenue
Berkeley / California 94708
U.S.A.

Dear Mr. Tirkey,

Pastor Seeberg who is just on tour in Western Germany asked me to acknowledge receipt of your kind letter dated August 25th with many thanks. You are very welcome here in Germany from December 10th to December 20th 1974. The programme will be worked out and the costs of your stay in Germany Gossner Mission will pay for.

Awaiting your news about the exact time of your arrival and with kind regards,

sincerely yours,


(Secretary)

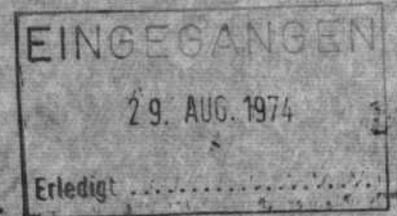
cc: LWF, New York,
Please be kind enough to arrange the needful.

C. A. B. Turkey

" Fear not, little flock: for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom." Luke 12: 32.

TO
The Pastor Martin Seeberg
The Director of the Gossner Mission
I Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystr. 19/20 . West Germany.

PLTS., 2770 Marin Avenue
Berkeley, Calif. 94708
Dated August 25, 1974.



Dear Pastor Seeberg,

Greetings in Jesus Name.

I hope, wish and pray for your perfect health, joy and happiness. I beg an appolgy for my so late correspondence to you. I do thank you for your kind visit to the Gossner Church at Ranchi last year during Advent season, 1973. You have ^{been} so good and kind to see my family too. In the beginning I had the intention to do my Ph.D. here in USA. But now I have changed my mind. I would like to go back and begin my preaching, teaching and writing ministry. By coming late Fall, '74, I shall be appearing my Comprehensive Examination for my Master's Degree in Religious Studies under the University of California at Santa Barbara. I will be back to home most probably by 20 th of Dec. '74. On my way back to India I wish to take the route of through Frankfurt. Actually I wish to visit Germany for about 10 days. I would like to see you, to Rev. J. Kleemkeit, to Rev. Dr. G. Schultz, the place where Father Gossner used to kneel and pray. Visiting Germany will be the fulfilment of my prayers, dreams and visions for His greater glory and for the welfare of the Church. It would be wonderful and great if you could kindly make this arrangement. I would like to be in Germany from 10 to 20 of Dec. '74. If you would kindly wish and will then please contact to my Sponsor at New York who will be arranging about my flight, My Sponsor will not pay for the internal flights in Germany. Please write to the Rev. Dr. Virgil R. Westlund, Director.

U.S.A. National Committee of the Lutheran World Federation.
315 Park Avenue South. New York, New York 10010.

By 22nd of September, '74, I shall be back to Santa Barbara. My address at Santa Barbara is thus- Post Box 13447, UCSB, Santa Barbara, Calif. 93107.

U.S.A. I came to Berkeley just to spend my summer vacation.
This comes with best wishes and kindest regards. Grace, Joy & Peace!

Yours Sincerely, C.A.B. Turkey.

Mrs. Bhengra u. Tirkey Aug/Sept 74

December 18, 1974
psbg/sz

Mrs.
R. K a n d u l n a
Y.W.C.A. College
College Walk,
Selly Oak,

Birmingham B 29 6 LE
Great Britain

Dear Mrs. Kandulna,

after your arrival in England you wrote a letter to me and I am sorry not having had enough time to answer you. Please be sure that I often remembered your studying and living in a country so far away from your families. May your studies progress and God be with you on your return home in due time. Unfortunately you had to go to England directly at which your friends in Germany felt very disappointed but they hope to meet you all three in next summer after you finished the course in Birmingham. Please be kind enough to inform us as soon as possible about the exact date you intend to leave England as well as about date and time of your arrival in Germany.

Enclosed I beg to find a small Christmas gift. I and all members of Gossner Mission's staff are sending heartiest greetings,

yours in the Lord,

Pg.
(Martin Seeberg)

Enclosure

December 18, 1974
psbg/sz

Mrs.
P. T i r k e y
Y.W.C.A. College, Collage Walk
Selly Oak,

Registered

Birmingham B 29 6 LE
Great Britain

Dear Mrs. Tirkey,

after your arrival in England you wrote a letter to me and I am sorry not having had enough time to answer you. Please be sure that I often remembered your studying and living in a country so far away from your families. May your studies progress and God be with you on your return home in due time. Unfortunately Mrs. Kandulna had to go to England directly at which your friends in Germany felt very disappointed but they hope to meet you all three in next summer after you finished the course in Birmingham. Please be kind enough to inform us as soon as possible about the exact date you intend to leave England as well as about date and time of your arrival in Germany.

Enclosed I beg to find a small Christmas gift. I and all members of Gossner Mission's staff are sending heartiest greetings,

yours in the Lord,

sg.
(Martin Seeberg)

Enclosure

December 18, 1974

Miss
H. B h e n g r a
Y.W.C.A. College
College Walk
Selly Oak,

Registered !

Birmingham B 29 6 LE
Great Britain

Dear Miss Bhengra,

after your arrival in England you wrote a letter to me and I am sorry not having had enough time to answer you. Please be sure that I often remembered your studying and living in a country so far away from your families. May your studies progress and God be with you on your return home in due time. Unfortunately Mrs. Kandulna had to go to England directly at which your friends in Germany felt very disappointed but they hope to meet you all three in next summer after you finished the course in Birmingham. Please be kind enough to inform us as soon as possible about the exact date you intend to leave England as well as about date and time of your arrival in Germany.

Enclosed I beg to find a small Christmas gift. I and all members of Gossner Mission's staff are sending heartiest greetings,

yours in the Lord,

sg.
(Martin Seeberg)

Enclosure



Y. W. C. A. College.
college walk,
Selly Oak, Birmingham
B 29 6LE
1. 10. 74.

Dear Pastor, Seeborg,

my best regards to you.
I arrived here directly from
India on the 27th sept. I have
long cherished ambition to visit
Germany - our mother church. But
due to delay in getting my
passport and other travelling arran-
gement it could not be possible
for me to accompany Miss H.
Bhengra and Mrs Tisley. I wish to see
the country and the people of
Germany. I request you kindly
to arrange for my visit to
Germany according to your

convenience. Really I was
very unlucky that I could not
join other two sisters from
India in Germany.

I hope you would take
pains for making arrangement
for my visit to Germany,
with best regards,

Sincerely yours.

Rahil Khandwala



J.W.C.A College
College walk
Selly Oak
Birmingham, B29 6LE
Oct. 2, 1974.

Dear Pastor Seaberg,

On 22nd September after leaving Walle at 5.30 P.M. we reached round about 10.30 and Mr Soltzman left after half an hour for his home. We had a very nice time with Rev and Mrs Barutha and they were also very happy to meet us. On 24th we arrived in London at 12.30 P.M. and we were met by Rev W. Leece and came to Lutheran Student house. He arranged for our stay with Mr and Mrs Kujur. Next day we come by Train. On arriving we were taken to our respective rooms in different buildings - one in one compound and the other in another compound. Mrs Kandulua reached on 27th and she is living in the room just next to my room. So Mrs Kandulua and I are in the one building and see Mrs Turkey when we go for our lectures and meal.

For the first two or three days we were a bit home sick or we had cultural shock but slowly we are feeling at home. On last Sunday, all Lutheran students were invited evening tea in order to know each others, by Dr Von Sieard. He is a representative of the L.W.F. to Selly Oak college. He explained to us many things about our study and we also spoke to him about our scholarship and allowances and Dr Sieard told us that this college has not yet received any money for our scholarship and allowances, neither Dr Sieard had been informed about our coming, he came to know about us through Rev Leece. But now they have written L.W.F. for our scholarships and allowances. On Sunday evening we also met an Indian family who are living in our college campus. He is Mr Melanchthon from South India, Andhra Lutheran church. Mr Melanchthon and his family will be in Birmingham for one year. We were happy to find them in the college campus because there are very few Lutherans and we are only four Indian girls in the college and no boys or pastors. The other Indian girl is an Anglican girl living in other college. Rev Cliff is our Tutor who is very good who guides us and leads us like a good shepherd.

This is all about our life and stay in Birmingham but we remember our stay in Germany. We thank you very much for the program you had arranged for us. We really enjoyed our stay in Munich and our visit to several places of the church and also in Ostfriesland - in Walle, in Reep - our meetings with different groups of people and of course our trip to the Island. We were quite at home and this student life at Birmingham makes a big difference. We are keeping well by the grace of God. Convey our kind regards to Friederichi and Mrs Seaberg.

Sincerely yours

H. Kujur
P. Turkey

September 13, 1974

SZ

To:
Pastor
W. L e c e e
Lutheran Student House
21 Pembridge Gardens

L o n d o n W. 2
Great Britain

Dear Pastor Lecee,

Mrs. Tirkey and Mrs. Bhengra from India will arrive at London
Air Port on September 24th by BEA flight No. 623 at 11.50 hrs.
coming from Hannover.

Please be kind enough to send for the two ladies at London
Air Port. Thanking you in advance,

very truly yours,

(Secretary)



Pastor W. Leese.

Lutheran Student House,
21 Pembridge Gardens,
London W. 2.

Tel: 01. 7275371

BE 623 24.9. 10.25

Ankunft London 11.50

Mrs. Firkey
Mrs. Bhingra.

Thy. 6909-279
Keh 6909-481

1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystraße 19-20

Fernsprecher: 0311 · 851 30 61 · 851 69 33

Postscheckkonto: Berlin West 520 50-100

Bankkonto: Berliner Bank, Kto. [REDACTED]

0407480700

26. Juni 1974
psbg/sz

onsratsitzung am 20. Mai 1974

6th day of July 1871.

Wm. Gossner, Missionary

M.

Wm. Gossner, Missionary



Wm. Gossner, Missionary

5. September 1974
frie/ha

Herrn
Pastor H. Borutta

3263 Exten/Rinteln

Lieber Herr Pastor Borutta,

das Besuchsprogramm für unsere drei Inderinnen nimmt immer mehr Formen an. Ist ja wohl auch Zeit, denn Sonntag kommen sie.

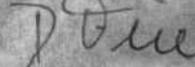
Sie wissen, dass die Damen von Berlin aus nach Bayern zum Missionsdienst für Christus fahren und dann mit uns nach Ostfriesland kommen.

Von dort aus wird Herr Schlottmann, dem vorausgesetzt das Kuratorium stimmt zu, bald für uns in Zambia eingesetzt werden soll, die Damen am Sonntag den 22. 9. abends zu Ihnen bringen. Da am Nachmittag dieses Sonntags noch eine Gemeindeveranstaltung in Aurich-Walle ist, werden die Gäste erst zwischen 20.00 Uhr und 21.00 Uhr bei Ihnen ankommen. Herr Schlottmann fährt von Exten aus heim nach Bielefeld.

Am Dienstag den 24. 9. sollen die Damen um 10.25 Uhr von Hannover aus nach London fliegen. Vermutlich werden Sie sie ja nach Hannover bringen.

Soweit das Neueste über die indischen Besucher.
Mit herzlichen Grüßen

Ihre



(Dorothea H. Friederici)

Anlage

3. September 1974
psbg/ha

An den
Missionsdienst für Christus

8031 Stockdorf/Bayern
Alpenstrasse 15

Liebe Freunde,

nochmals danken wir Ihnen sehr herzlich,
dass unsere Besucher aus der indischen
Gossnerkirche einige Tage zu Ihnen kommen
dürfen. Nach letzten Nachrichten wird Mr.
Torn nicht kommen, sodass nur drei (im
Sari wohl leicht erkennbar) Frauen in
München eintreffen. Es handelt sich um

Miss Benghra
Mrs. Turkey
Mrs. Topno

Wir werden diese drei Damen am Montag,
9. September 1974, morgens hier zum
Omnibus bringen, der um 17.45 Uhr in
München Hbf eintrifft.

Die Rückfahrt mit Bundesbahn ist vorgesehen
für Sonnabend, 14. September 1974, München
ab 9.03 Uhr und Ankunft in Bremen Hbf.
18.25 Uhr. Dort werden wir die Gäste in
Empfang nehmen. Die entsprechenden Fahr-
karten haben die drei ausgehändigt bekommen.

In Ihrem Brief vom 20. 8. 74 fragten Sie an,
ob Sie Wolle durch uns nach Nepal schicken
können. Das ist bequem und ohne Kosten von uns
zu erledigen, wenn Sie das Päckchen bis zum
25. 10. 74 (spätestens) an uns geschickt haben.

Mit sehr herzlichen Grüßen

bin ich
I h r

A K T E N N O T I Z

Pastor Seeberg

Am 2. September habe ich im Hotel Hospiz,
1 Berlin 41, Fregestr., für die drei
Inderinnen ein Doppelzimmer mit Couch
reservieren lassen. Für die Nacht vom
8. zum 9. September 1974.

1 Berlin 41, den 3. September 1974

K. Haupt
(Hahnenfeldt)

Wv 19. 8. 74
D. Die.

9. August 1974
frie/ha

Tellf. *Handwritten*
f. A. S. 19/8.

Ev.-luth. Pfarramt
z. Hd. Pastor Borutta

3263 Exten/Rinteln

Lieber Herr Pastor Borutta!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 6. August 1974.
Ich hoffe, dass Sie einen schönen Urlaub hatten
und nun den Anforderungen des grauen Alltags ge-
stärkt in s Auge sehen können.

Bezüglich des Programms für die drei indischen
Damen kann ich im Moment nicht viel sagen. Wir
werden uns bemühen, sie Ihnen nach Exten zu
schicken. Können Sie die vier, also die drei
Damen und Mr. Tiru evtl. gleichzeitig ver-
kraften? Wir hatten geplant, dass diese vier
den "Missionsdienst für Christus" kennen-
lernen sollten. Das heisst, sie wären alle
vier mit dem Zug von Hannover nach München
gefahren. Nun gäbe es theoretisch die möglich-
keit, dass die drei Damen zwei Tage später
reisen. Aber ich weiß nicht, ob es den drei
Damen und Mr. Tiru zuzumuten wäre alleine zu
reisen. Mr. Tiru hat ja eigentlich viel länger
Zeit, und er könnte nach dem Besuch in Hannover
noch Sie besuchen. -

Ich möchte die ganze Planung nicht alleine machen.
In 10 Tagen kommt Pastor Seeberg aus dem Urlaub
zurück, danach melden wir uns wieder. Ich meine
allerdings, dass Sie recht haben. Die indischen
Gäste sollten bei Ihnen vorsprechen und Sie sich
gegenseitig kennenlernen.

Herr Pastor Schmelter hat nach Ranchi geschrieben, dass er den von dort gewünschten Terminwünschen nicht entgegenkommen kann, sondern erst Anfang 1975 die Gossnerkirche besucht. Ich hoffe, dass das den indischen Freunden auch passt. Dass Sie Ihre Reisepläne zeitlich geändert haben ist sicher gut. Es wird für die Gemeinden wichtig sein, und auch Sie werden dadurch manch schönes Erlebnis haben.

Bitte, grüssen Sie auch Ihre Frau sehr herzlich von mir

D. Friederici
I h r e

(Dorothea H. Friederici)

2. d. A.

6. 9. 74

D. Drie

5. August 1974
frie/ha

Schwester
Helene Engler
c/o Missionsdienst für Christus

8031 Stockdorf
Alpenstrasse 15

Liebe Schwester Helene Engler!

Vielen Dank für Ihre Briefe vom 25. 7. und vom 2. 8. 1974. Wir sind Ihnen sehr dankbar, dass wir die Inder im September zu Ihnen schicken dürfen. Ich kenne sie selber nicht. Ende August kommt Herr Pastor Seeberg aus dem Urlaub zurück und ich werde ihn dann bitten, Ihnen näheres über die indischen Gäste mitzuteilen. Soviel jedenfalls weiß ich, dass sie kein Deutsch sprechen. Englisch sprechen sie alle.

Wegen der Wolle für Schwester Monikas Mitarbeiter, weiß ich nicht ganz genau was ich sagen soll. Jeder Tourist hat ein Gepäck-Limit von 20 kg. Kleinigkeiten können wir schon noch unterjubeln, aber bei Wolle, obwohl sie ja leicht ist, kann man vom Volumen her ja wohl kaum von Kleinigkeiten reden. Lassen Sie mich unsere Touristen fragen. Ich antworte Ihnen dann. Können Sie mir jetzt schon sagen ~~am~~ wieviel Wolle es sich handelt?

Seit einigen Tagen ist Schwester Monika ja nun nicht mehr die einzige Gossner Mitarbeiterin in Nepal. Schwester Ellen kam am 27. 7. 74 dort an, und hat inzwischen wohl mit dem Sprachkursus begonnen.

Ich werde Ihnen bald wieder schreiben. Bis dahin Grüsse ich Sie herzlich.

I h r e

D. Drie
(Dorothea H. Friederici)

1. 9. 74

~~22. 8. 74~~

Nr. 4183 L/EV

Missionsdienst für Christus
in der Evang.-Luth. Kirche in Bayern (e.V.)
Stodkorf

8031 Stodkorf, den 25.7.1974

Alpenstraße 15, Postfach 28

Konten:

Postscheckamt München 507 83-803

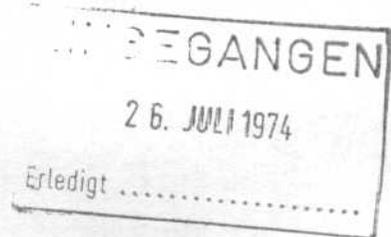
Sparkasse Stodkorf (BLZ 70050090) Kto. 210518

Kreissparkasse Starnberg (BLZ 70054080) Kto. 70752

Fernruf München (089) 8 57 37 28

Gossner Mission

1 B e r l i n 41 (Friedenau)
Handjerystr. 19 - 20



Sehr geehrtes Fräulein Friederici!

Wir danken Ihnen für Ihren Brief vom 17. Juli. Schwester Christlieb gab ihn mir zur freundlichen Beantwortung und läßt Sie herzlich grüßen.

Obwohl in diesen Septembertagen unsere Schülerinnen, einige Kinderfamilien und Mitarbeiter noch im Urlaub sind, heißen wir die indischen Gäste herzlich willkommen und werden versuchen, ihnen einen Einblick in unsere Arbeit zu verschaffen.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie uns mitteilen würden, ob sie deutsch sprechen können - englisch, ist wohl anzunehmen - und vielleicht, was für Aufgaben sie in Indien haben, damit wir sie ein wenig kennenlernen.

Wir möchten die Gäste bitten, falls wir uns nicht eher treffen sollten, an der Sperre des angegebenen Zuges auf uns in München zu warten.

Mit freundlichen Grüßen

i.A. *Helene Dangler*

MÜNCHNER Kindl-Post MÜNCHNER

W.V. 3.9.

June 25, 1974
psbg/sz

To
Rev. Dr. N. M i n z
Acting Pramukh Adhyaksh
GEL Church Ranchi

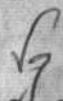
R a n c h i / Bihar
India

Dear brother Minz,

many thanks for your letter dated June 12th regarding the visit of Miss H. Bhengra, Mrs. P. Tirkey and Mrs. R. Kandulna.

We indeed are very much looking forward to meet these ladies. We would very much appreciate the ladies arriving in Berlin on Sunday September 8th because of Gossner Mission's programme during these days. After reception here we want to go with them to ~~Hamburg~~ ^{Hannover} to attend the annual meeting of the German Mission Council. Thereafter we intend to visit with the ladies congregations in Ostfriesland. Of course we will care for their arrival in London on September 23rd.

Greetings to you and your family, I am sincerely yours,


(Martin Seeberg)

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Regd. under Societies Registration act XXI of 1860)

ACTING PRAMUKH ADHYAKSH : REV. DR. N. MINZ

HEAD OFFICE

G. E. L. Church, Ranchi

Bihar/India

Phone : 23358

No. 236/74/KSS-78

Ranchi Dated 12th June '74.

Director Pastor M. Seeberg,
Gossner Mission
Berlin, Friedenau
Handjery Strasse 19/20

EINGEGANGEN

19. JUNI 1974

Erledigt

Dear Brother Seeberg,

I hope you are in receipt of my previous letter. Here I would like to inform and request you to make arrangements for the visits of Miss H. Bhengra, Mrs. P. Tirkey and Mrs. R. Kandulna. These friends, as you already know, are going to Birmingham (U.K.) for their special studies for 9 months.

Their tentative plan is as follows: The College authorities at Birmingham have already admitted these friends in the College and they have to arrive and report to the authorities on the 25th of September 1974. I have suggested to them that they should arrive London latest by 23rd September in order to give them enough time to go to Birmingham from London. The Lutheran World Federation representative in London will help them.

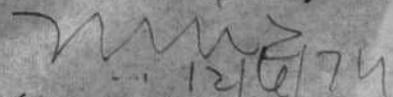
These three Sisters would like to visit Berlin and Germany for about 10 days. This would mean that they should arrive Berlin on the 12th or 13th of September. May I, therefore, request you to kindly see if the Gossner Mission can arrange for their visit in Berlin and Germany from 13th - 22nd of September, 74. If you have any other better suggestions to make in this regard, please feel free to do so. From this end, I shall try to help them as much as I can.

After hearing from you, I shall look into the details of their travel to U.K. through Germany and arrange it according to our agreed plans.

Greetings to you, your family and to the friends in Germany.

Yisusahay,

Sincerely yours,



(Rev. Dr. N. Minz)

Acting Pramukh Adhyaksh
GELChurch Ranchi.

cc:

1. Miss H. Bhengra, Ranchi
2. Mrs. P. Tirkey, Chainpur
3. Mrs. R. Kandulna, Jamshedpur.

Dr. P. Singh April/Mai 1974

LEITZ
1656 Trennblatt
zum Selbstausschneiden
von Registerkarten

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

April 16th, 1974
sz

To
Rev. Dr. C.K. Paul S i n g h
G.E.L. Church

Registered - Einschreiben

R a n c h i / Bihar
India

Dear Dr. Singh,

with great pleasure we received today your registered letter of April 7th announcing your coming to Berlin and Western Germany in order to follow our invitation for attending the several meetings in Berlin and Western Germany and the Kuratorium's Meeting at Mainz. Enclosed please find the sealed certificate about the invitation of Gossner Mission for a stay in Berlin and Western Germany from April 25th to May 20th. We hope that the certificate will suit the Indian authorities. Further a copy of our letter of April 16th to the Wirtschaftsstelle at Hamburg is enclosed by which we ordered your pre-paid ticket.

Hoping to meet you soon and with best wishes for a good flight, many greetings,

sincerely yours,



(secretary)

Enclosure

Certificate, threefold
copy letter to Wirtschaftsstelle

Certificate

To whom it may concern

It is herewith certified that

Dr. C.K. Paul Singh

Director of the Board of Evangelism & Literature of the
G.E.L. Church, Ranchi/Bihar/India,

has been invited by the Gossner Mission, Berlin, to come to Germany from April 25th to May 20th. The presence of our distinguished guest at our pre-consultive meetings in Berlin from April 26th to April 30th and the pre-consultive meetings in Western Germany from May 1st to May 7th and the Kuratorium's Meeting on May 8th in Mainz/Western Germany and the post/follow up meetings in Western Germany will contribute in deepening and strengthening the fellowship between the Protestant Churches of India and Germany.

Gossner Mission will meet his travelling expenses as well as all the costs of his stay.

Sg.
Pastor Martin Seeberg
Mission Director

Berlin, April 16th, 1974

16. April 1974
psbg/sz

An die
Wirtschaftsstelle Evangelischer
Missionsgesellschaften
z.Hdn. Frau Troeder

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

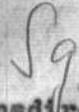
Betrifft: Pre-paid ticket advice für Dr. Paul Singh, Gossner-
kirche, Ranchi - unser Passage-Auftrag vom heutigen
Tage -

Liebe Frau Troeder!

Bitte schicken Sie per Telegramm oder Telex an die Air India,
c/o Indian Air Lines, Main Road, Ranchi/Bihar/Indien, ein
Pre-paid Ticket Advice auf den Namen von Dr. Paul Singh für
die Route Ranchi-Delhi-Frankfurt-Berlin-Frankfurt-Delhi-Ranchi.
Da Herr Dr. Singh seine Reise bereits Ende April antreten will,
wäre ich Ihnen für eine schnelle Erledigung besonders dankbar.
Die Anschrift von Herrn Dr. Singh lautet: G.E.L.Church, Ranchi,
Bihar, Indien, wie Sie aus dem Passageauftrag ersehen können,
den wir in der Anlage beifügen. Wir bitten Sie, uns mit dem
Betrag für das Flugticket zu belasten (Konto "K").

Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und freundlichen Grüßen

I h r


(Martin Seeberg, Missionsdirektor)

Anlage

D/ Herrn Dr. Singh,
Frau Meudt

Pos. No.

den 16. April 1974

PASSAGE - AUFTRAG

Gossner Mission (Original für WEM)
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystr. 19/20

Missionsgesellschaft:

Personalien

des Reisenden

der Ehefrau (auch Geburtsname)

Familienname: **Dr. Singh** verh./led. -----

Vorname: **Christ, Kumar, Paul** -----

Geburtsdatum: **20.10.1929** -----

Geburtsort: -----

Beruf: **Pastor** -----

Nationalität: **Indien** -----

Anschrift: **c/o G.E.L.Church, Ranchi/Bihar, Indien** -----

Bei Kindern:

Vorname: Geb.-Datum: Vorname: Geb.-Datum:

Vorname: Geb.-Datum: Vorname: Geb.-Datum:

Vorname: Geb.-Datum: Vorname: Geb.-Datum:

~~Schiff / Flug~~ / ~~Eisenbahn~~ *)

Reiseroute: **Ranchi-Delhi-Frankfurt-Berlin** Reiseziel: **Berlin**

Datum der Ausreise: **und zurück open date** (evtl. Verschiebung des Termins auf: -----)

Einschiffungshafen:

Flughafen: **Ranchi** -----

Bahnstation: -----

Einfache Fahrt / Hin- und Rückfahrt: -----

~~Ein- oder~~ ~~Flug~~ / ~~Hin- und Rückflug~~: **Ranchi-Delhi-Frankfurt-Berlin**

Falls besondere Wünsche berücksichtigt werden sollen:

1. Name der Reederei:

2. Name des Schiffes:

3. Name der Fluggesellschaft:

Die WEM wird beauftragt mit:

Gepäckbeförderung (ja / nein) Bestimmungsort:

Autobeförderung (ja / nein) Bestimmungsort:

Gepäckversicherung (ja / nein) Versicherungswert:

Paß- und Visa-Einzelheiten:

Paß-No.: Visum-No.:

Ausstellungsdatum: Ausstellungsdatum:

Ausstellungsort: Ausstellungsort:

Gültigkeit: Gültigkeit:

Impfungen:

Art Datum:

Schwarze Pocken

Cholera

Typhus

Paratyphus

Gelbfieber

Passageunterlagen sind zu senden an:

Wir / ich bitte(n) um feste Buchung / um ein Angebot.

Gossner Mission
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystr. 19/20

Unterschrift

Diese Angaben können später nachgereicht werden.

*) Nichtzutreffendes bitte streichen.

Dr. N. Minz 3.6. - 15.6.73

LEITZ
1656 Trennblatt
zum Selbstausschneiden
von Registerlasten

1
2
3
4
5
6
7
8
9
0

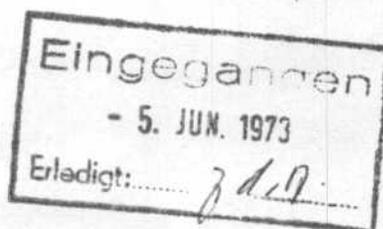
Dr. P. Seeborg z. 12/73.

Terminplan für Dr. N. H i n z

**zur Kenntnis: Drs. Hero, Dr. Singh, Frau Friederici,
Herr Schwerk**

- 3. Juni 1973** **Ankunft in Berlin (Gossner-Sonntag),
Uhrzeit der Ankunft ist unbekannt**
- 4. Juni 1973 bis** **Gespräche mit der Missionsleitung und Dr. Singh
7. Juni 1973** **und Drs. Heros. Unterkunft im Hotel Hospiz,
1 Berlin 41 (Friedenau), Fregestr. 68,
Tel.: 851 90 17 - 18; ausserdem:**
- am 4.6. um 14.00 Uhr Hauskonferenz
19.30 Uhr in der Hochschule für Musik
Vortrag von Philipp Potter
- am 5.6. um 15.00 Uhr Frauenkreis Tempelhof
- am 6.6. Besuch im Konsistorium (Church Council)
und bei Bischof Scharf
- am 7.6. Besuch Hummel - Heinz,
Verabschiedung Dr. Singh
- 8. Juni 1973 bis** **frei, Unterkunft im Gossnerhaus möglich, Mit-
12. Juni 1973** **arbeiter sind nicht im Haus.**
- 13. Juni 1973 bis**
- 14. Juni 1973** **Besuch in Ost-Berlin (angefragt)**
- 15. Juni 1973** **Abflug**

Herrn Missionsdirektor
P. Martin Seeberg
1 Berlin-Friedenau M
Handjerystr. 19/20



239 Adelby
Norderlück 28
Telefon 0461/6448

erled. d. Telefon

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen

Tag 2.6. 73

Lieber Martin!

Heute erhielten wir einen Brief von Dr. Minz, in dem er uns schreibt, daß er uns gerne sehen und sprechen möchte.

Nun überlegen wir hin- und her, wie wir das von unserem Zeitplan aus arrangieren können. Dann taucht aber auch immer noch die Frage auf, ob es Euch so paßt. Es ist schade, daß sich der Besuch unserer indischen Freunde so auf einen Zeitraum konzentriert, und da ~~er auch noch gerade~~ auf die Pfingsttage, die wir in diesem Jahr auch besetzt haben.

Dr. Minz schreibt uns, daß er vom 8.-12. gerne nach Hannover und zu Landessup. Peters fahren würde. Damit wäre er ja für die Pfingsttage untergebracht, wenn es dort paßt. Von der Schwester von Dr. Dell hören wir, daß Dells Pfingsten auf Dr. Singh gehofft hatten. Falls Dr. Singh nicht nach Hannover kann, könnte man Dr. Dell (6901 Nußbach Hofäckerweg 14, Tel. 06224/10299) fragen, ob er nicht Dr. Minz haben möchte. Für den Fall, daß Nirmal M. nach Hannover will, wäre ^{am 8. 6.} zu überlegen, ob er nicht vorher am 7. 6. zu uns kommt und mittags mit unseren beiden Kindern zusammen nach Hamburg und dann weiter nach Hannover reist. Dann hätten wir wenigstens den Donnerstag abend und den Freitag vormittag, um die Schulprobleme zu besprechen. Vielleicht kann er schon vorher bei Dir die Studie einsehen, die ich Paul Singh für Dich wieder mitgegeben habe. Eine andere Möglichkeit wäre die, daß er nach Pfingsten nicht wieder nach Berlin zurückkehrt, sondern am 13. 6. zu uns kommt und von hier aus dann über Hamburg seinen Heimflug antritt. Dann sind zwar auch Dr. Horos da, aber wir haben ja Platz genug. Ist es möglich, daß Du Montag ganz kurz durchrufst per Telefon, da wir planen müssen? Wir wollen auch noch ein paar Sachen mitgeben und wüßten gerne, ob wir sie nach Berlin schicken müssen oder nicht. Viele herzliche Grüße!

Dein

Hans

HOTEL GRAND-PRÉ GENÈVE

35, RUE DU GRAND-PRÉ
MÊME PROPRIÉTAIRE QUE L'HÔTEL LE RICHEMOND, J. ARMLEDER
TEL. (022) 33 91 50 · TELEGR. OTELGRANPRÉ · TELEX 23284

Eingegangen am
- 2. JUN. 1973
Erlodigt: <i>J. A.</i>

1211 GENÈVE 16, LE

30.5.73

Rev. M. Seeberg
Director Gossner Mission
Berlin.

Dear Brother Seeberg,

Thank you for your letter of 23-5-73 and my visiting plans. I am glad that something ^{programmme} has been worked out for me to visit in both East and West Berlin. That is excellent.

I am arranging my travel plans today and I will abide by your suggestions to arrive Berlin on the 3rd of June preferably by afternoon and will leave Berlin on the 15th via Frankfurt - Delhi - Ranchi. I will call you and let you know the flight No and time of my arrival at Berlin in a day or two.

Looking forward to meeting and talking with you and other friends at Berlin.

Sincerely yours
Rev. Dr. N. Minz

Reise Termin für

28.5.1973

Herrn
Pfarrer J. Hummel
ÖMI
1 Berlin 12
Jebensstraße 3

Dr. Mintz

Lieber Herr Hummel!

Die Dame Gurupatham war ein Vergnügen für mich und - ich hoffe - es war dies auch für sie ein guter Vormittag. Wir haben alles gesehen, was zu sehen war und der Weltkirchenrat schuldet uns eine Menge Dank. Vielleicht sollte man noch einmal bei Gelegenheit Frau Seeber ein paar Hinweise geben über den Rahmen des beabsichtigten Treffens im nächsten Jahr. Einige Bemerkungen von Miss Gurupatham haben mich aufmerksam gemacht.

Heute habe ich nur zwei Anliegen:

Ich schicke Ihnen die Einladung zu unserem nächsten Gossnersonntag, die ich eigentlich Ihnen schon hätte am Wochenende zukommen lassen sollen. Aber da kam mir was dazwischen. Ich glaube, es wird ein guter Sonntag werden und auch ein anderer, als das letzte Mal.

Dann habe ich eine Anfrage. Wir haben hier den Besuch von Dr. Nirmal Mintz von der Gossnerkirche, Indien, den Sie ja seinerzeit einmal besucht haben. Wir machen uns Sorgen, wie wir ihn über das Pfingstfest hinüber bringen, nicht von der (kirchlichen) Sache her, sondern von der Zeit. Weder Herr Seeberg noch ich sind in Berlin, aber der Arme wird in unserem Haus hier wohnen und hat niemanden, der mit ihm redet. Wären Sie in der Lage, ihn für einen Tag - na, so etwa vom späteren Vormittag bis zum späteren Nachmittag - zu übernehmen? Vielleicht könnte man mit ihm auf die Havel gehen, oder man treibt sonst etwas mit ihm, was ihm die Zeit nützlich vertreibt. Infrage kommen der 9., 10. oder 11. 6. Wenn Sie Kosten haben, und das wird sicher der Fall sein, dann kommen wir dafür auf. Die hätten wir auch, wenn wir ihn betreuen würden. Wenn Sie uns bald eine Antwort geben könnten, damit wir das Programm machen können, wären wir sehr dankbar dafür.

Herzliche Grüße Ihnen, auch von Pastor Seeberg,

I h r

23. Mai 1973

psbg/sz

J 23.5.73

Herrn
Dr. Nirmal M i n z
Indian Visitor to the
Lutheran World Federation
Route de Ferney 150

1211 G e n e v a 20
Switzerland

Dear Dr. Minz,

thanks for your letter of May 8th from Ranchi and welcome in Berlin! As the time was short we could not prepare an extensive programme but we hope you can agree to our proposals which you find attached.

Looking forward to see you, I am

sincerley yours,

Sg.

Enclosure

Terminplan für Dr. N. H i n z

zur Kenntnis: Drs. Hore, Dr. Singh, Frau Friederici,
Herr Schwerk

3. Juni 1973 Ankunft in Berlin (Gossner-Sonntag),
Uhrzeit der Ankunft ist unbekannt
4. Juni 1973 bis Gespräche mit der Missionsleitung und Dr. Singh
7. Juni 1973 und Drs. Hores. Unterkunft im Hotel Hospia,
1 Berlin 41 (Friedenau), Fregestr. 68,
Tel.: 851 90 17 - 18; außerdem:
- am 4.6. um 14.00 Uhr Hauskonferenz
19.30 Uhr in der Hochschule für Musik
Vortrag von Philipp Potter
- am 5.6. um 15.00 Uhr Frauenkreis Tempelhof
- am 6.6. Besuch im Konsistorium (Church Council)
und bei Bischof Scharf
- am 7.6. Besuch Huxsel - Heins,
Verabschiedung Dr. Singh
8. Juni 1973 bis frei, Unterkunft im Gossnerhaus möglich, Mit-
12. Juni 1973 arbeiter sind nicht im Haus.
13. Juni 1973 bis
14. Juni 1973 Besuch in Ost-Berlin (angefragt)
15. Juni 1973 Abflug

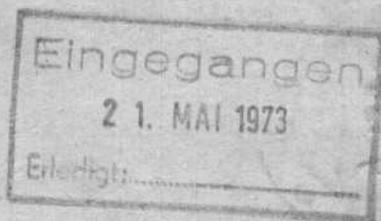
Terminplan für Dr. H. H i n s

zur Kenntnis: Drs. Horo, Dr. Singh, Frau Friederici,
Herr Schwark

3. Juni 1973 Ankunft in Berlin (Gosner-Sonntag),
Uhrzeit der Ankunft ist unbekannt
4. Juni 1973 bis 7. Juni 1973 Gespräche mit der Missionsleitung und Dr. Singh
und Drs. Horos. Unterkunft in Hotel Hospin,
1 Berlin 41 (Friedenau), Frogestr. 68,
Tel.: 851 90 17 - 18; ausserdem:
- am 4.6. um 14.00 Uhr Hauskonferenz
 - 19.30 Uhr in der Hochschule für Musik
Vortrag von Philipp Potter
 - am 5.6. um 15.00 Uhr Frauenkreis Stempelhof
 - am 6.6. Besuch in Konsistorium (Church Council)
und bei Bischof Scharf
 - am 7.6. Besuch Bussel - Heins,
Verabschiedung Dr. Singh
8. Juni 1973 bis 12. Juni 1973 frei, Unterkunft in Gosnerhaus möglich, Mit-
arbeiter sind nicht im Haus.
13. Juni 1973 bis 14. Juni 1973 Besuch in Ost-Berlin (angefragt)
15. Juni 1973 Abflug

GGL Church,
Ranchi.
8/6/73.

~~Rev.~~ Dir. Pastor M. Seiberg
Director Gossner Mission
Berlin-Friedenau
Handary Strasse 19/20.



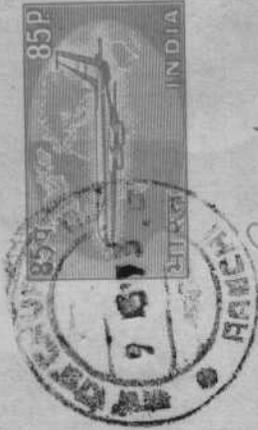
Dear Brother,

I am coming for the meeting to Geneva from 28th May - June 2. As per your advice I shall visit Berlin and other congregations in W. Germany from the 3rd of June. May I request you to kindly prepare a plan for my visits in Germany from the 4th of June to 15th of June. I would like to rest as such but would be pleased to visit congregations and groups of friends of the Gossner Church in Germany. There are two friends in Berlin whom I would like to visit. They are Dr. Heinz and Rev. Helmuth who recently visited our church early this year. I have lost track of their addresses. I hope you can find them out.

P. T. O.



हवाई पत्र
AEROGAMME



Pastor M. Seeberg
Leinestra Gossner Mission
Berlin - Friedenau
Handyery Str 19/20
W. Germany.



दूसरा मोड़ SECOND FOLD

इस पत्र के अन्दर कुछे न रखिये NO ENCLOSURES ALLOWED

पहला मोड़ FIRST FOLD

भेजने वाले का नाम और पता: SENDER'S NAME AND ADDRESS:-

Rev. Dr. N. Minz
Aadhyaiksha NWA
436C, Ranchi

भारत INDIA

would be possible to spend even a couple of days in East Berlin? If it can be worked out I would be pleased to spare a couple of days for East Berlin.

The draught last year and gallfly destroyed the crops in the western part of Ranchi District. People are facing acute food shortage this year from this month up to the month of September. Could you kindly keep this in mind. Greetings from me and my family. May the Lord bless you and your family. Yours in Christ. Rev. Dr. N. Minz.

W. V. 30.5

851 30 61
XXXXXXXXXXXX

14th March, 1973
jw

J 14.3.73

Rev. Dr. N. Minz
Adhyaksh No. W. Anchal
G.E.L. Church Compound
Ranchi / Bihar
India

Dear Dr. Minz,

Thank you for your recent letter mentioning your participation in the LWF conference in Mexico City. We are indeed pleased that you would like to visit Germany on the return journey from Mexico to India sometime during the second half of June. A hearty welcome awaits you here in Berlin. Looking forward to more details from you pertaining to the visit, I remain

With kind regards,

Yours sincerely,

Sq

Martin Seeberg
Mission Director

Eingegangen
14. APR. 1973
Erledigt:

Director Paster M. Seekerg,
Gessner Mission,
I Berlin 4I
Handjerystrasse I9/20

Dear Brether Seeberg,

I am going to attend the meeting of Commission on Studies/LWF in Mexice City from 28th May to 2nd June '73. On my way home I would like to visit Germany also in the latter half of June '73 i.e. after the 15th of June. I shall send you the definite date of my visit later on after the receipt of your letter in reply to mine. May I thank you for the copies of your letters. I have heard that you are planning to visit us sometimes. It would be good if you can do so, even briefly.

These days I am making an extensive visit to congregations in North West Anchal area. I am going to complete this visit ^Wearly May. I have in mind to write an analytical report on the situation here in our church by July '73.

My wife, children and I send our greetings to you and to your family. May God bless you and your service.

Yours in the Lord,

Minz
9/3/73

Rev. Dr. N. Minz.
Adhyaksh
NWA, G.E.L.C. Ranchi.

Rev. Dr. N. Minz

Agharakar N.A.V.

G.E.L.C. Ranchi (Bihar)

Director Paster M. Seekerg

Gessner Mission

I Berlin 4I

Handjerystrasse I9/20

Drs. W. u. A. Horo 1.4. - 30.6.1973

Hru. P. Seeborg z. Kh.

Terrainplan für Drs. H o r o

Zur Kenntnis: Herren Dr. Singh, Rev. Mins, Prof. Grothaus, Weissinger,
Schwerk und Frau Friederici

- ~~28. Mai 1973~~ ~~Rückkehr von Sell/Wesel nach Berlin~~
~~29. Mai bis~~ ~~Programm in eigener Verantwortung in~~
~~3. Juni 1973~~ ~~Berlin, der Staff ist bereit, Vor-~~
~~schläge zu machen.~~
4. Juni bis
7. Juni 1973 Gespräche mit der Missionsleitung und Dr. Singh
und Rev. Mins und ausserdem:
am 4.6. um 14.00 Uhr Hauskonferenz,
" 19.30 Uhr in der Hochschule für
Musik Vortrag von
Philipp Potter
am 5.6. " 15.00 Uhr Frauenkreis Tempelhof
am 6.6. Besuch im Konsistorium (Church Council)
am 7.6. Verabschiedung Dr. Singh
8. Juni 1973 Abfahrt nach Flensburg mit P. Seeborg bis Hannover,
umsteigen in Richtung Flensburg, dort Abholung
vom Hauptbahnhof
9. Juni bis
15. Juni 1973 Aufenthalt bei Dr. Johannsen und Dr. Grothaus
16. Juni 1973 Abreise nach Hannover, Abholung am Hauptbahn-
hof durch Frau Friederici und Weiterfahrt nach
Westkilver
17. Juni 1973 Missionsfest in Westkilver (Pfr. Hess)
18. Juni 1973 von Westkilver nach Hannover Hauptbahnhof mit
Frau Friederici und mit Zug nach Frankfurt/Main
Hauptbahnhof, dort Abholung durch Weissinger
18. Juni bis
20. Juni 1973 Ökumenische Konferenz in der Ev. Akademie Ar-
noldshain
20. Juni 1973 Rückflug nach Berlin
21. und 22.
Juni 1973 Teilnahme am Treffen ehemaliger Indiensmitarbei-
ter in Berlin
24. Juni 1973 Gottesdienst mit P. Seeborg in Berlin
25. Juni 1973 Teilnahme an der Sitzung des Kuratoriums der
Gossner Mission in der DDR mit P. Seeborg
26. Juni 1973 Verabschiedung durch Staff in Gossnerhaus
27. Juni 1973 Abfahrt mit Frau Friederici zur Teilnahme an
Deutschen Ev. Kirchentag in Düsseldorf (evtl.
Besuch bei Dr. v. Stieglitz in Dortmund)
2. Juli 1973 Abflug nach Indien über Düsseldorf/Frankfurt

Professor
Dr. Hans Grothaus

239 Adelby Post Flensburg
Norderlück 28

22. Juni 1973
psbg/ha

Lieber Hans!

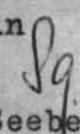
Vielen Dank, dass Ihr Euch so nett um die Horo's gekümmert habt. Beide sind sehr erfreut zurückgekommen aus Westdeutschland. Jetzt rüsten sie sich allmählich zur Rückreise.

Dr. Minz hat Dir einen Brief geschrieben wegen Education-policy. Heute fragt Christa Held in dieser Angelegenheit bei mir nach. Leider habe ich keinen Durchschlag bekommen (obwohl es beabsichtigt war). Kannst Du mir eine Fotokopie oder Abschrift schicken?

Danke schön!

Herzliche Grüße für Dich und
Deine Familie

Dein


(Martin Seeberg)

AMT FÜR MISSION UND OEKUMENE
DER EVANGELISCHEN KIRCHE IN HESSEN UND NASSAU

Eingegangen
- 2. JUN. 1973
Erledigt:.....

Amt für Mission und Oekumene · 6 Frankfurt - 90 · Ederstraße 12

Gossner Mission

1 B e r l i n - 41

Handjerystraße 19-20
z.Hd. Frau S c h u l z

Geschäftsführer:

Friedrich Weissinger

Geschäftsstelle: 6 Frankfurt - 90
Ederstraße 12

Telefon: 0611 / 77 86 64

Ihr Zeichen

SZ

Ihre Nachricht vom

29.5.73

Unser Zeichen

W/Ja

Datum

30. Mai 1973

Liebe Frau Schulz !

Ich werde dafür sorgen, daß Horos abgeholt werden und gehe davon aus, daß der Rückflug am 20.6.73, ab 16 Uhr Frankfurt, gebucht ist.

Wenn dies nicht der Fall ist, bitte ich um Abgabe des Fluglinientickets das Sie haben, damit wir die Buchung hier vornehmen können.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

Friedrich Weissinger
Weissinger

Dünne



29.5.73

Dear Pastor Seeborg,

Thank you for your letter of 23.5.73 and along with that letter we received so many letters from India as well. We reached here quite safely yesterday by train. Both Mr & Mrs Gohlke were at the station to receive us so we had no difficulty at all to come to this place. Pastor Hembach and his wife took us up to Koblenz where we started by train at 16.02 hr.

You have written us that we will come to Berlin with Pastor Hembach on Sunday (3.6.73). But it will not be possible to reach Berlin on Sunday as Pastor Hembach can not leave Zell in the morning. He will leave Zell in the afternoon on Sunday and come up to Wuppertal where they will stay over the night with his mother. Next morning (Monday) they will start for Berlin with his mother and they will come here to take us as well. So we may arrive Berlin by noon or may be late even.

We know through our programme that Dr N. Minz has also come to Germany. We will be glad to meet him in Berlin along with Dr. Singh.

With our Christian greetings to all in the Gossner House and your family.

yours faithfully,
Heros

A k t e n n o t i z

für Frau F r i e d e r i c i

Betrifft: Nachtrag zum Terminplan Drs. Horo

- 1.) Das Ehepaar Drs. Horo wird am 16. Juni von Flensburg kommend um 12.34 Uhr auf dem Hauptbahnhof in Hannover eintreffen.
- 2.) Am 18. Juni muss das Ehepaar von Hauptbahnhof Hannover um 9.54 Uhr nach Frankfurt/Main fahren.

Berlin, den 29. Mai 1973

sz



29. Mai 1973

sz

Herrn
Fritz Weissinger

6368 Bad Vilbel
Fröbelstr. 14

Sehr geehrter Herr Weissinger!

Zur Teilnahme an der Oekumenischen Konferenz in Arnoldshain werden die Drs. Horo am 18. Juni 1973 um 13.52 Uhr auf dem Hauptbahnhof in Frankfurt/Main aus Hannover kommend eintreffen. Wie abgesprochen bitten wir Sie, das Ehepaar auf dem Hauptbahnhof Frankfurt abzuholen.

Mit freundlichen Grüßen



(Sekretärin)

KAMMER FÜR MISSION UND OEKUMENE DER

Einladungen

EKHN 9. MAI 1973

Erledigt:

Geschäftsstelle
6 Frankfurt a. Main -90
Ederstraße 12
Tel. 0611/77 86 64

An die
Herren Pröpste, Dekane
Dekanatsbeauftragten für Mission und Oekumene
Direktoren der Theologischen Seminare
Religionspädagogischen Studienleiter
Mitglieder der Kammer für Mission und Oekumene
des Synodalausschusses der EKHN für Mission und Oekumene

Betr.: Missionsstudententagung vom 18. - 20. Juni 1973

Sehr geehrte Damen und Herren !

Die Konferenz für Weltmission zu Beginn des Jahres in Bangkok hat sehr viel Aufsehen erregt. Besonders im Raum der Gliedkirchen der EKD ist zum Teil eine heftige Diskussion ausgelöst worden.

Wir wollen uns bei der diesjährigen Studententagung, deren Einladung wir beifügen, mit dieser Thematik befassen und besonders nach dem Auftrag fragen, den wir in der oekumenischen Verbundenheit mit der Mission in der EKHN haben. Denn wir sind es bei den unterschiedlichen Informationen unseren Gemeinden schuldig, zur Klärung zu verhelfen. Wir freuen uns, daß wir Teilnehmer an der Weltmissionskonferenz bei der Studententagung unter uns haben. Deshalb möchten wir Sie bitten, mit dafür zu sorgen, daß aus jedem Dekanat mindestens ein Vertreter an der Tagung teilnimmt. Auch würden wir es besonders begrüßen, wenn interessierte Lehrer oder Gemeindeglieder an der Tagung teilnehmen könnten.

Sollten Sie weitere Einladungen benötigen, können Sie diese beim Amt für Mission und Oekumene, 6 Frankfurt a. Main, Ederstraße 12, erhalten.

Mit freundlichen Grüßen

gez. Dr. Beckmann, Oberkirchenrat
Referent für Mission und Oekumene

F.d.R.

Weissinger
Weissinger

*Anmeldung für Drs. Runic
und Walter Horo am 29.5.73
abgesandt. L*

Anlage

Anreise

Am Nachmittag des 18. Juni 1973 mit Bundesbahnomnibussen
ab Frankfurt Hbf. 17.00 und 17.20 Uhr (Richtung Neuweilnaun und Weilburg);
ab Weilburg Bf. 17.45 Uhr (Richtung Frankfurt);
ab Friedberg Bf. 17.25 Uhr (Richtung Wiesbaden, umsteigen am Landstein);
ab Bad Nauheim Bf. 17.44 Uhr (Richtung Wiesbaden, umsteigen am Landstein).

Autobahnverbindung

Anfahrt von Frankfurt/M. über Oberursel – Hohemark – Schmitten, Abzweigung rechts 1 km vor Schmitten;
aus Richtung Kassel bis Ausfahrt Bad Nauheim, dann über Usingen, Bundesstraße 275;
aus Richtung Köln bis Ausfahrt Camberg über Tenne, Bundesstraße 275 bis 1 km hinter Schmitten.

Abreise

Am Nachmittag des 20. Juni 1973 mit Bundesbahnomnibussen
Richtung Frankfurt/M. 14.15 Uhr;
Richtung Weilburg 13.38 Uhr (nach Wiesbaden, umsteigen in Neuweilnaun).

Tagungskosten

Die Reisekosten sollten von den Dekanaten übernommen werden. Tagungskosten entstehen sonst keine.

Anschrift

Geschäftsstelle Evangelische Akademie
6381 Arnoldshain/Taunus
Telefon (06084) 515 und 516
Tagungsteilnehmer sind während der Tagung unter (06084) 517 und 518 (Rüstzeitenheim) zu erreichen.

Missionsland
Hessen und Nassau

Missions- Studientagung

18. bis 20. Juni 1973
in der
Evangelischen Akademie
Arnoldshain · Taunus

*Bummeldung
für Dr. Rinnie
in Walter Koro
an Hr. Weisinger
am 29.5.73
abgesandt G*

Brief an die Kirchen

„Die Erfahrung dieses gegenseitigen Teilhabens in Bangkok verpflichtet uns dazu, uns weiter um die Strukturen eines gemeinsamen Lebens zu bemühen, die eine solche Bereicherung ermöglichen. Es wird immer deutlicher, daß wir neue Mittel und Wege finden müssen, um zusammen unserem gemeinsamen missionarischen Auftrag auf den sechs Kontinenten einer gespaltenen Welt gerecht zu werden, damit jeder aus seiner eigenen Identität und seiner eigenen vollen Verantwortlichkeit heraus sich daran beteiligen kann.“

Mit dieser Tagung soll gefragt werden, wie die Ergebnisse der Weltmissionskonferenz von Bangkok und anderer ökumenischer Aktivitäten die Ortsgemeinden wirklich erreichen können. Dazu sollen Vorschläge und Anregungen gegeben und auch von den Teilnehmern erwartet werden.

Es ergeht herzliche Einladung

Dr. Klaus Martin Beckmann
Referent
für Mission und Ökumene

Martin Stöhr
Vorsitzender der Kammer
für Mission und Ökumene

Montag, 18. Juni 1973

- 19.00 Abendessen
- 20.00 Die Situation in Thailand, in Afrika und Indonesien (Kurzberichte)
- 21.30 Tagesschluß

Dienstag, 19. Juni 1973

- 8.15 Andacht
- 8.30 Frühstück
- 9.00 Meditation über Heiltexte (Oberkirchenrat Dr. Beckmann)
- 10.00 Mission nach Bangkok: Ergebnisse und Fragen (Prof. Dr. H.-W. Gensichen, Heidelberg)
- 11.30 Arbeitsgruppen
- 12.30 Mittagessen
- 15.30 Kaffee
- 16.00 Zwischenkirchliche Beziehungen nach Bangkok (Pfr. E. le Coutre, Stuttgart)
- 17.30 Arbeitsgruppen
- 18.30 Abendessen
- 20.00 Schwerpunkte der Arbeit im Bereich Mission und Ökumene in der EKHN 1973/74
- 21.30 Tagesschluß

Mittwoch, 20. Juni 1973

- 8.15 Andacht
- 8.30 Frühstück
- 9.00 Meditation über Heiltexte
- 10.00 Berichte:
Kirche und Entwicklung – eine Konferenz über Erziehung zur politischen Aktion in Puerto Rico (Stöhr)
Konferenz über Kircheneinigung (Cocu) Memphis 2. bis 6. April 1973 (Beckmann)
- 11.30 Ergebnisse und Empfehlungen aus den Arbeitsgruppen
- 12.30 Mittagessen und Abschluß der Tagung

Herrn
Professor
Dr. H. Grothaus

23. Mai 1973
ss

239 Adely Post Flensburg
Nerderlück 28

Sehr geehrter Herr Professor Grothaus!

Herr Dr. Singh wird also am 26. Mai 1973 um 16.35 Uhr in Flensburg mit D 333 eintreffen.

Für die Drs. Hero haben wir für Freitag den 8. Juni 1973 eine Bus-Fahrkarte bestellt. Sie werden mit dem Bus um 16.30 in Flensburg eintreffen.

Mit freundlichen Grüßen



(Sekretärin)

23. Mai 1973

sz

Herrn
Pastor M. G o h l k e

4985 Dünne über Bünde

Betrifft: Besuch des indischen Arztehepaares Drs. Horo

Sehr geehrter Herr Pastor Gohlke!

Das Ehepaar Drs. Annie und Walter Horo wird am Montag dem 28. Mai 1973 um 19.05 Uhr von Koblenz kommend auf dem Hauptbahnhof Bielefeld eintreffen. Wir bitten Sie, die Gäste am Hauptbahnhof Bielefeld abzuholen.

Mit freundlichen Grüßen



(Sekretärin)

May 23, 1973

psbg/sz

123.5.73

Drs. Anni und Walter H o r o
c/o Pfarrer Dr.Hembach

5583 Z e l l / Mosel

Dear Horos,

Yesterday I learned that you arrived safely at Zell/Mosel. I hope you will have a good time there. We prepared the programme for the last month of your stay in Germany; it is written in German and attached to this letter - the schedule for the next week was changed. Instead of your coming to Berlin next Monday please go to Gossner friends in Westfalia because they invited you. Maybe you remember Pastor Gohlke* from the Kuratorium's meeting. He is responsible for the Westfalia programme from Monday May 28th to Sunday June 3rd. You are expected to arrive at Bielefeld central station on May 28th at 19.45 hours. You take the train starting at Koblenz 16.02 hours, arrival at Bielefeld at 19.05 hours. Please ask Dr.Hembach that he gets the tickets for you.

Most probably Pastor Hembach can give you lift in his car when he is driving from Zell to Berlin on June 3rd. Otherwise we shall arrange for your coming to Berlin.

Hoping you will have a good time and looking forward to see you again here in Berlin, I am

sincerely yours,

Sg

Enclosure

* Pastor Martin Gohlke, 4985 Dünne über Bünde,
Phone: 05223-3204

Terminplan für Dr. H e r o

Zur Kenntnis: Herren Dr.Singh, Rev.Mias, Prof.Grothaus, Weissinger,
Schwerk und Frau Friederici

- ~~20. Mai 1973~~ ~~Rückkehr von Bell/Kösel nach Berlin~~
- ~~20. Mai bis~~ ~~Programm in eigener Verantwortung in~~
- ~~2. Juni 1973~~ ~~Berlin, der Staff hat bereit, Vor-~~
~~schläge zu machen~~
4. Juni bis
7. Juni 1973 Gesprächs mit der Missionsleitung und Dr.Singh
und Rev.Mias und ausserdem:
am 4.6. um 14.00 Uhr Hauskonferenz,
" 19.30 Uhr in der Hochschule für
Musik Vortrag von
Philipp Potter
am 5.6. " 15.00 Uhr Frauenkreis Tempelhof
am 6.6. Besuch im Konsistorium (Church Council)
am 7.6. Verabschiedung Dr.Singh
8. Juni 1973 Abfahrt nach Flensburg mit ^{mit Bus} ~~P. Seeburg~~ bis Hannover,
umsteigen in Richtung Flensburg, dort Abholung
von Hauptbahnhof *El. Schür. v. 23.5.73*
9. Juni bis
15. Juni 1973 Aufenthalt bei Dr.Johannsen und Dr.Grothaus
16. Juni 1973 Abreise nach Hannover, Abholung am Hauptbahn-
hof durch Frau Friederici und Weiterfahrt nach
Westkilver
17. Juni 1973 Missionsfest in Westkilver (Pfr.Hess)
18. Juni 1973 von Westkilver nach Hannover Hauptbahnhof mit
Frau Friederici und mit Zug nach Frankfurt/Main
Hauptbahnhof, dort Abholung durch Weissinger
18. Juni bis
20. Juni 1973 Ökumenische Konferenz in der Ev.Akademie Ar-
noldshain
20. Juni 1973 Rückflug nach Berlin
21. und 22.
Juni 1973 Teilnahme an Treffen ehemaliger Indiensmitarbeiter
in Berlin
24. Juni 1973 Gottesdienst mit P.Seeburg in Berlin
25. Juni 1973 Teilnahme an der Sitzung des Kuratoriums der
Gossner Mission in der DDR mit P.Seeburg
26. Juni 1973 Verabschiedung durch Staff in Gossnerhaus
27. Juni 1973 Abfahrt mit Frau Friederici zur Teilnahme an
Deutschen Ev.Kirchentag in Düsseldorf (evtl.
Besuch bei Dr.v.Stieglitz in Dortmund)
2. Juli 1973 Abflug nach Indien über Düsseldorf/Frankfurt

T e r m i n - P l a n

Drs. Anni und Walter H o r o

- 15.Mai 1973 Ankunft Mainz - Abholung Hauptbahnhof
durch Frau Friederici
- 16.Mai 1973 Teilnahme an der Kuratoriumssitzung der
Gossner Mission in Mainz
- 17.Mai 1973 bis entweder Besuch bei Pastor Dr.Peusch und
18.Mai 1973 Maria geb. Schatz, Gundernhausen bei *geändert!*
Darmstadt
- o d e r
- 17.Mai 1973 Besuch beim Deutschen Entwicklungsdienst
in Wächtersbach (mit P.Seeberg, Dipl.-Ing.
Schwerk und Frau Friederici)
- 18.Mai 1973 Teilnahme am Mitarbeiter-Ausflug
- 19./20.Mai 1973 mit Fräulein Marlies Gründler Besuch bei
deren Eltern in Oberursel
(Abholung am 19.Mai 1973 nach dem Früh-
stück, Rückkehr nach Mainz 20.Mai 1973
abends)
- 21.Mai 1973 Abholung durch Pastor Dr.Hembach nach dem
Frühstück. Aufenthalt in Zell/Mosel bis
27.Mai 1973
- 28.Mai 1973 Abreise per Eisenbahn nach Düsseldorf,
Aufenthalt bei Familie Girardet bis zum *geändert!*
30.Mai 1973
- 31.Mai 1973 Abflug von Düsseldorf nach Berlin
- 1.Juni bis
7.Juni 1973 Aufenthalt in Berlin
- 8.Juni 1973 Abreise nach Westfalen, Aufenthalt bei
einem Kurator (Einzelheiten werden wäh- *geändert!*
rend der Kuratoriumssitzung festgelegt)
bis 16.Juni 1973
- 17.Juni 1973 Missionsfest in Westkilver (Westfalen)
mit Frau Friederici
- 18.Juni 1973 Rückkehr mit Auto von Frau Friederici *geändert!*
nach Berlin

- 2 -

bis 26.Juni 1973	Aufenthalt in Berlin und Teilnahme am Treffen der ehemaligen Indien-Mitarbeiter der Gossner Mission am 21./22.Juni 1973.
27.Juni 1973 bis 1.Juli 1973	Teilnahme am Deutschen Evangelischen Kirchentag in Düsseldorf mit Frau Friederici
2.Juli 1973	Abflug nach Indien

(Änderungen des Planes vorbehalten!)

Berlin, den 11.Mai 1973
psbg/sz

Kopie:
Drs.Horo,
Frau Friederici

Eingegangen
14. MAI 1973
Erl. d. g. l.:

Stockdorf

10.5.73

Dear Pastor Seeberg,

Yeshusahay to you and to all the co-workers in the Gossner House from Dr. Horos. We reached here safely yesterday at about 3.30 P.M. from Tübingen. Rev. Fohlich and sister Helene Eugler were at the station to receive us. So, there was no difficulty at all to reach this place. They have fixed our programme up to 14.5.73 only as they think that when we go to Mainz on 15.5.73 we will return to Berlin from Mainz itself, because they were asking in that way. We think that they don't know about our stay up to 2.6.73 as you have told us. So, it will be better for us to return to Berlin from Mainz and we will not return again to Stockdorf. But of course first we go with pastor Hembach to his place, then to pastor Poiss and to Miss Grundler's parents from Mainz. After visiting all these places we will return to Berlin.

We thank you for the letter which was sent by the Secretary and also we had received the letter sent by my brother through Gossner mission. We are happy to know about our children that they are keeping well. During our stay in Tübingen we had some discussions with Dr. Scheel and also with Dr. Vanchust who told us about the treatment of Hansen and Tuberculosis patients and how to prevent these diseases. Also in the meantime we got ^{ourselves} checked up in the hospital. Hope the bill will go to the Gossner Mission.

As you have suggested we will go to Mainz on 15.5.73 with all our luggages. We will start at 13.09 and reach there (Mainz) at 17.34 hr. Hope some one will be at the station to receive

otherwise we will be lost. We don't know the address, neither the phone number. With our kind regards to Mrs. Seeberg.

Yours sincerely
Walter + Annie

G. E. L. CHURCH HOSPITAL AMGAON

P. O. AMGAON, Via BARKOT, DIST. SAMBALPUR (ORISSA)

Rly. Station, Rourkela, S.E. Rly.

Eingegangen

14. MAI 1973

Date 4.5.1973

Erledigt:

Dear Dr. Mr. & Mrs. Hore,

So you reached Germany enjoying an adventurous train journey from Rourkela to Calcutta and a pleasant flight to Berlin. We hope the cool climate of the country will give you good health to stand against many trips in Germany. In the meantime the temperature in Amgaon has suddenly gone up over 45 C. making it impossible to sleep during night even outside the rooms. The work in the hospital is normal. Dabar Munda of Hansen died of high fever on Sunday after you left here. Then came three Bhalu Chaba with eight days, one of them an old woman seriously wounded on head and leg. All three still in hospital. Miss. Manna celebrated her birthday with the children of compound and now enjoying holiday in the hills of Chiria.

I made an enquiry about the availability of Jeep we wanted to buy. They wanted to offer one CJ-4 Four Wheel Drive just on the next day which they had standing in their Show-Room in Sambalpur. I asked them to wait at least ten days to get confirmation from you and for the payment formalities. Then they told me they are getting one new Jeep from the factory within May and requested me to place order so that they may be sure of our demand. So I have placed order for the Jeep :-

One CJ-4 Four Wheel Drive fitted with Fibre Glass body kit with due locking arrangement system. The total price inclusive of sales taxes according to the existing quotation will be Rs. 36 238,09 paise only. I have made no advance payment. The vehicle will be handed over to us as they say by the end of this month.

This is the model we wanted to have which is bigger than CJ-3B and I hope you will be not against placing order so that we may not face disappointment. I would now request you for confirmation and payment arrangements. In the meantime Mr. Salan Bhengra has sent a check for Rs. 55 000,00 and I have deposited it for credit.

I am addressing a copy of this letter to the Director of Seeberg, so that he may contact you if you are not in

Berlin to talk over Jeep and do the need-ful, and to write me soon.

Wishing you both many happy trips and engagements.
from all of the staff who are all keeping well,

Yours sincerely

Rudya M.

CC :- Director Gos sner Mission, Pastor Seeberg.

Termin - Plan

Drs. Anni und Walter H o r o

15. Mai 1973 Ankunft Mainz - Abholung Hauptbahnhof durch Frau Friederici
16. Mai 1973 Teilnahme an der Kuratoriumssitzung der Gossner Mission in Mainz
17. Mai 1973 bis
18. Mai 1973 entweder Besuch bei Pastor Dr. Peusch und Maria geb. Schatz, Gundershausen bei Darmstadt

o d e r
17. Mai 1973 Besuch beim Deutschen Entwicklungsdienst in Wächtersbach (mit P. Seeberg, Dipl.-Ing. Schwerk und Frau Friederici)
18. Mai 1973 Teilnahme am Mitarbeiter-Ausflug
- 19./20. Mai 1973 mit Fräulein Marlies Gründler Besuch bei deren Eltern in Oberursel
(Abholung am 19. Mai 1973 nach dem Frühstück, Rückkehr nach Mainz 20. Mai 1973 abends)
21. Mai 1973 Abholung durch Pastor Dr. Hembach nach dem Frühstück. Aufenthalt in Zell/Mosel bis 27. Mai 1973
28. Mai 1973 Abreise per Eisenbahn nach Düsseldorf, Aufenthalt bei Familie Girardet bis zum 30. Mai 1973
31. Mai 1973 Abflug von Düsseldorf nach Berlin
1. Juni bis
7. Juni 1973 Aufenthalt in Berlin
8. Juni 1973 Abreise nach Westfalen, Aufenthalt bei einem Kurator (Einzelheiten werden während der Kuratoriumssitzung festgelegt) bis 16. Juni 1973
17. Juni 1973 Missionsfest in Westkilver (Westfalen) mit Frau Friederici
18. Juni 1973 Rückkehr mit Auto von Frau Friederici nach Berlin

bis 26. Juni 1973	Aufenthalt in Berlin und Teilnahme am Treffen der ehemaligen Indien-Mitarbeiter der Gossner Mission am 21./22. Juni 1973.
27. Juni 1973 bis 1. Juli 1973	Teilnahme am Deutschen Evangelischen Kirchentag in Düsseldorf mit Frau Friederici
2. Juli 1973	Abflug nach Indien

(Änderungen des Planes vorbehalten!)

Berlin, den 11. Mai 1973
psbg/sz

Kopie:
Drs. Horo,
Frau Friederici

10. Mai 1973

SZ

Fräulein
Marlies G r ü n d l e r

74 T ü b i n g e n
Bohnenbergerstr. 20

Sehr geehrtes Fräulein Gründler!

Herr Pastor Seeberg hat jetzt den weiteren Reiseplan der
Drs.Horo nach der Kuratoriumssitzung der Gossner Mission
in Mainz festgelegt. Er sieht wie folgt aus:

17./18. Mai bei Pfarrer Dr.Peusch in Gundernhausen.

19./20. Mai frei für Besuch bei Ihren Eltern. Die Horos
werden am Sonnabend dem 19.Mai zur Abholung
in Mainz bereit sein.

ab 21.Mai frei für Besuch bei Pfr.Hembach in Zell/Mosel.

Wir hoffen, dass sich dieser Plan mit Ihren Terminen in
Einklang bringen lässt.

Mit freundlichen Grüßen



(Sekretärin)

Nr. 187.....f f

8031 Stockdorf, den 5. Mai 1973.....

Missionsdienst für Christus
in der Evang.-Luth.Kirche Bayerns (e.V.)
Stockdorf

Alpenstraße 15
Postcheckkonto München 507 83
Bankkonten: Sparkasse Stockdorf Nr. 210 518
Kreissparkasse Starnberg Nr. 76 752
Kreissparkasse Bad Aibling Nr. 043 208
Fernruf München Nr. 89 91 08



An
die Leitung der Gossner Mission
1 B e r l i n 4 1
Handjerystr. 19 - 20

Betreff: Besuch von Herrn und Frau Dr. Horo aus Amgaon
beim Missionsdienst.

Sehr geehrter Herr Missionsdirektor Seeberg!

Inzwischen erhielten wir die Nachricht, daß Horos, aus Tübingen kommend, am Mittwoch, den 9. Mai um 14.51 Uhr in München eintreffen werden. Wir werden sie am Bahnhof abholen, sie werden die Tage über bei uns in Stockdorf wohnen. Nun noch eine kurze Übersicht, (Änderungen vorbehalten):

- Mittwoch, 9.5.: Ankunft, Kennenlernen der Stockdorfer Gemeinde und der hiesigen Häuser.
- Donnerstag, 10.5.: Besuch der Bayerischen Landeshauptstadt (*sprich München*)
- Freitag, 11.5.: Fahrt zu unserem Kinderhotel nach Falkenberg und zu unseren Altenburger Arbeitszweigen.
- Samstag, 12. bis
Sonntag, den 13.5.: Besuch der Weißenburger Hausgemeinden, Übernachtung in Weißenburg und, wenn kräftemäßig möglich, Weiterfahrt in das Dinkelsbühler Kreis-krankenhaus mit Krankenpflegeschulen.
- Montag, 14.5.: Besuch der Kinderklinik in Garmisch-Partenkirchen und des Kinderhauses in Mittenwald.
- Dienstag, 15.5.: Im Laufe des Tages Abreise nach Mainz, zur Teilnahme an der Vorstandssitzung der Gossner Mission.

Mit herzlichen Grüßen von uns allen und Segenswünschen für Ihren
Dienst

Ihr

J. Föhlich

May 3, 1973

sz

To
Drs. Walter und Anni H o r o
c/o Deutsches Institut für Ärztliche Mission

74 T ü b i n g e n
Paul-Lechler-Str. 24

Dear Drs. Horo,

Pastor Seeberg thanks you very much for your letter of April 24th 1973. He regrets so much that Mrs. Horo is not well but we all hope that she now feels better, and that you both enjoy your stay in Tübingen. With pleasure we learned from your letter that no problems arised on your arrival at Stuttgart air port and the later transfer to Tübingen as Miss Gründler welcomed you at the air port.

Concerning the questions with regard to your time table we beg to inform you as follows:

To our great regret we received no further detailed informations from Stockdorf about the exact datas of your stay there.

Pastor Hembach called us up this morning and in view to the above mentioned lack of information from Stockdorf we agreed to the following: You leave Munich for Mainz on May 15th. After your arrival we will contact Pastor Hembach and we altogether will decide about the further plans. But please note, if you want to return to Berlin you may do so at your own convenience.

A copy of this letter we send to Miss Gründler for information.

Hoping you will have a good time and with best greetings from Pastor Seeberg and all other Gossners

sincerely yours,

(Secretary)

cc: Miss Gründler

3. Mai 1973

sz

Frau
Marlies G r ü n d l e r

74 T ü b i n g e n
Bohnenberger Str. 20

Sehr geehrte Frau Gründler!

Erst einmal vielen Dank für die Rücksendung des Zimmer- und Hausschlüssels, die uns die Drs.Horo unfreiwillig "entführten".

In der Anlage übersende ich Ihnen den Durchschlag eines Schreibens vom heutigen Tage an die Drs. Horo zu Ihrer Information.

Da wir von Stockdorf immer noch keine genauen Nachrichten erhalten haben, erwarten wir also auf jeden Fall die Horos erst einmal im Laufe des 15.Mai zur Teilnahme an der am 16.Mai stattfindenden Kuratoriumssitzung in Mainz. Da auch Herr Pastor Seeberg zu dieser Sitzung ab 15.Mai in Mainz sein wird, kann dann über den weiteren Terminplan der Horos entschieden werden, da wir zu diesem Zeitpunkt auch wissen werden, ob und für wie lange sie noch einmal nach Stockdorf zurückkehren werden. Wie mir Herr Pastor Hembach am Telefon sagte, ist es ihm gleich, ob die Horos im Mai oder Juni nach Zell kommen.

Herr Pastor Seeberg, von dem ich Ihnen herzliche Grüße übermitteln soll, lässt Ihnen noch mitteilen, dass er gestern die Verlobungsanzeige von Schwester Marianne Koch und Pfarrer Klos erhalten hat, eine Nachricht, die Sie sicher interessieren wird.

Mit freundlichen Grüßen



(Sekretärin)

Anlage

Dear Sister Seeburg, ... 27.4.73 ...

Dear Sister Seeburg, ... We arrived here quite safely, but we are very sorry for the keys which we forgot to give you back before our departure from there. When we boarded the plane, suddenly my hand went into the pocket and I found the keys of our room and the main entrance. Sister Marlies has already sent the keys by registered parcel. Hope by now you might have received them. At Sister Marlies was the air port in Stuttgart to receive us along with the driver of the hospital. So we had no difficulty at all in the air port. We reached there in lunch time. Dr. Scheel is on leave and will be back on Monday. So we do nothing except going round the hospital and the city. Sister Magdalena was also on leave. She joined just today and Dr. Steurmgel phoned her this morning that he will be coming this evening to take us to his house and we will stay with them till the 1st of May. So we expect to meet Dr. Scheel on 2nd May and then only we can discuss more things and see the hospital properly with much detail.

It was quite surprising to see Pastor Hembach with his wife here in the hospital. They have also arrived on 25.4.73. They have come for check up and will stay till Monday. They are insisting us to visit their place 5583 Zell Mosel. We told them that first we have to contact you and get the permission then only that can be fixed if possible. They said that when we go to Mainz on 15.5.73 for Kuratorium meeting, they can take us to their place on 16.5.73 from Mainz. But also Sister Marlies has planned to take us to her parents from Mainz. So she was talking to Pastor Hembach about it and we don't know how they are making the arrangements. I think Pastor Hembach will talk to you in phone. My wife is getting pain in neck, back & left shoulder. It is not much in the day time but much in the

24. April 1973
sz

Fräulein
Marlies G r ü n d l e r

74 T ü b i n g e n
Bohnenbergerstr. 20

Sehr geehrtes Fräulein Gründler!

Herr Pastor Seeberg lässt Ihnen herzlich für Ihr Schreiben vom 13.d.M. danken.

Heute vormittag habe ich mit Herrn Dr.Scheel telefoniert und ihm mitgeteilt, dass die Drs.Horo am 25.d.M. um 11.40 Uhr von Berlin kommend auf dem Flughafen Stuttgart eintreffen werden. Er sagte mir zu, dass das Ehepaar auf jeden Fall vom Flugplatz abgeholt werden wird, vielleicht sogar durch Sie, was natürlich die beste Lösung wäre. Die Horos werden bis zum 8.Mai in Tübingen bleiben und werden am 9.Mai in Stockdorf beim "Missionsdienst für Christus" erwartet. Dort werden sie bis zum 15.Mai bleiben, um am 16.Mai an der Sitzung des Kuratoriums der Gossner Mission in Mainz teilzunehmen.

Das weitere Programm ist bisher noch nicht genau festgelegt.

Herr Pastor Seeberg wäre Ihnen dankbar, wenn Sie die Fahrt des Ehepaares Horo von Tübingen nach München arrangieren würden. Er bittet Sie, Herrn Pfarrer Fröhlich vom "Missionsdienst für Christus", 8031 Stockdorf, Alpenstrasse 15, Telefon 0811-89 91 08 (857 37 28), die Ankunftszeit der Drs. Horo in München mitzuteilen, damit sie dort erwartet werden können.

Mit freundlichen Grüßen


(Sekretärin)

Chepach Hora

Programm für den Deutschlandbesuch der Familie Hora

- 14. 4. **Ankunft in Tempelhof und Erholung** *Ausflug 11.15 Uhr*
- 15. 4. **Gossner Sonntag im Haus der Mission**
- 16. 4. **Allgemeine Einführung in die Situation Deutschlands und Berlins. 14.00 Uhr Teilnahme an der Hauskonferenz.**
Verantwortlich: Frau Friederici
- 17. 4. **13.25 Uhr Abholung von Dr. Singh in Tempelhof**
- 18. 4. **Stadtbesichtigung mit Dr. Singh und evtl. Frau Friederici**
- 19. 4. **Frei**
- 20. 4. **Einführung in Familienleben und Haushalt in Deutschland.**
Verantwortlich: Frau Seeberg
- 21. 4. **Nachtgottesdienst in Alt-Schöneberg (Dr. Singh und Pastor Seeberg)**
- 22. 4. **Gartenanflug mit Fam. Seeberg**
- 23. 4. **Frei**
- 24. 4. **Arbeitsprobleme in Angam. Gespräch mit der Missionsleitung und Dr. Singh**
- 25. 4. **Abflug nach Stuttgart, Weiterfahrt nach Tübingen. Aufenthalt im Paul-Lecher-Krankenhaus und Tropenhain bis zum 8. Mai 1973 Verantwortlich: Dr. Scheel und Marlies Gröbler**
- 9. 5. **Nach München, Sonderprogramm Missionsdienst für Christus bis 2. Juni 1973**
- 3. 6. bis 7 **Programm noch nicht festgelegt**

Tübingen, 13. 4. 73

Eingegangen

16. APR. 1973

Erledigt:

Lieber Herr Pastor Seeburg,

Wie ich von Schwester

• Magdalena Keding hörte,
sind Dr. Horos durch Sie
bis uns in Tübingen ange-
meldet — so klappert es hab-
sächlich mit ihrem Deutsch-
land-Besuch! Ich heiße
sie beide herzlich willkommen — allerdings unter als
• "Anhängsel" des D. J. J. !

Wie ich hörte, werden sie
am Mittwoch nach Ostern
kommen und 14 Tage in

Tübingen sein. Am 1. Wochen-
ende danach werde ich bei
Dr. Stenemagels sein, den
ich ja aus ihrem Novrangepapier
gut genug kenne. Falls von
Dr. Scheel nicht anders ge-
plant wird - ich werde ihn
darauf anprechen - könnte
ich etwas ^(am 2. Wochenende) mit ihm unter-
nehmen. Gern würde ich
was von Sie von Berlin aus noch
hört Dr. Nees im direkten
Anschluß an den Tübinger Zeit-
geplant haben. Ich wäre
gern mit ihm gut mes-

100
um Elben gefahren, um
sie miteinander bekannt zu
machen, ein nettes Zusammen-
sein mit ihnen zu haben.
● Ich kann allerdings nur an
den Wochenenden fort, d. h.
am 5./6. Mai oder am darauf-
folgenden, falls Do. Haras
noch irgendwo im südd. Raum
sein sollten. Ist ein Besuch
in Mainz oder bei Weipingen
geplant? Wenn nicht, werden
sie von nach der Tübinger Zeit
zunächst in Bln. erwartet?
Könnte der Rückreis für
sie über Frankfurt gehen,
wo ich sie evtl. zum Flug-

platz bringen könnte? Ich
könnte mir denken, dass auch
Petersens sich über einen
Angaon - Roukela - Besuch
freuen würden!

Ich wäre Ihnen dankbar,
wenn Sie mir Kurz über Ihre
pläne betr. Dr. Haros schrei-
ben könnten, damit ich über
Erganzungen kann, bzw. einen
Samstags - Dienst deutschen Kenn.
(Ich habe am 5.5. Dienst).

Überzogen danke ich Fr. Friederici
Wilmers für die Fotos, aus
Ihrem Archiv, das ich flüssig
an den Eltern weitergeleitet
habe. -

Ihnen und Ihrer Familie
auch Frau Friederici herzgl. Grüße,
Ihre Marias Gröndler

M. Grundler

74 Tübingen

Bohnenbergstr. 20

Nr. 158 Fr/Wo

Missionsdienst für Christus
in der Evang.-Luth. Kirche in Bayern (e.V.)
Stockdorf

8031 Stockdorf, den 13. April 1973

Alpenstraße 15, Postfach 28

Konten:

Postsparkasse München 507 83

Sparkasse Stockdorf (BLZ 70050090) Kto. 210518

Kreissparkasse Starnberg (BLZ 70054080) Kto. 76752

Fernruf München (0811) 89 91 08 (8 57 37 28)

Gossner Mission

1 B e r l i n 41
Handjerystr. 19-20



Betr.: Besuch von Herrn und Frau Dr. Horo aus Indien in Stockdorf
Bezug: Ihr Schreiben vom 9.4.73 - psbg/ha

Sehr geehrter Herr Missionsdirektor Seeberg!

Wir danken Ihnen sehr für Ihre Zusage, daß Herr und Frau Dr. Horo zur Missionsdienstgemeinde kommen können. Wir erwarten sie zum 9. Mai in München und denken uns, daß sie bis zum 15. oder 16., d. h. bis dahin, daß sie rechtzeitig an der Vorstandssitzung in Mainz teilnehmen können, bei uns sein werden. Wir schicken Ihnen noch ein Programm für die Tage beim Missionsdienst vom 9. bis 15. bzw. 16. zu (vorbehaltlich etwaiger notwendiger Änderungen).

Bitte teilen Sie uns noch kurz die Ankunft von Horos in München mit.

Mit herzlichen Grüßen und Segenswünschen in dieser Passions- und Osterzeit

Ihr

fr. Föhlich, Pfr.



Nr. 156 JS/Wo

Missionsdienst für Christus
in der Evang.-Luth. Kirche in Bayern (e.V.)
Stockdorf

8031 Stockdorf, den 11. April 1973

Alpenstraße 15, Postfach 28

Konten:

Postscheckamt München 50783

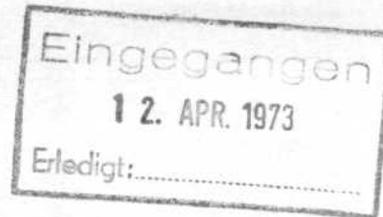
Sparkasse Stockdorf (BLZ 70056090) Kto. 210518

Kreissparkasse Starnberg (BLZ 70054080) Kto. 76752

Fernruf München (0811) 89 91 08 (8 57 37 28)

Gossner - Haus

1 Berlin 41
Handjerystr. 19/20



Betr.: Besuch von Herrn und Frau Dr. Horo aus Indien in Stockdorf
Bezug: Ihr Schreiben psbg/ha vom 9.4.73

Mit Dank erhielten wir heute Ihre Nachricht vom 9.4., der eine Fotokopie dieses Schreibens beilag, die für Frau Marlies Gründler bestimmt ist. Damit nicht eine Unterrichtung versehentlich unterbleibt, schicken wir Ihnen die Fotokopie gleich zurück.

Mit freundlichen Grüßen

i.A.

Ande

Anlage

Frau Gerles Jünger

9. April 1973
psbg/ha

Missionsdienst für Christus
in der Evang.-Luth.Kirche Bayerns e.V.

8031 Steckdorf

Alpenstr. 15

Betr.: Besuch von Herrn und Frau Dr. Horo aus
Indien in Steckdorf

Besug: Ihr Schreiben vom 26. März 1973

Liebe Frau Engler!

Wir sind gern Einverstanden mit dem von Ihnen gewünschten
Besuchstermine und haben uns die Zeit entsprechend vorge-
merkt.

Am 16. Mai 1973 haben wir eine Vorstandssitzung der Gossner
Mission in Mains, natürlich hätten wir unsere indischen Gäste
an diesem Tag gern dabei, und deshalb wären wir Ihnen dankbar,
wenn Sie diesen einen Tag in Ihrem Programm nicht besetzen.
Sollten Sie aber etwas unaufschiebbares mit den Horos vorhaben,
müssten wir wohl auf die Begegnung im Vorstand verzichten.

Am 9. Mai 1973 werden die Horos von Tübingen aus nach München
reisen. Über die genaue Ankunftszeit können wir uns noch ver-
ständigen.

Mit herzlichem Gruß

bin ich Ihr

G. E. L. CHURCH HOSPITAL AMGAON

P. O. AMGAON, Via DEOGARH, DIST. SAMBALPUR, (ORISSA)

Rly. Station, Rourkela, S. E. Rly.

Eingegangen

- 9. APR. 1973

Eredigt:

Date 2.4.73

W.V. 13.4.

Dear Pastor Seeborg,

Few days back we received one letter from the Secretary, Gossner Mission in which he had given the tentative programme of our departure from Rourkela and arrival in Berlin. According to that letter we would have started on 6.4.73 and arrived on 7.4.73. But now we have fixed our departure one week later that means we will start on 13.4.73 and reach Berlin on 14th forenoon. Payments for our tickets have been made to Air-India and the Secretary asked us to contact Duffhaus in Rourkela. I think he might have forgotten or misunderstood. Anyway we first inquired in Air-India office in Rourkela and its sales representative told us no need of going to Duffhaus as money is paid to Air-India and they will make the arrangement for our flight. So, we booked our tickets for 13.4.73. We would have started on 6.4.73 but as one accident occurred in our hospital we postponed it for one week more. About two weeks back our laboratory technician Mr. P. D. Lakra was giving pump in a high pressure stove for the sterilizer. Unfortunately the stove got burst and he got burn injury in left hand, front of the chest wall and little in neck and right arm. Our compounder Mr. Luther and the ticket man were also nearby, but luckily they escaped. Burn was not so deep. Now he is improving nicely and by the time we leave he will be almost alright.

One good news is that we could at last get one lady doctor

from Nowrangapur to replace us. We had written to Dr. E. Winkler and he has very kindly spared one of his doctors. He has not written about her salary but we have asked him how much she is getting there and whether she should get the same amount or little more here. She will reach Huzam by 8.4.73 or 9.4.73.

Our pass ports had not reached Rourkela last week when we had visited Air-India office. The sales representative told us that she had sent two or three reminders to Air-India, Calcutta, but still they have not been sent. However we filled the 'P-forms' and booked our tickets and she assured us that the pass ports must reach before our departure.

Our flight programme (Bookings):

Friday: 13.4.73	Rourkela	dep. 14.30	} Flight I.C. 280
	Calcutta	arr. 17.05	
13.4.73	Calcutta	dep. 19.35	} I.C. 402.
	Delhi	arr. 21.55	
Saturday 14.4.73	Delhi	dep. 00.10	} A.I. - 111
	Frankfurt	arr. 08.50	
14.4.73	Frankfurt	dep. 10.20	} P.A. - 684.
	Berlin	arr. 11.15	

This year we are having much water scarcity. The wells are getting dry. The water in big well is also not sufficient for irrigation.

With our kind regards and Yeshusabai.

yours sincerely,

Walfr Horst
(Dr. W. Horst)

9. April 1973
psbg/ha

Missionsdienst für Christus
in der Evang.-Luth.Kirche Bayerns e.V.

8031 Stockdorf

Alpenstr. 15

Betr.: Besuch von Herrn und Frau Dr. Horo aus
Indien in Stockdorf

Bezug: Ihr Schreiben vom 26. März 1973

Liebe Frau Engler!

Wir sind gern einverstanden mit dem von Ihnen gewünschten Besuchstermin und haben uns die Zeit entsprechend vorge-merkt.

Am 16. Mai 1973 haben wir eine Vorstandssitzung der Gossner Mission in Mainz, natürlich hätten wir unsere indischen Gäste an diesem Tag gern dabei, und deshalb wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie diesen einen Tag in Ihrem Programm nicht besetzen. Sollten Sie aber etwas unaufschiebbares mit den Horos vorhaben, müssten wir wohl auf die Begegnung im Vorstand verzichten.

Am 9. Mai 1973 werden die Horos von Tübingen aus nach München reisen. Über die genaue Ankunftszeit können wir uns noch ver-ständigen.

Mit herzlichem Gruß

bin ich Ihr

Sg.

9. April 1973
psbg/ha

Deutsches Institut für
Ärztliche Mission

7400 T ü b i n g e n
Paul-Lechler-Str. 24

Lieber Bruder Scheel!

Für Ihre Zusage vom 15. März 1973, dass Ehepaar Dr. Horo
für etwa 14 Tage in Tübingen zu haben danke ich Ihnen herzlich.

Die Ankunft hat sich allerdings um 8 Tage verzögert, so dass
ich Sie bitten möchte, das Ehepaar nicht wie geplant am 15.4.,
sondern vom 25. 4. 73 bis zum 8. 5. 73 aufzunehmen.

Eine erste Einführung in die Situation Deutschlands werden
wir hier in Berlin vornehmen. Nochmals vielen Dank.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

Sg.

Nr. 2298/L

Missionsdienst für Christus
in der Evang.-Luth.Kirche Bayerns (e.V.)
Stockdorf

W.V. 293. 6.4. 9.4.
8031 Stockdorf, den 26. März 1973

Alpenstraße 15
Postscheckkonto München 507 83
Bankkonten: Sparkasse Stockdorf Nr. 210 518
Kreissparkasse Starnberg Nr. 76 752
Kreissparkasse Bad Aibling Nr. 043 208
Fernruf München Nr. 89 91 08

An die
Leitung der Gossner Mission
1 B e r l i n 41
Handjerystraße 19-20



Betr.: Besuch von Herrn und Frau Dr. Horo aus Indien in Stockdorf
Bezug: Ihr Schreiben vom 14. März 1973, psbg/sz

Sehr geehrter Herr Missionsdirektor!

Für Ihre freundliche Zusage, Herrn und Frau Dr. Horo einen Besuch bei uns in Stockdorf zu ermöglichen, danken wir Ihnen sehr. Leider waren wir nicht in der Lage, Ihre Anfrage wegen des Zeitpunktes früher zu beantworten. Da verschiedene Termine mit diesem Besuch in Einklang zu bringen sind, wären wir dankbar, wenn er in der Zeit vom 9. Mai bis 2. Juni, evt. bis 4. Juni vorgesehen werden könnte. Wir bitten Sie herzlich, uns, sobald wie möglich, Bescheid zu geben, wann wir Herrn und Frau Dr. Horo erwarten können.

Mit freundlichen Grüßen

i.A. *Schwester Helene Bongler*

MÜNCHNER

W. V. 29.3.

CHRISTOFFEL-BLINDENMISSION

GEGRÜNDET 1908



im Orient e.V.

Arbeitsgebiete:

IRAN · AFGHANISTAN · PAKISTAN · INDIEN · ÄGYPTEN · ÄTHIOPIEN · KENIA · UGANDA · TANSANIA · GHANA · NIGERIA

Christoffel-Blindenmission · 614 Bensheim-Schönberg · Postfach

Pastor
Martin Seeberg

1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystraße 19-20

Eingegangen
23. MRZ. 1973
Erledigt: 29.7.73

FERNSPRECHER (06251) 6043-44

BANKEN:

Bezirkssparkasse Bensheim 103700
Deutsche Bank, Bensheim 11/8711

POSTSCHECK: Nbg 8576-853

614 BENSHEIM-SCHÖNBERG
Nibelungenstraße 124

diktiert am 16.3.1973
20. März 1973

Sehr geehrter, lieber Herr Direktor Seeberg!

Herr Direktor Wiesinger übergab mir Ihren Brief vom 14.3.1973, in dem Sie sich nach einem Orientierungseinsatz der Kollegen Ihres Hospitals in Amgaon, Dr. Walter und Dr. Anni Horo, in der Ophthalmologie erkundigen.

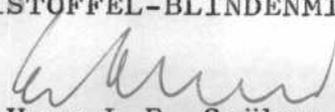
Ich gehe davon aus, daß die Kollegen ein sehr vollgepacktes Programm haben und, daß sie nur etwa drei Monate in Deutschland sein werden. Deshalb würde ich vorschlagen, den Kollegen eine Orientierungszeit in Indien am Christian Medical College in Vellore oder am Christian Medical College and Brown Memorial Hospital in Ludhiana zu ermöglichen. Die Verhältnisse in Deutschland sind sehr verschieden von denen in Indien und auch das Spektrum der Augenkrankheiten ist ein ganz anderes. Außerdem sind gerade in den besten Kliniken die erfahrenen Kollegen überlastet und meist sehr stark in der Forschung eingespannt, so daß besuchende Ärzte kaum Gelegenheit zu einer praktischen Übung erhalten, die ja so eminent wichtig ist.

Ganz anders die Situation in Indien, wo man sich freut über jede helfende Hand, wo die Kollegen, z.B. im Einsatz mit einem Mobile Eye Hospital, in einigen Wochen gute Kenntnisse erwerben können. Ich würde Ihnen deshalb vorschlagen, die knappe Zeit der Kollegen hier in Deutschland nicht mit einem Schnellkurs "zweifelhafte Wertes" zu belasten. Trotzdem werde ich noch einmal einen Kollegen, Herrn Professor Dr. Franken, in dieser Angelegenheit konsultieren und werde wieder von mir hören lassen, falls er etwas hinzuzufügen hat.

Wir danken Ihnen nochmals für Ihre freundliche Anfrage und verbleiben mit freundlichen Grüßen, auch seitens H. Direktor Wiesinger,

Ihre

MEDIZINISCHEN DIENSTE IN ÜBERSEE der
CHRISTOFFEL-BLINDENMISSION


Dr. Hans L.E. Grüber

Ev.-luth. Pfarramt,
3263 Exten.

Exten, den 20. März 1973.

Herrn

Missionsdirektor Pastor Seeberg,

1 Berlin 41

Handjerystrasse 19-20



Lieber Bruder Seeberg!

Ihren Brief vom 14.3.73 habe ich erhalten. Mit den mir bekannten Augenärzten habe ich inzwischen die Verbindung aufgenommen. Mit zwei anderen praktischen Ärzten habe ich die Angelegenheit von den beiden Ärzten Dr. Walter und Dr. Anni Horo auch besprochen. Das Resultat ist nicht erfreulich. Die prakt. Ärzte waren der Meinung, daß man in ein oder zwei Monaten sich nicht genügend Fachkenntnisse aneignen könnte, um Augenkranke zu diagnostizieren und zu heilen. Die beiden Augenärzte, die ihre privaten Kliniken haben, lehnten es ab, die beiden Ärzte Dr. Horo und Frau in ihre Klinik aufzunehmen. Sie waren der Meinung, daß wenigstens 2 Jahre Praxis erforderlich wäre, um Augenkrankheiten zu behandeln. Zudem meinten sie auch, daß die Augenkrankheiten, die in den Tropen vorkämen, hier nicht vorhanden wären; sie also auch in dieser Hinsicht den beiden Ärzten nur ungenügende Kenntnisse vermitteln würden. Obwohl ich mit beiden Ärzten Einzelgespräche führte, sprachen sich beide dafür aus, die indischen Ärzte in solchen Augenkliniken unterzubringen, in denen auch Tropenranke behandelt würden. Sie sprachen von Berlin und von Hamburg. Es wäre gut, wenn Sie mit einer Universitätsklinik die Verbindung aufnehmen würden. Mir persönlich scheint Hamburg der gegebene Ort zu sein. Es tut mir leid, Ihnen diese negative Antwort zu geben.

Mit den besten Wünschen und Grüßen bin ich

Ihr

Helmut Morath.



W. V. 29.3.

DEUTSCHES INSTITUT FÜR ÄRZTLICHE MISSION

7400 Tübingen Paul-Lechler-Straße 24 Fernsprecher 4687

15. März 1973

Dr. S/Ge

Tropenheim —
Paul-Lechler-Krankenhaus

—
Seminar für
christlichen ärztlichen Dienst

—
Vorschule für oekumenischen
diakonischen Dienst

—
Evangelische Ausstattungshilfe

—
Arzneimittelhilfe

Herrn
Pastor Martin Seeberg
Gossner Mission

1 Berlin 41
Handjerystraße 19/20



Lieber Bruder Seeberg!

Herzlichen Dank für Ihre Zeilen vom 14. März.
Wir erwarten dann das Ehepaar Dr. H o r o etwa am
15. April. Das genaue Datum werden Sie uns dann ja
noch mitteilen.

Daß Sie sich wegen der augenchirurgischen praktischen
Übungen an die Christoffel-Blindenmission gewendet
haben, finde ich gut. Meine Meinung, daß derartige
Erfahrungen in Indien sicher viel leichter zu sammeln
sind, kennen Sie ja. Dort auch Katarakt-Operationen
in kürzester Zeit zu erlernen, ist kein Problem. Darum
scheint es mir nicht so entscheidend, ob hier in Deutsch-
land eine Vermittlung gelingt. Diese kann doch nur
weniger austragen als das, was in Indien in Eye-Camps
zu erlernen ist.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr
M. Scheel

(Dr. M. Scheel)

Postcheckkonto Stuttgart 529
Bankkonto Nr. 01/12 110 Deutsche Bank,
Zweigstelle Tübingen

W. V. 29.3.

14. März 1973
psbg/sz

Herrn
Dr. M. S c h e e l
Deutsches Institut für
ärztliche Mission

74 T ü b i n g e n
Paul-Lechler-Str. 24

Lieber Bruder Scheel!

Im vergangenen Herbst schrieb ich Ihnen bereits, dass wir in diesem Frühjahr für drei Monate den Besuch unserer beiden indischen Ärzte aus Amgaon, Dr. Walter und Dr. Anni Horo erwarten. Sie sagten mir damals gern zu, dass Sie bei dem Besuchsprogramm helfen würden. Ich muss jetzt daran denken, Einzelheiten für das Programm festzulegen und gehe dabei davon aus, dass die Ausreiseformalitäten keine weiteren Schwierigkeiten bereiten. Nach diesem Programm würden die beiden am 8. April in Berlin eintreffen und von uns während einer Woche eine allgemeine Einführung in die deutsche Situation erhalten. Ich würde es begrüßen, wenn das Ehepaar etwa ab 15. April für mindestens zwei Wochen in Tübingen einen Einblick in den Dienst der deutschen ärztlichen Mission und gleichzeitig einen Eindruck von der Arbeit im Paul-Lechler-Krankenhaus bekäme. Meinen Sie, dass sich ein solches Programm in Tübingen ermöglichen lässt?

Wie ich Ihnen bereits schrieb, würden wir es sehr begrüßen, wenn die beiden ein kleines Praktikum in leichter Augen-Chirurgie absolvieren könnten. Sie äusserten sich damals darüber skeptisch, wir haben aber versuchsweise einmal die Christoffel-Blindenmission und einen Augenarzt in Westdeutschland angeschrieben, um die Möglichkeiten zu erkunden. Natürlich werden wir auch im Juni einige Gemeindeveranstaltungen und eine Einführung in die Kirchen-Situation planen. Im übrigen wird sich vermutlich Fräulein Marlies Gründler über den Besuch freuen und sich möglicherweise auch ein wenig um die beiden kümmern, soweit es ihre Zeit erlaubt.

Ich wäre Ihnen, lieber Bruder Scheel, für eine baldige Antwort ausserordentlich dankbar.

Mit herzlichem Gruss bin ich

I h r

Sg.

14. März 1973
psbg/sz

An die
Christoffel-Blindenmission
im Orient e.V.

614 Bensheim-Schönberg
Nibelungenstr. 124

Sehr geehrte Herren, liebe Brüder!

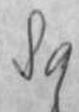
In diesem Frühjahr werden unsere beiden indischen Ärzte aus unserem Hospital in Amgaon, Dr. Walter und Dr. Anni Horo zu uns nach Deutschland kommen. Die voraussichtliche Ankunft wird für Mitte April erwartet.

Bei der Vorbereitung des Besuchsprogramms ergab sich für uns eine Frage, die wir ohne medizinische Fachkenntnisse nicht lösen können. Dr. Horo hat im Hospital Amgaon immer wieder Patienten, denen durch verhältnismässig leichte chirurgische Eingriffe die Sehkraft wiedergegeben werden könnte. Die notwendigen Instrumente sind sogar im Hospital Amgaon vorhanden, es fehlt lediglich an einer sorgfältigen und exakten Einführung in die Operationspraxis, die Dr. Horo oder/und seine Frau von einem fähigen Augenarzt erhalten müsste. Wie Sie sicher wissen werden, gibt es zwar in Indien wandernde Augenärzte, die in sogenannten Camps ambulant den Star stechen, aber einmal sind sie selten an einem Ort und zum anderen wird immer wieder die mangelnde Sorgfalt beklagt.

Nun meine Frage: Kennen Sie einen fähigen Augenarzt, der willens und in der Lage wäre, den Drs. Horo eine solche Anleitung zu geben? Wenn ja, wäre ich Ihnen für eine Mitteilung sehr dankbar. Da die Drs. Horo sich insgesamt nur drei Monate in Deutschland aufhalten und selbstverständlich auch noch ein umfangreiches weiteres Programm haben werden, bin ich nicht sicher, ob die Zeit für ein solches "Praktikum" reichen wird. In meinem Optimismus, der durch keine Fachkenntnis getrübt ist, denke ich an einen vierzehntätigen Einführungskurs etwa in der zweiten Mai-Hälfte.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns in dieser Angelegenheit weiterhelfen könnten.

Mit freundlichen Grüßen


(Pastor Martin Seeberg, Missionsdirektor)

14. März 1973
psbg/sz

Herrn
Pastor
H. B o r u t t a

3263 E x t e n / Rinteln

Lieber Bruder Borutta!

Wie Sie bereits wissen, werden in diesem Frühjahr unsere beiden indischen Ärzte, Dr. Walter und Dr. Anni Horo zu uns nach Deutschland kommen. Die voraussichtliche Ankunft wird für Mitte April erwartet.

Bei der Vorbereitung des Besuchsprogramms ergab sich eine Frage, die wir ohne medizinische Fachkenntnisse nicht lösen können. Dr. Horo hat im Hospital Amgaon immer wieder Patienten, denen durch verhältnismässig leichte chirurgische Eingriffe die Sehkraft wiedergegeben werden könnte. Die dafür notwendigen Instrumente sind im Krankenhaus Amgaon sogar vorhanden, es fehlt lediglich an einer sorgfältigen und exakten Einführung in die Operationspraxis, die Dr. Horo oder/und seine Frau von einem fähigen Augenarzt erhalten müsste. Wie Sie wissen, gibt es in Indien zwar wandernde Augenärzte, die in sog. Camps ambulant den Star stechen, aber einmal sind sie selten an einem Ort, zum anderen wird immer wieder die mangelnde Sorgfalt beklagt.

Nun meine Frage: Kennen Sie einen Augenarzt, der willens und in der Lage ist, den Drs. Horo eine solche Anleitung zu geben? Wenn ja, würde ich Sie herzlich bitten, diesen Arzt aufzusuchen und ihm unser Problem zu schildern.

Da die Drs. Horo sich insgesamt nur drei Monate in Deutschland aufhalten und sie selbstverständlich noch ein weiteres umfangreiches Programm haben werden, bin ich nicht sicher, ob die Zeit für ein solches "Praktikum" reichen wird. In meinem Optimismus, der durch keine Fachkenntnis getrübt ist, denke ich an eine vierzehntägige Einführung etwa in der zweiten Mai-Hälfte.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie uns, lieber Bruder Borutta, in dieser Angelegenheit weiterhelfen könnten.

Mit sehr herzlichen Grüßen bin ich

I H r

14. März 1973

psbg/sz

An
Missionsdienst für Christus
in der Evang--Luth.Kirche in Bayern (e.V.)

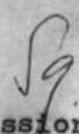
8031 Stockdorf
Postfach 28

Liebe Frau Engler!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 17.v.M., den Sie uns wegen des bevorstehenden Besuches von Dr.Walter und Dr.Anni Horo geschrieben haben. Wir freuen uns sehr, dass Sie die beiden einige Tage zu sich nach Stockdorf eingeladen haben. Wir werden den Horos sehr gern die Möglichkeit geben, bei Ihnen zu sein, weil wir wissen, welche guten Beziehungen Sie nach Indien haben. Wir konnten bisher noch kein exaktes Programm aufstellen, so dass wir Ihnen heute leider noch nicht sagen können, an welchen Tagen die beiden indischen Gäste in Stockdorf sein können. Vielleicht wäre es hilfreich, wenn Sie uns mitteilten, welche Tage für einen Besuch bei Ihnen nicht günstig wären.

Nochmals herzlichen Dank für Ihre Einladung. Mit freundlichen Grüßen bin ich

I h r


(Martin Seeberg, Missionsdiaktor)

Nr. 2182/L.....

8031 Stockdorf, den 17.2.1973.....

Missionsdienst für Christus
in der Evang.-Luth. Kirche in Bayern (e.V.)
Stockdorf

Alpenstraße 15, Postfach 28

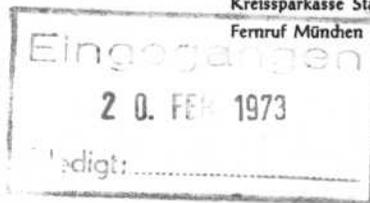
Konten:

Postscheckamt München 507 83

Sparkasse Stockdorf (BLZ 70056090) Kto. 210518

Kreissparkasse Starnberg (BLZ 70054080) Kto. 76752

Fernruf München (0811) 89 91 08 (8 57 37 28)



An die
Leitung der Gossner Mission

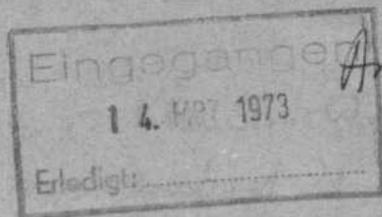
1 B e r l i n 41
Handjerystr. 19/20

Betr.: Besuch von Mr. und Mrs. Dr. Horo, Amgaon, in Stockdorf

Von Schwester Monika Schutzka, die zur Zeit in Nepal tätig ist, erfuhren wir schon während ihrer Krankenhausarbeit in Amgaon von dem Arztehepaar Dr. Horo und stehen seit Schwester Monikas Abschied mit Frau Dr. Horo im Briefwechsel. Kürzlich teilte sie uns mit, daß die Gossner Mission ihnen beiden eine Deutschlandreise von April bis Juni ermöglichen würde. Wir laden Dr. Horos herzlich für 8 Tage nach Stockdorf ein und möchten Sie bitten, in der Zeit ihres Hierseins, wenn irgend möglich, den Aufenthalt in Stockdorf einzuplanen.

Mit freundlichen Grüßen

i.A. *Helen Benzler*



Amgaon.

6.3.73.

Dear Pastor Seeberg,

Hope you might have received our long letter of 29.1.73. We were expecting the reply, but it has not yet come. So far we have been unable to find a doctor. Dr. Loun from Khariar had visited us and we requested him to spare his doctor, but he himself is going out for vacation during summer. So he can not spare any one. We had written to Dr. S. Swigh of Serango, Secretary, C.M.A. Orissa branch to find out one doctor for us, but we could not get any reply at all. Also we contacted some fresh Christian Medical Graduates, but they do not want to come for three months only. So, I think there is no hope of getting any replacement and compounds may have to look after the hospital. As we have written earlier, then our visit may have to be reduced to two months from three months. Now, upto you to decide and finalise it. We have not yet heard anything about our pass-ports, ^{application for} which was submitted in January. Actually Air India Office, Calcutta made some delay in submitting our applications to the pass-port Officers.

W. V. 29.3.

13. März 1973
psbg/sz

13.3.73

An die
Ev.-luth.Landeskirche Hannovers
Landeskirchenamt

3 Hannover 1
Rote Reihe 6

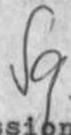
Betrifft: Einmalige Beihilfe für die Gossnerkirche in Indien -
dortiges Schreiben vom 26.Februar 1973
Nr. 630 Bei II 6

Mit sehr herzlichem Dank bestätigen wir den Eingang der einmaligen Beihilfe für entwicklungsbezogene Aufgaben in der indischen Gossnerkirche in Höhe von DM 20.856,--.

Nach Absprache mit der indischen Kirche wird dieser Sonderbeitrag für dringende Investitionen im Krankenhaus der indischen Gossnerkirche in Amgaon verwandt werden.

X Da der leitende Arzt dieses Krankenhauses, Dr. Walter Horo mit seiner Frau Dr. Anni Horo im Frühjahr d.J. die Gossner Mission in Deutschland besuchen wird, wird sich sehr wahrscheinlich eine Gelegenheit bieten, dass das Arztehepaar dem Landeskirchenamt in Hannover persönlich dankt.

Mit freundlichen Grüßen


(Martin Seeberg, Missionsdirektor)

Ev.-luth. Landeskirche Hannovers
Das Landeskirchenamt

Nr. 630 Bei II 6

(Bei Beantwortung bitte angeben)

3 Hannover 1, den 26. Februar 1973

Rote Reihe 6

Anschrift: Landeskirchenamt Hannover, Postfach 3726 u. 3727

Durchwahl-Fernruf: (0511) 1941-301

oder Zentrale (0511) 19411

Telegrammanschrift: Landeskirchenamt Hannover

Postscheckkonto: Landeskirchenkasse, Hannover Nr. 10100-305

Bankkonto: Landesbank Hannover Nr. 35913

An die
Gossner-Mission

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjerystr.. 19-20



1. WU LG dls.
2. YV FY. 12/3

Betr.: Einmalige Beihilfe für die Gossner-Kirche in Indien Sg.

Wir haben die Landeskirchenkasse angewiesen, der Gossner-Mission zur sofortigen Weiterleitung an die Gossner-Kirche in Indien für entwicklungsbezogene Aufgaben eine einmalige Beihilfe in Höhe von 20.856,--/DM zu überweisen.

Der Betrag wird auf das Konto Nr. 4/7480 bei der Berliner Bank überwiesen.

In Vertretung

(Hasselhorn)

E 182.



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN
ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20

Eingegangen
 - 8. MRZ. 1973
 Erledigt: 7.4.73 Sq

2 Hamburg 13
 Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom	Ihr Zeichen	Unser Zeichen	Datum
		W./s.-	7.3.1973

Betr.: - Flugpassage für das Ehepaar Dr. Walter Horo 6.4.1973 Rourkela - Berlin - Rückflug open-date, uns. Pos. Pa. 4926.

Wir danken für Ihr Schreiben vom 6. ds. und haben wir das Ehepaar wunschgemäß wie folgt gebucht:-

6.4.1973	Rourkela	ab 14.30 Uhr	IC 280
	Calcutta	an 17.05 "	
	Calcutta	ab 19.35 Uhr	IC 402
	Delhi	an 21.55 "	
	Delhi	ab 23.00 Uhr	LH 647
7.4.1973	Frankfurt	an 07.20 "	
	Frankfurt	ab 09.10 Uhr	BE 1838
	Berlin	an 10.10 "	
	Rückflug open-date		

Wie Sie aus dem Plan ersehen können, hat sich die Abflugzeit ab Frankfurt nach Berlin etwas geändert durch in-Kraft-treten des Sommerflugplanes.

Die Flugtickets hatten wir bereits telegrafisch nach drüben angewiesen, die Plätze haben wir angefordert und rechnen wir mit einer baldigen Bestätigung. Wir wünschen dem Ehepaar einen angenehmen Flug und verbleiben

mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passage-Abteilung

Handwritten signature



7th March, 1973
jw

Dr. W. Horo, Medical Superintendent
G.E.L. Church Hospital
Amgaon via Barkot
Dt. Sambalpur / Orissa
India

Dear Dr. Horo,

Re: The Journey to Germany in April

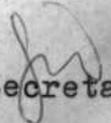
We have now received the pertinent information regarding the flight to Germany in April from our travel agent. Bookings for you and your wife have been made as follows:

Friday, 6th April, 1973	Rourkela	dep 14.30	Flight IC 280
	Calcutta	arr 17.05	
6th April	Rourkela	dep 19.35	IC 402
	Delhi	arr 21.55	
6th April	Delhi	dep 23.00	LH 647
Saturday, 7th April	Frankfurt	arr 7.20	
7th April	Frankfurt	dep 8.35	BE 1846
	Berlin	arr 9.35	

Arrangements for payment have already been made. You should contact the Lufthansa Regional Office in Rourkela/Calcutta to complete the necessary formalities of confirmation and to collect the tickets.

With kind regards,

Yours sincerely,


Secretary

An die
Wirtschaftsstelle Evangelischer
Missionsgesellschaften
z.Hdn.Frau Troeder

6. März 1973

sz

2 H a m b u r g 13
Mittelweg 143

Betrifft: Flugpassage Ehepaar Drs. Walter Horo - dortige Position
Nr. Pa. 4926

Sehr geehrte Frau Troeder!

Entsprechend Ihrem Vorschlag vom 22.v.M. bitten wir Sie, den
Flug wie folgt zu buchen:

Abflug Freitag 6.4.73 Rourkele 14.30,Ankunft Berlin 7.4.73 mit
BE 1846 um 9.35.

Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und freundlichen Grüßen


(Sekretärin)



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN
ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20

Eingegangen
23. FEB. 1973
 Erledigt:

*Frau Dr.
 zur Erledig.*

2 Hamburg 13
 Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom Ihr Zeichen Unser Zeichen Datum
Tr./w.- 22.2.1973

Betr.: - Flugpassage für das Ehepaar Dr. Walter Horo - Anfang April, 1973
 Rourkela - Berlin - Rückflug open-date. Uns. Pos. Pa. 4926.

Wir danken für Ihr Schreiben vom 20. ds. und den uns damit erteilten
 Passage-Auftrag. Nachstehend möchten wir Ihnen folgende Flugverbindungen
 aufgeben:-

	Di.	Frei.			
	3. oder	<u>6.4.1973</u>	Rourkela	ab 14.30 Uhr	IC 280
			Calcutta	an 17.05 "	
	Di.	3.4.1973	Calcutta	ab 20.45 Uhr	AI 305
			Bombay	an 23.15 "	
		4.4.1973	Bombay	ab 01.00 Uhr	AI 105
			Frankfurt	an 07.30 "	
oder Frei.		<u>6.4.1973</u>	Calcutta	ab 19.35 Uhr	IC 402
			Delhi	an 21.55 "	
		7.4.1973	Delhi	ab 23.00 Uhr	LH 647
			Frankfurt	an 07.20 "	
	4. oder	7.4.1973	Frankfurt	ab 08.35 Uhr	BE 18/46
			Berlin	an 09.35 "	
					Rückflug open-date

Bitte teilen Sie uns mit, welchen Termin wir buchen sollen, damit wir die
 Passagekosten rechtzeitig nach drüben anweisen können.

Mit freundlichen Grüßen!

Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. B. H.
Passage-Abteilung

St. Weder



W. V. 8.3.

20. Februar 1973
psbg/sz

An die
Wirtschaftsstelle Evangelischer
Missionsgesellschaften
z.Hdn.Frau T r o e d e r

2 H a m b u r g 13
Mittelweg 143

20.2.73

Betrifft: Flugpassage des Arztehepaares Drs. Horo
Rourkela-Berlin-Rourkela

Liebe Frau Troeder!

Die Gossner Mission hat für dieses Frühjahr das indische Arztehepaar Drs. Horo nach Deutschland eingeladen. Wir bitten Sie, die Kosten für die Flugpassage Rourkela-Berlin-Rourkela an das Büro der Lufthansa in Rourkela zu überweisen. Falls das Lufthansa-Büro in Rourkela geschlossen worden sein sollte, müsste der Betrag wohl an die Air India in Rourkela überwiesen werden. Die Namen und die Adresse der beiden Inder bitten wir, aus dem beiliegenden Passage-Auftrag zu entnehmen. Die Hinreise soll Anfang April und die Rückreise Ende Juni 1973 erfolgen. Die Flugkosten sollen über das "Konto K" abgerechnet werden.

Die genauen Reisedaten sollen von den beiden Passagieren mit der betreffenden Fluggesellschaft in Rourkela festgelegt werden.

Mit freundlichen Grüßen

(Martin Seeberg, Missionsdirektor)

P.S. Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie veranlassen würden, dass uns ein neuer Block mit Passage-Aufträgen übersandt wird.

d.O.

Anlage

Pos. No.

den 20. Februar 1973

PASSAGE - AUFTRAG

(Kopie f. Ihre Akten)

Missionsgesellschaft: Gossner Mission

Personalien

des Reisenden

der Ehefrau (auch Geburtsname)

Familienname: Horo verh./led. Walter

Horo geb. Bage
Annie

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Beruf:

Nationalität: Indien

Indien

Anschrift: GEL Church Hospital, Amgaon via Deogarh, Distr. Sambalpur (Orissa) Indien

Bei Kindern:

Vorname: Geb.-Datum: Vorname: Geb.-Datum:

Vorname: Geb.-Datum: Vorname: Geb.-Datum:

Vorname: Geb.-Datum: Vorname: Geb.-Datum:

~~XXXX~~ / ~~XXXXXX~~
Schiff / Flug / Eisenbahn*

Reiseziel: Berlin Reiseroute: Rourkela-Berlin

Datum der Ausreise: Anfang April 1973 (evtl. Verschiebung des Termins auf:

Ort der Einschiffung:
Rourkela

Flughafen:

Bahnstation:

Einfache(r) Fahrt / Flug:

Hin- und Rückfahrt / Flug: ~~XXX~~ Rourkela-Berlin-Rourkela

Falls besondere Wünsche berücksichtigt werden sollen:

1. Name der Reederei:

2. Name des Schiffes:

3. Name der Fluggesellschaft: Lufthansa

Die WEM wird beauftragt mit:

Gepäckbeförderung (ja / nein) Bestimmungsort:

Autobeförderung (ja / nein) Bestimmungsort:

Gepäckversicherung (ja / nein) Versicherungswert:

Paß- und Visa-Einzelheiten:

Paß-No.: Visum-No.:

Ausstellungsdatum: Ausstellungsdatum:

Ausstellungsort: Ausstellungsort:

Gültigkeit: Gültigkeit:

Impfungen:

Art Datum:

Schwarze Pocken

Cholera

Typhus

Paratyphus

Gelbfieber

Passageunterlagen sind zu senden an:

Wir / ich bitte(n) um feste Buchung / um ein Angebot.

Gossner Mission

1 Berlin 41 (Friedmann)

Handjeryn

Unterschrift

Diese Angaben können später nachgereicht werden.

* Nichtzutreffendes bitte streichen.

5th June, 1972
psbg/jw

Dr. Walter Horo
G.E.L. Church Hospital
Amgaon, via Deogarh
Dt. Sambalpur / O r i s s a
India

Dear Dr. Horo,

Thank you very much for your letter dated 26th April. I am glad that you and your family and the staff are all well even though life and work are made difficult by the climate at this time. Since Sister Ilse Martin left your country some months ago, the dispensary work has also been an additional burden for you two doctors.

The main point of my letter is the forthcoming visit to Germany. In this regard there has been some misunderstanding. You were right to state that from the first day of our discussions not only you but also Mrs. Horo was included in the tour programme. As the KSS has revised the earlier decision and there now stands the resolution that both of you should come to Germany, this point is clear. Meanwhile, however, a new misunderstanding has developed. I have never mentioned that your children could also be included in the tour programme. When I myself visited India for the first time with my wife, it was not possible for us to bring our children along. There are two reasons for this procedure. First, the travel costs in your case are already doubled and the additional costs for two children make the total amount too high. Moreover, your programme in Germany will be a somewhat tiring touring programme, and having children with you would make it unbearable for you in this foreign country. Therefore, I have to recommend that your family be prepared to care for the children while you are away. I hope that you and Mrs. Horo will understand our point of view.

What about the electricity within the compound? I hope you now have power available in order to have some relief from fans in this hot weather.

Having in mind that the Gossner Mission contribution for the second half-year is needed, we will send the amount of about Rps. 52,000 this month. We are looking forward to receiving the first half-year report from Mr. Hardugan Horo, and then we can decide how much you will need for extraordinary expenses for electricity, etc.

With Christian greetings,

Yours sincerely,

Sg.

Martin Seeberg
Mission Director

G. E. L. CHURCH HOSPITAL AMGAON

P. O. AMGAON, Via DEOGARH, DIST. SAMBALPUR, (ORISSA)

Rly. Station, Rourkela, S. E. Rly.

Date 26.4.72

To.

Pastor M. Seeberg
Director, Gossner Mission
Berlin.



Dear Pastor Seeberg,

Thank you for your letter dated 29.3.72. Also we are very much thankful for your great appreciation for the developments of Amgaon after our arrival here in about 2 years time. Now-a-days the number of the patients is increasing day by day, the wards remain almost full and as such we have to keep ourselves busy all the time.

Last month we had been to Takarma for 2-3 days and made all the plans to look after the two dispensaries namely Purnapani & Khuntitoli by visiting every week. There was some misunderstanding by Sister Ilse Martin about our visit to Takarma. Actually that visit was on her request and interest and naturally Takarma had to bear all the expenses for petrol for our to and fro journey. She had made us to purchase some petrol for the vehicle which naturally displeased us to some extent. Anyway we agreed to visit the dispensaries from 1.5.72.

The construction of the Compound wall is in progress and its southern part, that means towards the vegetable garden side is going to be completed to its whole length. Then only river side in front of doctor's bungalow & Sister's bungalow will be left which may be completed only after rainy season.

P.T.O.

Thank you for your invitation to visit Germany in 1973. Also we have received certificates for both of us in duplicates. My wife is more particular about our children as you have not mentioned about them in your invitation. It seems quite difficult to leave them here for a period of three months. So, we would like to take them along with us. You might have already received a resolution of K.S.S. in which they have decided to send me alone to Germany this year. But after receiving that resolution I wrote one letter to Pramukh Adhyakhs, the copy of which is being sent to you also, in which I wrote them that the Director had proposed for both of us to visit Germany next year in his last visit to Anugam. So in response to my letter again the K.S.S. rectified its resolution and decided to send us both to Germany in 1973 in exchange programme of Gossner Mission.

The people of the State electricity department had come here last month and did wiring till our generator house. But now they have stopped and went to some other villages for wiring. So we are not sure whether we get the power very soon in this hot season or after some months only. We have not given our final requisition for the supply of electricity as the S.D.O. (Electricity) did not come again. We have once again written to the Executive Engineer to complete the work as soon as possible so that we can get the electricity at least by next month. The weather is becoming very hot day by day and the water in the wells is drying up. The big well of the garden is also drying up and as such the garden is more affected due to shortage of water because now the water is more ~~consumed~~ consumed by the construction work of the wall.

With Christian greetings from Dr. Horos & family.

Yours sincerely,

Walter Horn.

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Rgd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. I. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE

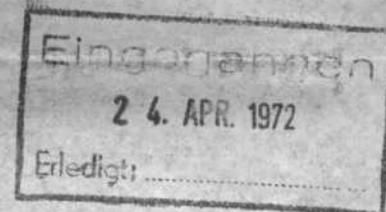
HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23358

No.272/72/KSS-78

Ranchi Dated 17th April '72.

To

Dr. W. Horo Amgaon
Dr. Mrs A. Horo Amgaon.



Subject: Exchange Programme.

Dear Dr. & Mrs Horo,

An extract from the minutes of the KSS Officers meeting dated 11 April '72 is appended below for your information and needful.

Exchange Programme:-

With reference to Gossner Mission letter No.851,30,61 dated April 6, 1972 invitation to visit West Germany has been extended to both Dr. W. Horo and Dr. Mrs A. Horo of Amgaon hospital in Orissa

Resolution in connection with Dr. W. Horo has already been made, so further resolved that Dr. Mrs. A. Horo with two children be sent to visit West Germany in 1973 along with Dr. W. Horo of Amgaon hospital Orissa.

cc: Director Pastor M. Seeberg,
Berlin.

Yours sincerely,

Pramukh Adhyaksh,
GEL Church Ranchi.

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Rgd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. J. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE

HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23358

No. 276 /72/KSS7 -78

Ranchi Dated 17 April '72.

To
Dr. W. Horo
Amgaon Hospital, Orissa.



Subject:- Exchange Programme.

Ref:- Your letter dt. 11.4.72.

My Dear Horo,

Withreference to your letter referred to above on the subject noted above I have to let you know that the Director Rev. M. Seeberg expressed his desires you to be sent to Germany, but we did not note whether you alone or both of you with your children and therefore we decided to send you alone in 1972 and not in 1973. Accordingly minute was drawn up which was communicated to you and the Director with a request to extend invitation to you at an earliest.

In reply to my letter an invitation has been sent not only to you but also to your wife that means Horo family. I think you might have received invitation by now. Accordingly we corrected our resolution and now it is clear that you have to go to Germany with your wife and children not in 1972 but in 1973. I am sending our corrected resolution on this subject.

Yours Faithfully,

[Handwritten Signature]
17/4/72
Pramukh Adhyaksh
GEL Church Ranchi.

cc: Rev. Seeberg, Berlin. ✓



DEUTSCHES INSTITUT FÜR ÄRZTLICHE MISSION

7400 Tübingen Paul-Lechler-Straße 24 Fernsprecher 4687

13. April 1972 Dr.S/Ge

Tropenheim —
Paul-Lechler-Krankenhaus

—
Seminar für
christlichen ärztlichen Dienst

—
Vorschule für oekumenischen
diakonischen Dienst

—
Evangelische Aussatzhilfe

—
Arzneimittelhilfe

Gossner Mission
Herrn Pastor Martin Seeberg

1 B e r l i n 41
Handjerystraße 19/20



J. d. N.

Lieber Bruder Seeberg!

Herzlichen Dank für Ihre Zeilen vom 5. 4. Es ist wirklich fein, daß Sie vorhaben, das Arztehepaar Horo zu einem Informationsbesuch nach Deutschland kommen zu lassen. Eine Spezialausbildung zur Erlernung von Augenoperationen ist allerdings in einer kurzen Zeit in Deutschland kaum möglich. Eine derartige Ausbildung ist wesentlich einfacher in Indien zu vermitteln. Bei uns gehört das zur Spezialausbildung in der Augenheilkunde und erfordert eine längere Zeit. Von England weiß ich von einjährigen Kursen. Ein Kurzkursus aber wird bei uns nicht möglich sein. In dieser Richtung würde ich raten, sich mit Vellore oder Ludhiana in Verbindung zu setzen. Dort gibt es Professoren, die sog. "Augencamps" durchführen. Wenn die Horos an so einem Augencamp teilnehmen, haben sie mehr Erfahrung und Praxis, als irgend jemand hier bei uns vermitteln kann in so einer kurzen Zeit.

Ich bin gern bereit, für die Horos etwas derartiges in Indien zu vermitteln. Über die Möglichkeit, Ehepaar Horo hier in Deutschland fruchtbringend anzusetzen, können wir gern dann noch einmal uns aussprechen. Da gibt es sicher eine Reihe von guten Möglichkeiten.

Mit ganz herzlichen Grüßen

Ihr

Dr. M. Scheel

G. E. L. CHURCH HOSPITAL AMGAON

P. O. AMGAON, Via DEOGARH, DIST. SAMBALPUR, (ORISSA)

Rly. Station, Rourkela, S. E. Rly.

Date.....10.4.1972.....

To

Rev. B.Minz, Pramukh Adhyaksh
G.E.L.Church, Ranchi
Dt. Ranchi, Bihar.

Dear Rev.B.Minz,

Thank you for your letter dated 27.3.72 along with a copy of letter to Pastor Seeberg, through which we came to know that the K.S.S. Has resolved in its meeting to send me to Germany this year in ~~an~~ exchange programme of the Gossner Mission. In this regard I would like to tell you that the Director Seeberg had told us quite different. He told us that we both (my wife and myself including our children) will be invited to visit Germany next year and not this year. And also recently we have received one letter from Pastor Seeberg in which he has repeated the same thing. We don't know what was the talk between the Director Seeberg and the K.S.S. regarding my visit to Germany, but it seems quite different than what he had talk with us during his last visit to Amgaon.

I think let us be clear first and proceed with the programme.

With christian greetings

Yours sincerely

Medical Superintendent.

Copy to: Director M. Seeberg.

W.V. 24.5.

5. April 1972
psbg/sz

J. 5. 4. 72

Herrn
Dr. M. S c h e e l
Deutsches Institut für
ärztliche Mission

74 T ü b i n g e n
Paul-Lechler-Str. 24

Lieber Bruder Scheel!

Wer weiss, wann die nächste Sitzung stattfindet, auf der man sich sieht. Deshalb muss ich Ihnen einen Brief schreiben.

Vor zehn Tagen bin ich aus Indien zurückgekommen und habe neben anderen guten Eindrücken einen besonders erfreulichen von Amgaon gehabt, das ich zwei Tage besuchte. Was mich besonders erfreute, war der sehr tatkräftige und über alles Erwarten gute Einsatz des Arztehepaares Walter und Anni Horo, die seit einiger Zeit die Leitung des Hospitals übernommen haben. Unsere jahrelange Sorge, dass das Personalproblem in Amgaon nicht lösbar sei, hat sich nun als unbegründet erwiesen.

Kurz darauf habe ich während einer Kirchenleitungssitzung in Ranchi darum gebeten, einen Namensvorschlag für das Besuchs- und Austauschprogramm, das zwischen Gossner Mission und Gossnerkirche seit mehreren besteht, zu machen. Nun kam von dort der Vorschlag, dass im Frühjahr 1973 eben dieses Arztehepaar Horo zu einem Informationsbesuch nach Deutschland kommen sollte. Wir in Berlin sind der Meinung, dass ein solcher Besuch im Zusammenhang mit den Aufgaben, die die Inder zu Hause haben, stehen muss, d.h. in diesem Fall, dass wir Sie, lieber Bruder Scheel, bitten möchten, uns zu helfen; Sie verstehen mehr vom Fach und haben mehr Verbindungen, die für die beiden Ärzte notwendig sind. Eine konkrete Bitte möchte ich allerdings schon heute aussprechen: Es hat sich gezeigt, dass immer wieder Patienten nach Amgaon kommen, die an den Augen operiert werden müssen. Für derartige Operationen haben aber die beiden Ärzte noch keine Spezialausbildung erhalten. Als ich mit Schwester Ilse Martin darüber sprach, bemerkte diese, dass das kein so gewaltiges Problem sei und einer der beiden Horos während des Deutschland-Aufenthaltes sehr wohl die Technik der Augenoperation erlernen könnte. Eine stattliche Menge von Spezialinstrumenten liegt seit Jahren unbenutzt im Hospital Amgaon.

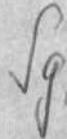
- 2 -

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns helfen könnten, den Besuch der beiden Horos, der vom 1. April bis 30. Juni 1973 geplant ist, zu einem guten, sinnvollen Studien- und Informationsaufenthalt zu gestalten.

Schwester Ilse Martin geht es übrigens recht gut, sie lässt Sie herzlich grüssen. Anfang Juli d.J. wird sie für etwa ein dreiviertel Jahr auf Heimaturlaub nach Deutschland kommen und dann wohl noch ein paar Jährchen in ihrem Stil weiter arbeiten. Ihre vier Dispensaries laufen ausgezeichnet, aber darüber kann sie Ihnen selbst bei guter Gelegenheit berichten.

Mit herzlichem Gruss bin ich

I h r



851 30 61
XXXXXXXXXXXX

April 6, 1972

To:
Dr. Walter H o r o
Medical Superintendent
GEL Church Hospital

Registered - Einschreiben

A m g a o n via Deogarh
Distr. Sambalpur (Orissa) India

Re: Your and Mrs. Horo's visit to Germany in 1973

Dear Dr. Horo,
enclosed please find the certificates for you and Mrs. Horo
- each in duplicate - enabling you both to apply for Pass Ports
and all other necessary travel documents.
Cordially yours,


Secretary

Copy: Rev. C. B. Minz/Ranchi

Enclosure

C e r t i f i c a t e

To whom it may concern

It is herewith certified that

Dr. Annie H o r o, née Bage

physician GEL Church Hospital, Amgaon via Deogarh,
Distr.Sambalpur (Orissa) India,

has been invited by Gossner Mission, Berlin, to come to Germany
from April 1st to June 30th 1973.

We hope that this visit of our distinguished guest will contribute
to deepen and strengthen the fellowship between the Protestant
churches of India and Germany.

Gossner Mission will meet her travelling expenses as well as
all the costs of her stay.

Berlin, April 6th 1972

Sg.
Pastor Martin Seeberg, Mission Director

C e r t i f i c a t e

To whom it may concern

It is herewith certified that

Dr. Walter H o r o

Medical Superintendent GEL Church Hospital, Amgaon,
via Deogarh, Distr.Sambalpur (Orissa) India,

has been invited by Gossner Mission, Berlin, to come to Germany
from April 1st to June 30th 1973.

We hope that this visit of our distinguished guest will contribute
to deepen and strengthen the fellowship between the Protestant
churches of India and Germany.

Gossner Mission will meet his travelling expenses as well as
all the costs of his stay.

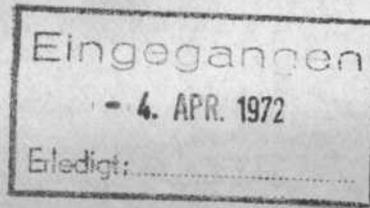
Berlin, April 6th 1972

Sg
Pastor Martin Seeberg, Mission Director

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Rgd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. J. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE



HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23358

No. 201 /72/KSS-78

Ranchi Dated 27 March '72.

To

Rev.M. Seeberg
Director Gossner Mission
Berlin.

Subject:- Exchange Programme.

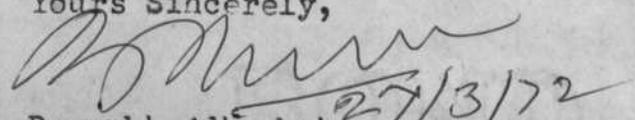
Dear Brother,

Please find attached the resolution of the KSS on the above subject. I am very happy that Dr. Horo was unanimously selected for the same.

In this reference I would like to request you to send your official invitation to Dr. Horo to facilitate him to apply for Pass Port and other necessary travel documents.

Thanking you,

Yours Sincerely,


27/3/72

Pramukh Adhyaksh
GEL Church Ranchi.

cc: Dr. W. Horo
Angaon, Orissa.

GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

(Rgd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

PRAMUKH ADHYAKSH : REV. C. B. MINZ
UP-PRAMUKH ADHYAKSH : REV. I. TOPNO
SECRETARY : MR. C. A. TIRKEY
TREASURER : REV. DR. M. BAGE

HEAD OFFICE
G. E. L. Church, Ranchi
Bihar/India
Phone : 23358

No. 189/72/KSS-78

Ranchi Dated 24 March'72.

To

Dr. Walter Horo
GEL Church Hospital
Angaon, Orissa.

Dear Dr. Horo,

An extract from the minutes of the full KSS meeting dated 21-22 March'72 item No.8 is appended below for your information.

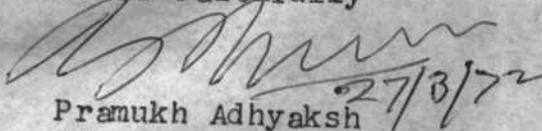
8. Exchange Programme:-

Director M. Seeberg in course of his visit to Gossner Church requested the KSS to send a person to Germany in exchange programme.

The KSS resolves to send Dr. W. Horo of Angaon hospital in Orissa to Germany in exchange programme of the G. M.

A hearty thanks be extended to the G. M. for this brotherly affection and love to the Gossner Church.

Yours Faithfully


27/3/72
Pramukh Adhyaksh
GEL Church Ranchi.

cc:

Director Rev. M. Seeberg.

The Gossner Church extends its hearty thanks to the Gossner Mission for inviting a person to visit Germany this year.

Dr. Singh - DDR - [REDACTED]

April/Mai 1973

INTERNATIONALER
MISSIONSREISEDIENST

RAPTIM
DEUTSCHLAND
GMBH

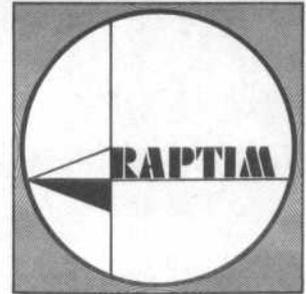
Telex 08 327 19 mira d
Drahtwort Raptim Aachen
Fernruf 3 27 57/58

0241

RAPTIM DEUTSCHLAND, D 51 Aachen, Hermannstraße 14

Gossner Mission

1000 Berlin 41
Handjerystraße 19/20



Aachen, den 11. Mai 1973
Ku/6479

Betr.: Fernost - Gruppenflug
7. Juni 1973 Berlin - Delhi
Linienflug Delhi - Ranchi
Mr. Dr. Paul Singh

Sehr geehrter Herr Seeberg!

Für Ihre Bestellung vom 8. Mai danken wir Ihnen und teilen Ihnen mit, daß wir für Herrn Dr. Singh bei unserer Schwestergesellschaft RAPTIM-NEDERLAND eine Reservierung für den RAPTIM-Gruppenflug am 7. Juni von Berlin nach Delhi angefordert haben.

Für die Strecke Delhi - Ranchi werden wir einen Linienflug buchen und Ihnen das Ticket für diese Strecke zusammen mit dem Flugschein für den Gruppenflug zusenden.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre

RAPTIM Deutschland GmbH.

i. A. *Knick*



Bankkonto
Dresdner Bank, Aachen
Konto Nr. 2086244
BLZ 390 800 05

Postscheckkonto Köln
Konto Nr. 9544
Raptim Deutschland GmbH
Aachen



Herrn
Professor
Dr. H. Grothaus

23. Mai 1973
sz

239 Adelby Post Flensburg
Norderlück 28

Sehr geehrter Herr Professor Grothaus!

Herr Dr. Singh wird also am 26. Mai 1973 um 16.35 Uhr in Flensburg mit D 333 eintreffen.

Für die Drs. Horo haben wir für Freitag den 8. Juni 1973 eine Bus-Fahrkarte bestellt. Sie werden mit dem Bus um 16.30 in Flensburg eintreffen.

Mit freundlichen Grüßen



(Sekretärin)

Flensburg, d. 15. 5. 73

Lieber Martin!

Soeben stelle ich fest, daß der Zug, den
Ihr für Paul Singh von Hamburg nach
Flensburg ausgesucht habt, Samstags nicht
fährt. Wenn er, wie ich annehme, um 7¹³
von Berlin Zoo abfährt, kann er in Büchen
(am 11⁰²) um 11¹⁷ nach Kiel umsteigen.
Dort ist er um 13²⁵ und kann um 14¹²
weiterfahren, an Flensburg, ^{15⁴³} Oder er muß
was beinahe doch zweckmäßiger ist, in Hamburg

X. jeden Falls nicht von Rendsburg
bis Flensburg

Absender: _____

Prof. Dr. Hans Grothaus
239 Adelby
Norderlück 28

Postleitzahl _____

(Straße und Hausnummer oder Postfach)

einen längeren Aufenthalt
in Kauf nehmen (an HH Hbf
11⁴⁹, ab Hbf 14.³⁹ mit
dem D 333, an Fl.: 16³⁵
Er könnte dann in d. 2 1/2
Std Hamburg oder etwas
ansuchen, evtl. P. Bakusen
treffen? Lass mich wissen,
was für plank damit wir
ihn richtig abholen. Grüße!
Hans



Herrn _____

Missionsdirektor
P. M. Seeburg

1 Berlin 41
Postleitzahl _____

Handjergsbr. 19/20
(Straße und Hausnummer oder Postfach)

W. V. 21.5.

Firma
RAPTIM Deutschland GmbH

51 Aachen
Hermannstr. 14

8. Mai 1973
sz

Betrifft: Buchung eines Gruppenfluges für Dr. Paul Singh von Berlin
nach Ranchi/Bihar/Indien

Sehr geehrte Herren!

Wir danken Ihnen für Ihr Schreiben vom 4. d. M. und übersenden Ihnen an-
liegend unseren Antrag auf Buchung eines Gruppenfluges für Herrn Dr. Paul
Singh am 7. Juni 1973 von Berlin nach Ranchi.

Mit freundlichen Grüßen

(Martin Seeberg, Missionsdirektor)

Anlage

Dr. Paul Singh

GEL Church, Ranchi/Bihar/Indien
z.Zt. 1 Berlin 41, Handjerystr.19/20

Indien

GEL Church

7.Juni 1973

Berlin

Ranchi

Gossner Mission, 1 Berlin 41,
Handjerystr. 19/20

xxxx

8. Mai 1973

Gossner Mission
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystraße 19/20

INTERNATIONALER
MISSIONSREISEDIENST

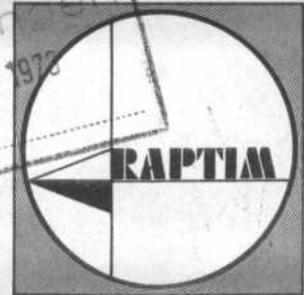
RAPTIM
DEUTSCHLAND
GMBH

Telex 08 327 19 mira d
Drahtwort Raptim Aachen
Fernruf 3 27 57/58

RAPTIM DEUTSCHLAND, D 51 Aachen, Hermannstraße 14

Gossner Mission

1000 Berlin 41
Handjerystraße 19/20



Aachen, den 4. Mai 1973
Ku/-

*Frau Schulz
Anmeldung fest
Do, 7.6.73
lg*

Betr.: Rückflug von Herrn Dr. Singh nach Indien

Sehr geehrte Frau Schulz!

Als Anlage übersenden wir Ihnen den erbetenen Prospekt für die RAPTIM-Charterflüge nach Fernost. Wie Sie daraus ersehen, geht Ende Mai/Anfang Juni kein Charterflug. Für diesen Zeitraum können wir Ihnen nur einen Gruppenflug anbieten. Die Gruppenflüge können jeden Donnerstag und jeden Sonntag gebucht werden.

Den beiliegenden Fragebogen erbitten wir mit Ihrer Bestellung ausgefüllt zurück.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre

RAPTIM Deutschland GmbH.

i. A. *Glück*

Bankkonto
Dresdner Bank, Aachen
Konto Nr. 2086244
BLZ 390 800 05
Postscheckkonto Köln
Konto Nr. 9544
Raptim Deutschland GmbH
Aachen



W. V. 14. 5.

3. Mai 1973

Herrn
Professor
Dr. Hans Grothaus

239 Adelby Post Flensburg
Norderlück 28

Lieber Hans!

Nach Deinem Anruf habe ich mit Paul Singh gesprochen. Er nimmt Deine Einladung nach Flensburg gerne an. Bevor er seinen Vortragsdienst am Mittwoch in der DDR begonnen hat, bat er mich, Dir mitzuteilen, dass er am Sonnabend dem 26.d.M. nachmittags um 14.59 mit E 2158 in Flensburg eintreffen wird. Er kann bis zum 31.Mai einschliesslich bei Euch bleiben und muss dann noch einmal zu uns nach Berlin zurück. Kurz vor Pfingsten wird er seinen Heimflug antreten. Weil er genug in der Weltgeschichte herumfliegt, kann er diesmal von Berlin bis Flensburg mit der Eisenbahn fahren.

Christa Held hat inzwischen mitgeteilt, dass das Genfer Übersetzungsbüro im Laufe des Juli Deinen Bericht übersetzen kann. Frau Schulz ist mit den Schreibearbeiten schon seit einigen Tagen fertig und bemüht sich jetzt, die vielen Fotokopien anzufertigen und einzufügen. Sobald sie diese mühselige Arbeit beendet hat, wirst Du das Werk zur Korrektur erhalten.

Mit sehr herzlichen Grüssen für Dich und Deine Familie

D e i n

Sg

W. V. 74.5.

Firma
Raptim Deutschland GmbH

51 Aachen
Hermannstr. 14

Sehr geehrte Herren!

Wir bitten um Übersendung Ihres Flugplanes, um den Rückflug von Herrn Dr. Singh nach Indien buchen zu können. Der Abflugtermin ist in der Zeit von Ende Mai bis Anfang Juni geplant. Für eine baldige Erledigung unserer Anfrage wären wir dankbar.

Mit freundlichen Grüßen

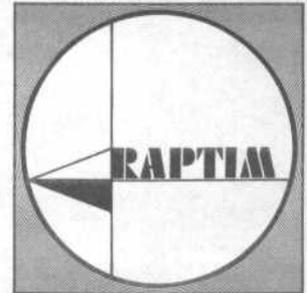
*U
K*
(Sekretärin)

*Lfd. Nr. P. Buchung Rückflug G. Ober
7. Juni möglich 2 4.5.73*

RAPTIM DEUTSCHLAND, D 51 Aachen, Hermannstraße 14

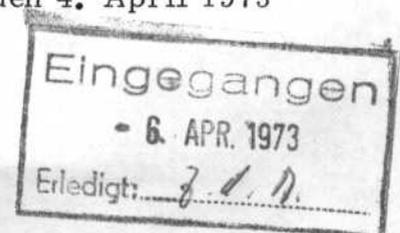
Gossner Mission

1000 Berlin 41
Handjerystraße 19/20



Aachen, den 4. April 1973
Ku/6186

Betr: Fernost - Charter
16. April 1973 Calcutta - Berlin
Herr Dr. Singh



Sehr geehrter Herr Seeberg!

Den Flug von Herrn Dr. Singh haben wir heute nach Calcutta bezahlt und übersenden Ihnen anliegend unsere Rechnung über die Passagekosten.

Wie uns von RAPTIM-NEDERLAND heute mitgeteilt wurde, wird Herr Dr. Singh am 16. April von Calcutta über Bangkok nach Amsterdam fliegen und dort am 17. April um 9.10 Uhr eintreffen. Der Weiterflug von Amsterdam nach Berlin wurde wie folgt gebucht:

17. 4. 73	ab Amsterdam	11.05 Uhr	LH 091
	an Hamburg	12.00 Uhr	
	ab Hamburg	12.45 Uhr	BE 1136
	an Berlin-Tempelhof	13.25 Uhr	

Mit freundlichen Grüßen

Ihre

RAPTIM Deutschland GmbH.

i. A.

Kück

Bankkonto
Dresdner Bank, Aachen
Konto Nr. 2086244
BLZ 390 800 05
Postscheckkonto Köln
Konto Nr. 9544
Raptim Deutschland GmbH
Aachen



Ld. Buskump ft RAPPIM
ist Dr. Singh f. Men 16. 4.
gehücht, Buskump ft in Dunkel
dam 18. 4. Ab 7' dam 8⁵⁰
ab 41/2, 10⁵⁵ am Bettin 11. 35
~~Die~~ Der Rechnungsbetrag wird
von 7' dam bekannt gegeben werden

Nr.

Kassenbeleg-Nummer

Ort

Datum

DM

Pf

Pf

Obigen Betrag richtig erhalten:

Unterschrift



EVERETT TRAVEL SERVICE

4, GOVERNMENT PLACE NORTH,
POST BOX 2417

W.V. 30.3.
3.4.

CALCUTTA-1

CABLES: 'TRAVERETT'
TELEX NO. 581

TELEPHONE:
23-6295 (8 LINES)

Eingegangen
21. MRZ. 1973
Erledigt:.....

0181(Mgr.)

March 14, 1973.

MEMBERS OF



Dr. C.K. Paul Singh,
GEL Church Compound,
Ranchi,
Bihar.

re : Travel by Raptim flight

Dear Sir,

We have come to know from Gossner Mission, Berlin vide their letter dated 9th March 1973, with a copy to you, that you have been invited by them to visit Germany from 10th April to 15th June 1973 for strengthening the fellowship between the Protestant churches of India and Germany. To enable you to choose your flight we give below two different itineraries and on receipt of your confirmation, we shall book you definitely :-

Grouptravel by Raptim flight

10th April/17th April	: Calcutta/Delhi	IC-494	1800/2005
" "	: Delhi/Amsterdam	KL-862	2320/0720
11th April/18th April	: Amsterdam/Berlin West	KL-211	0850/1105

Special Raptim flight

16th April	: Calcutta/Bangkok	TG-312	1750/2140
18th April	: Bangkok/Amsterdam	CH-3108	
	: Amsterdam/Berlin(W)		suitable connection.

The contribution for Grouptravel will be a little bit higher than that of Special flight but it is always less than the normal fare.

By a copy of this letter we are requesting Gossner Mission, Berlin to make immediate payment to Raptim-Deutschland GmbH, Hermannstrasse 14, 51 Aachen, Germany who will expeditiously send us TPA in confirmation and only on receipt of same we can arrange to get your P-form approved by RBI.

We are retaining the upkeep certificate and would request you to send us the enclosed P-form duly completed and signed under your institution's rubber stamp along with your valid passport. Also please send us a letter addressing the Deputy Controller, RBI, by your Institution requesting him to approve your P-form ahead of your departure.

Assuring you of our very best attention always,

Yours truly,
EVERETT TRAVEL SERVICE

B. BHATTACHARYYA
MANAGER.

PS: Health certificate booklet for your use.
Encl: As stated.
Jd.

cc. Gossner Mission (Attn: Rev. P.M. Seeberg), 1 Berlin 41 (Friedenau), W. Germany
cc. Raptim-Deutschland GmbH, Germany - Awaiting TPA for above passage.

T A A I



ACTIVE MEMBER

APPROVED BY



Gossner Mission

W. V. 30.3.

9th March, 1973
psbg/jw

Dr. Paul Singh, Director
Board of Evangelism and Literature
G.E.L. Church Compound
Ranchi / Bihar
India

Dear Dr. Singh,

Thank you for your letter dated 1st March which I have just received. To simplify the problem with the P-Form, I have written to RAPTIM-Calcutta and hope that they will help you. Of course you can get a fresh invitation letter with new dates. As Bruno will prepare the programme for you after your arrival in Berlin, it does not matter whether you take the flight on 16th April or one a bit later.

With kind regards,

Yours sincerely,

Martin Seeberg
Mission Director
(not signed personally due to absence)

Enclosures

9th March, 1973

psbg/jw

Everett Travel Service
RAPTIM agents
4 Government Place North
P.O. Box 2417
Calcutta
India

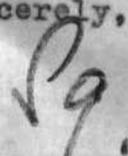
Dear Sirs,

Our organisation has invited Dr. G.K. Paul Singh of Ranchi (Bihar) to visit Germany in April and May, 1973. This invitation includes the costs of travel to and from Germany as well as his stay in Germany.

We have been in contact with RAPTIM-Germany (51 Aachen, Hermannstr. 14) but now a problem regarding the P-Form has arisen. Dr. Singh needs the P-Form but he can only apply for it after he has received the PTA (Pre-Paid Ticket Advice) from Raptim. RAPTIM-Germany told us that they can send the PTA after learning the flight number and date. We want to have Dr. Singh take the flight from Calcutta on 16th April, however, we are not sure if he can get the P-Form in time. In this case, the flight number and date would be incorrect. Therefore, we are not certain of the best approach in solving this problem.

May we kindly ask you to look into this matter and also be in contact with Dr. Singh. Please do this as soon as possible. For your information and help, Dr. Singh's travel agent is Orchid Travels Private Ltd., Main Road, Ranchi (Bihar).

Yours sincerely,


Martin Seeberg
Mission Director

cc: Dr. Singh, GEL Church Compound, Ranchi
RAPTIM-Aachen

Enclosure: Certificate

C e r t i f i c a t e

To whom it may concern

It is herewith certified that

Dr. C.K. Paul Singh

Director of the Board of Evangelism & Literature
of the GEL Church, Ranchi, Bihar, India

has been invited by the Gossner Mission, Berlin to come
to Germany from 10th April to 15th June, 1973.

We hope that this visit of our distinguished guest will
contribute in deepening and strengthening the fellowship
between the Protestant churches of India and Germany.

The Gossner Mission will meet his travelling expenses as
well as all the costs of his stay.




Pastor Martin Seeberg
Mission Director

Berlin, 9th March, 1973

G. E. L. CHURCH
BOARD OF EVANGELISM AND LITERATURE

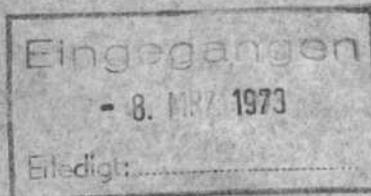
Director & Secretary

C. K. Paul Singh, B. D., DR. THEOL. (BERLIN)

Ref. Memo. No. BEL/17/73

G. E. L. CHURCH
RANCHI, BIHAR/INDIA

The March 1, 1973.



Pastor M. Seeberg
Director,
Gossner Mission
1 Berlin 41
Handjery Str. 19/20

Dear Sir,

Thank you very much for your kind letter of 19-2-73. I had already written a letter to you about my possible trip to G.D.R, our letters have crossed each other. As the point is urgent I am writing this letter again.

As you are arranging the Flight with Raptim Charter Flights, please request them to send the PTA (Pre-Paid-Ticket-Advice) to me or to their representative in India or to the Travel Agent Orchid Travels Private Ltd., Main Road Ranchi/Bihar/India which should again report to me at the earliest convenience. Raptin Charter Flights should also give us the Flight No. and the name of the Air Line.

All my formalities are ready except that of 'P' Form. For this it has to be applied before 45 days and this can be applied only after we have got the PTA from the above said company. Therefore please arrange to send the PTA through the suitable media to me.

I had written about the route as RANCHI-NEW DELHI-BERLIN and back. But it can be as RANCHI - CALCUTTA - BERLIN, preferable is Via Calcutta.

Thanking you.

*Raptim Calcutta
Express Form Service
S. N.*

Yours sincerely,

C. K. Paul Singh
(C.K. Paul Singh)

Director, BEL.

Ps. After typing this letter I looked into the invitation letter from East Berlin and found that the invitation is between 15th April to 15th May 1973. If I have to fly on 10th April or before 15th April I need another statement of invitation for remaining 5 days. I therefore suggest and request you to make the invitation either written by you or P. Bruno with a fresh date of March stating that I have been invited from the 10th April to 15th May 1973 (or as you may wish). Please send such invitation with some date of March 1973 with your or P. Bruno's signature and the seal to help me to furnish 'P' Form.
P. Singh.



W.V. 76.3.

7. März 1973

sz

Firma
RAPTIM-Deutschland GmbH

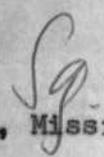
51 Aachen
Hermannstr. 14

Betrifft: Flug Indien-Deutschland-Indien für Herrn Dr. Paul Singh
- Ihr Schreiben vom 9. Februar 1973

Wir kommen auf Ihr o.a. Schreiben zurück, in dem Sie uns mitteilten, dass die Termine für die Flüge nach dem 1. April 1973 in etwa zwei Wochen bekanntgegeben werden können. Wir wären für eine möglichst umgehende Mitteilung der Abflugtermine dankbar.

Um die Angelegenheit zu beschleunigen, fügen wir heute schon den ausgefüllten Buchungsantrag für Herrn Dr. Singh in der Anlage bei. Wie wir Ihnen bereits mit unserem Schreiben vom 6. v. M. mitteilten, soll der Abflug von Herrn Dr. Singh aus Ranchi Anfang April 1973 erfolgen, der Rückflug etwa sechs bis acht Wochen nach seiner Ankunft in Berlin. Für eine entsprechende Buchung wären wir Ihnen dankbar. Sofort nach Rechnungserteilung werden wir Ihnen den Gegenwert für die Flugkarte überweisen.

Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und freundlichen Grüßen


(Martin Seeberg, Missionsdirektor)

Anlage

7. März 1973

sz

Firma
RAPTIM-Deutschland GmbH

51 Aachen
Hermannstr. 14

Betrifft: Flug Indien-Deutschland-Indien für Herrn Dr. Paul Singh
- Ihr Schreiben vom 9. Februar 1973

Wir kommen auf Ihr o.a. Schreiben zurück, in dem Sie uns mitteilten, dass die Termine für die Flüge nach dem 1. April 1973 in etwa zwei Wochen bekanntgegeben werden können. Wir wären für eine möglichst umgehende Mitteilung der Abflugtermine dankbar.

Um die Angelegenheit zu beschleunigen, fügen wir heute schon den ausgefüllten Buchungsantrag für Herrn Dr. Singh in der Anlage bei. Wie wir Ihnen bereits mit unserem Schreiben vom 6. v. M. mitteilten, soll der Abflug von Herrn Dr. Singh aus Ranchi Anfang April 1973 erfolgen, der Rückflug etwa sechs bis acht Wochen nach seiner Ankunft in Berlin. Für eine entsprechende Buchung wären wir Ihnen dankbar. Sofort nach Rechnungserteilung werden wir Ihnen den Gegenwert für die Flugkarte überweisen.

Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und freundlichen Grüßen

(Martin Seeberg, Missionsdirektor)

Anlage



Antrag auf Buchung eines RAPTIM-Charter- oder RAPTIM-Gruppenfluges

Bitte reservieren Sie für

1. Name und Vorname : **Dr. Paul Singh**
(Bitte nur bürgerliche Namen und keine Ordensnamen angeben)
2. Adresse : **G.E.L. Church, Board of Evangelism and Literature, Ranchi/Bihar/India**
3. Staatsangehörigkeit : **Indien**
4. Orden/Kongregation : **G.E.L. Church**
5. RAPTIM-Flug am :
6. Abflugort: **Ranchi** Bestimmungsort: **Berlin-Tempelhof**
7. Die Rechnung soll geschickt werden an: **Gossner Mission, 1 Berlin 41, Handjerystr. 19/20**
8. Der Passagier ist im Besitz eines gültigen Reisepasses ja/~~nein~~
des erforderlichen Entry- oder Re-Entry-Permits ja/nein
einer gültigen Impfung gegen:
Pocken, ~~Gelbfieber~~, Cholera ja/nein

Datum: **7. März 1973**

Unterschrift:

Gossner Mission
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystraße 19/20

INTERNATIONALER
MISSIONSREISEDIENST

RAPTIM
DEUTSCHLAND
GMBH

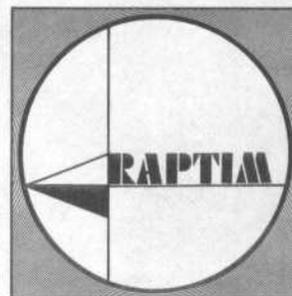
Telex 08 327 19 mira d
Drahtwort Raptim Aachen
Fernruf 3 27 57/58

0241

RAPTIM DEUTSCHLAND, D 51 Aachen, Hermannstraße 14

Gossner Mission

1000 Berlin 41
Handjerystraße 19 - 20



Aachen, den 9. Februar 1973
Ku/-

Betr.: Flüge Indien - Deutschland - Indien

Sehr geehrter Herr Seeberg!

Für Ihre Anfrage vom 6. Februar danken wir Ihnen. Wir übersenden Ihnen anliegend einen Prospekt mit den Daten und Preisen der RAPTIM-Gruppenflüge von und nach Fernost bis einschließlich März 1973. Wie Sie daraus ersehen, ist der letzte Gruppenflug von Bombay nach Europa zunächst für den 20. März vorgesehen.

Für die Flüge nach dem 1. April sind noch keine endgültigen Daten festgelegt. Auf unsere heutige Rückfrage bei unserer Schwestergesellschaft RAPTIM-NEDERLAND, die die Charter- und Gruppenflüge organisiert, wurde uns gesagt, daß etwa in zwei Wochen die Termine für die Flüge nach dem 1. April bekanntgegeben werden können.

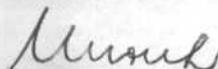
Falls wir einen Flug für den 20. März buchen sollen, bitten wir Sie, uns die beiliegenden Fragebogen ausgefüllt zurückzusenden. Bitte geben Sie uns dann auch die Adresse der Passagiere in Indien an, weil wir die Tickets für den Flug von Indien nach Europa nicht ausstellen dürfen, sondern nur der RAPTIM-Agent in Indien. Die Flüge können jedoch bei uns bestellt und bezahlt werden.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre

RAPTIM Deutschland GmbH.

i. A.



Bankkonto
Dresdner Bank, Aachen
Konto Nr. 2086244
BLZ 390 800 05
Postscheckkonto Köln
Konto Nr. 9544
Raptim Deutschland GmbH
Aachen





Antrag auf Buchung eines RAPTIM-Charter- oder RAPTIM-Gruppenfluges

Bitte reservieren Sie für

1. Name und Vorname :
(Bitte nur bürgerliche Namen und keine Ordensnamen angeben)
2. Adresse :
3. Staatsangehörigkeit :
4. Orden/Kongregation :
5. RAPTIM-Flug am :
6. Abflugsort: Bestimmungsort:
7. Die Rechnung soll geschickt werden an:
8. Der Passagier ist im Besitz
eines gültigen Reisepasses ja/nein
des erforderlichen Entry- oder Re-Entry-Permits ja/nein
einer gültigen Impfung gegen:
Pocken, Gelbfieber, Cholera ja/nein

Datum:

Unterschrift:

Wl. V. 75.2.

6. Februar 1973
psbg/sz

Firma
RAPTIM-Deutschland GmbH

51 Aachen
Hermannstr. 14

J
6-2-73

Betrifft: Flüge Indien-Deutschland und Deutschland-Indien

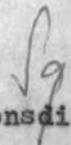
Sehr geehrte Herren!

Wir bitten um Mitteilung, ob es bei Ihrer Gesellschaft möglich ist, Plätze für die Route Bombay-Frankfurt und retour zu buchen.

Wir haben drei Inder nach Deutschland eingeladen, von denen der erste in der Zeit zwischen Mitte März bis Mitte April d.J. eintreffen soll, der Rückflug soll etwa vier Wochen später erfolgen. Im zweiten Fall handelt es sich um ein Ehepaar, das um den 1. April d.J. in Deutschland eintreffen und bis zum Ende Juni d.J. etwa bleiben soll.

Für eine Nachricht, ob und zu welchem Preis eine Buchung bei Ihnen möglich ist, wären wir dankbar.

Mit freundlichen Grüßen


(Martin Seeberg, Missionsdirektor)

W. V. 6.3.

19th February, 1973
psbg/jw

J 20.2.73

Dr. Paul Singh, Director
Board of Evangelism and Literature
G.E.L. Church Compound
Ranchi / Bihar
India

Dear Brother Singh,

Thank you for your letter dated 30th January. Knowing that you were in Assam, I did not answer immediately. But by now you must have returned to Ranchi. I feel we have to discuss quite a few things, but it is better to postpone these matters until your arrival in Germany.

We have arranged with the Gossner Mission--G.D.R. that, although you are visiting them, we will pay your travel expenses. A flight will be booked with Raptim Charter Flights (this is a mission charter flight company). We should shortly receive their flight schedule for April. There are two flights monthly between India and Amsterdam, and the departure date will probably be about the 10th April. This time we have to make your trip very certain, as the deposited money cannot be refunded. Therefore, please write immediately to let us know if all the formalities, including the B-Form are completed and in order. As soon as I am informed of the exact departure date and time (do you prefer New Delhi or Calcutta?), I shall send a cable.

Your letter to Dr. Blauert was received by him with thanks.

With warm greetings,

Yours sincerely,

Sg

Martin Seeberg
Mission Director

9th October, 1972
psbg/jw

Dr. Paul Singh, Director
Board of Evangelism and Literature
G.E.L. Church
Ranchi / Bihar
India

Dear Dr. Singh,

Enclosed you will find a copy of a letter I sent the Pramukh Adhyaksh regarding the Gossner Mission grant for the Board of Evangelism and Literature for 1973.

Last Thursday I visited Bruno Schottstädt in East Berlin and, of course, he was disappointed that your visit to the G.D.R. obviously proved to be impossible. He had prepared a very good programme and now had to cancel all the engagements and explain why the visitors could not come. In your letter dated 9th September we learned about the troubles caused by the Reserve Bank strike. At about the same time, we received your letter, 20th September, we were informed by Lufthansa of your arrival and I went to the airport to meet you, but it was a trip in vain. Thinking you were already on your way, I did not send a letter or telegramme. In a letter from the Pramukh Adhyaksh just received it was mentioned that you had to cancel the visit. As Bruno cannot repeat the scheduled September programme in October your decision to cancel the visit is best. Bruno agrees with you that we should try to realise what was not possible this autumn next spring. In this case, Bruno will prepare the programme after your arrival which means that you will have about a ten-day stay with us in West Berlin before beginning your G.D.R. visit.

You mentioned in your last letters that your family as well as you yourself have suffered somewhat from illnesses. I hope you have in the meantime recovered, and probably the director of B.E.L. cannot avoid taking part in church elections and things like that, too. Sometimes it is interesting to note what marvelous things happen in the G.E.L. Church. We received your information about the U.I.M. activity in Ranchi and the trouble with the manager of the Printing Press. I wish you a very large share of good Christian patience and also a certain amount of humour to bear such things.

With kind regards,

Yours sincerely,

Sg.

Mission Director

Enclosure

G. E. L. CHURCH

BOARD OF EVANGELISM AND LITERATURE

Director & Secretary

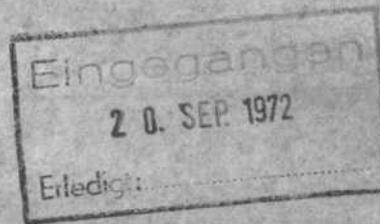
C. K. Paul Singh, B. D., DR. THEOL. (BERLIN)

Ref. Memo. No. BEL/83/72

G. E. L. CHURCH

RANCHI, BIHAR/INDIA

The September 9, 1972



Mission Director,
Pastor M. Seeberg
Gossner Mission
1 Berlin 41
Hanjery Str. 19/20

Dear Sir,

Yesyerday I sent a telegram telling Flight delay, 'P' Form uncleared. This happend due to Reserve Bank Strike in Calcutta. The Travel Agent tried to obtain it from Patna, but due to students unrest that could not be done. Now we are still hoping for the best and the travel agent has proposed me a date either 13th or 15th of September. I do not know the programme of DDR in detail and I do not know whether my visiting for less than 15 days will be good. Of course something is better than nothing but I wish you may advice me. If visa can be extended for DDR it will be very good. Therefore please advice me accordingly per Telegramm .-

Here at home my family is not quite well, any how I have made arrangement for them.

We in the KSS are eagerly waiting for your action and re-actions in regard with the Evangelistic Budget for 1973. I hope when we meet in Berlin, many things can be discussed which I have proposed till that time.

With Greetings and YISHUSAHAY.

Yours sincerely,

C.K.P. 1573
(C.K. Paul Singh)
Director,

B . E . L .

P.S.

Wenn meine Reise nach DDR in September nicht möglich ist, kann ich nächsten Jahr im April dahin kommen. Dies ist nur ein Vorschlag.



60.4050

Lufthansa

Deutsche Lufthansa Aktiengesellschaft
1000 Berlin 15, Kurfürstendamm 220

Mitglied der IATA

Eingegangen
- 5. SEP. 1972
Erledigt:

Herrn
Bruno Schottstadt
c/o Pfarrer Weckerling
Ökumenisch-Missionarisches Amt

Stadtbüro (Passagen)
1000 Berlin 15, Kurfürstendamm 220
Telefon: (0311) 8 83 60 01
Telex: 0183136
Frachtbüro
1000 Berlin 42, Flughafen Tempelhof
Telefon: (0311) 69 31 60, 6 90 93 95, 6 90 94 73
Telex: 0184654
Banken: Berliner Bank AG, Depka 11, Konto 1333
Bank für Hdl. u. Industrie AG, Depka 25, Konto 25 24 25
Berliner Disconto Bank AG,
Zweigstelle Kurfürstendamm 217, Konto 130 3643
Telegramme: Lufthansa Berlin

1 Berlin 12
Jebenstr. 3

Ihre Zeichen	Ihre Nachricht vom	Unsere Zeichen (Bitte wiederholen)	Datum
		BER BP hfr 512-4	1. September 1972

Sehr geehrter Herr Schottstadt!

Von unserem Stadtbüro in Kalkutta wurden wir ersucht, Sie um die Einzahlung der Kosten für den Rückflug

BERLIN-FRANKFURT-DELHI-KALKUTTA-RANCHI (Economy-Klasse)

in Höhe von

DM 1.600,-- *gel. 5.9.72* *liebt.*

zugunsten von Herrn Dr. C.K. Pal Singh zu bitten.

Wie uns unser Stadtbüro in Kalkutta mitteilte, wird Herrn Dr. C.K. Pal Singh die Ausreise nur genehmigt, wenn eine Einzahlung für die Hin- und Rückreise bezahlt ist.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie uns wissen ließen, ob wir mit der Übernahme der Kosten durch Sie rechnen dürfen.

Mit freundlichen Grüßen

Deutsche Lufthansa Aktiengesellschaft
Bezirksverkaufsleitung Berlin

Schröder
Schröder

Sachbearbeiterin:
Fräulein Hampf

August 21, 1972

To:
Orchid Travels Private Ltd.
56, Chowringhee Road

Registered!

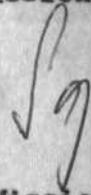
Calcutta 16
India

Re: Flight Dr. Paul Singh to Berlin/Germany on September 1, 1972

Gentlemen,

enclosed please find the signed form "P" and the invitation letter of "Ökumenisch Missionarisches Amt", Berlin, dated September 30, 1971 concerning the above mentioned flight.

Very truly yours,
Gossner Mission


(P. Seeberg, Missiondirector)

Enclures:

Form "P" in duplicate
invitation letter

Copy: Dr. Paul Singh, Ranchi

*Auf Veranlassung von Frau Seeberg mit
Gehmes-Ost telefoniert. P. Schottstadt noch
im Urlaub, habe Informationen zur
Weiterleitung hinterlassen 7.30.8.72*

G. E. L. CHURCH

BOARD OF EVANGELISM AND LITERATURE

Director & Secretary

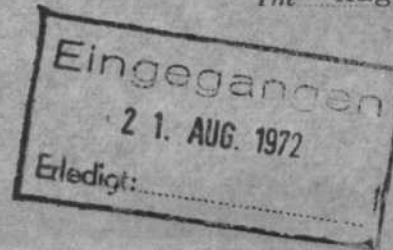
C. K. Paul Singh, B. D., DR. THEOL. (BERLIN)

G. E. L. CHURCH
RANCHI, BIHAR/INDIA

Ref. Memo. No. BEL/78/72

The August 16, 1972.

Mission Director
Pastor M. Seeberg
Gossner Mission
1 Berlin 41
Handjery Str. 19/20



AIR-MAIL Registered Post.

Dear Sir,

Herewith I am sending 'P' Forms in duplicate along with the invitation letter for P. Schottstadt to be signed and sent back to the travel agency in Calcutta, these things I am sending to you so that things may go quicker. I would request that earlier either you or Herr Cunz can bring the formular to Pastor Schottstadt and after getting signed in for places in the forms please send back the forms along with the ^{invitation} application letter direct to travel agency per registered post or Luft Hansa. If it be sent per Luft Hansa please direct the same to hand over the form to Orchid Travels Private Ltd. 56, Chowringhee Road Calcutta - 16.

I hope every thing will be alright for my travel.

With best regards and Yishusay.

Yours sincerely,

C.K.P. Singh
(C.K. Paul Singh)

Enclosed :
Letter to P. Bruno
'P' Forms (Two)
invitation letter.

x I was informed by the travel Agency that Prepaid
Ticket Advice has been sent by the Luft Hansa.
But I have no direct information from the Luft Hansa.

G. E. L. CHURCH
BOARD OF EVANGELISM AND LITERATURE

Director & Secretary

C. K. Paul Singh, B. D., DR. THEOL. (BERLIN)

G. E. L. CHURCH
RANCHI, BIHAR/INDIA

Ref. Memo. No. BEL/77/72

The August 16, 1972

P. Bruno Schottstadt
Okumenisch-Missionarisches Amt
1017 Berlin
Georgenkirch Str. 70

AIR-MAIL Registered Post.

Dear Bruno,

Please herewith find the 'P' Form in duplicate for your signature. Please sign in both Forms on two places. "Signature of the Applicant" and send the both forms to the Travel Agent.

ORCHID TRAVELS Private Ltd.
56, CHOWRINGHEE ROAD
CALCUTTA - 16.

either directly registered post or through the Luft Hansa^x at your earliest date. If sent through Luft Hansa please direct them to send the forms to the above mentioned travel agency. Your invitation letter is also attached to be sent back along with the 'P' Forms.

I hope evry thing will be alright for my travel.

Yours sincerely,

Enclosed :
As stated above.

C.K. Paul Singh
(C.K. Paul Singh)

x I was informed by the travel Agency that Prepaid Ticket Advice has been received sent by the Luft Hansa. But I have no direct information from the Luft Hansa.

Approval granted on this form is valid for a journey commencing within 45 days from the date of approval and for travel by the route specified on the form

FORM "P"

(To be completed in duplicate)

We apply for approval of booking passages as under :

- i) Destination : BERLIN
- ii) Date of sailing/flight : 1st Sep. 1972
- iii) Name of Steamer : _____
- iv) Name of Steamship Company or Air Line : LUFT HANSA
- v) Route : _____
- vi) Names of passengers : CHRIST KUMAR PAUL SHAN
- vii) Number of tickets a) Full : one
b) Half : _____
- viii) Class of travel : ECONOMY
- ix) Total cost* : _____
- x) Country in which and the manner in which payment is being made** : BERLIN in German currency (GERMANY)

ORCHID TRAVELS PRIVATE LTD.

Stamp & Signature of the Steamer/Air Line Company or their Agents
Reserve Bank of India

Licence No. CA. P. 12/65

Address : 56, Chowringhee Road,
Calcutta-16.

Date

- * If any rebate on the schedule fare is being granted, full details should be stated.
- ** If payment has been made outside India, full particulars of the relative Prepaid Ticket Advice received from abroad must be given.

Space for use by the Reserve Bank of India.

Signature of the applicant,
i.e. the person who pays the fare.

Address : Gossner Mission
D 1 Berlin 41,
Handjerystr. 19/20

Date : August 21, 1972

Other particulars are given overleaf.

- 1. Full Name/s of the passenger/s (in Block Letters) : CHRIST KUMAR PAUL SINGH
- 2. Age : 20.X.1929 , 43 years
- 3. Nationality, place of permanent residence and country of birth of the passenger/s : INDIAN , INDIA , G.E.L Church, Ranchi
- 4. Passport number, date and place of issue : J 292203 , 24.6.1972 Calcutta
- 5. Business, profession or reason for residence in India. (Name and address of employer or place of business should be stated) : Pastor (priest) in G.E.L Church, Ranchi
- *6. Length of residence in India : Since birth
- *7. (a) How funds were obtained for support while in India : -
- (b) If remittances were received from overseas, particulars of currency received : -
- (c) Place from which received : -
- (d) Bank through which received : -
- 8. Reasons for making the journey : Visit of churches in G.D.R.
- 9. Source of funds for payments of the fare : Ökumenisch-Missionarisches Amt, Berlin G.D.R.
- 10. If payment of the fare is not being made by the passenger himself, reason why the payment is being made by the applicant and how the applicant is related to the passenger : Invited by the above institute in Berlin Ecumenical Church Relation G.D.R.
- *11. How the expenses of the passenger/s abroad will be met (Enclose documentary evidence) : By the Ö-M. A Institute Berlin, G.D.R.
- **12. Particulars of any foreign currency balance/securities held by the applicant (and/or his parent/guardian in the case of dependent person) : nil

* Not applicable to Indian nationals
 ** Not applicable to foreign nationals not domiciled in India

I/We hereby declare that the above declaration is true and correct and @ that no remittance will be made for my/our support from India while I am/we are resident outside India.

I/We also undertake to return to India on or before 30.9.72 and to advise the Reserve Bank the date of my/our return. (Date)

I/We further declare that I/We have not made any other application in respect of the above journey any other steamship/airline company or travel agency or to any other office of the Reserve Bank.

Address: D 1 Berlin 41, Handjerystr. 19/20

Signature of the applicant, Gossner Mission
 i. e., the person who pays the fare

Date August 21, 1972

His full Name . Gossner Mission

His nationality : German



@ Cancel this clause of the declaration if not applicable

OKUMENISCH-MISSIONARISCHES AMT

der Ev. Kirchenleitungen zu Berlin (Hauptstadt der DDR), Magdeburg, Greifswald, Görlitz,
des Ev. Landeskirchenrates zu Dessau, der Ev. Brüderunität zu Herrnhut

1017 BERLIN, 30.9.1971
Georgenkirchstraße 70 Sch/Hbd
Fernruf 53 832 20

Direktor:
Dr. Heinz Blauert
Stellv. Direktor:
P. Bruno Schottstädt

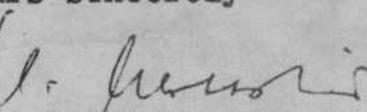
Rev. Dr. C.K. Paul Singh
Director - Board of Evangelism & Literature
Gossner Evangelical-Lutheran-Church

R a n c h i /Bihar
INDIA

Dear friend,

with this letter we are pleased to send to you the invitation for an official visit to our churches in the GDR during the time of September 1st till September 30th 1972. All costs accruing to you will be paid by us including those of your travel.

Yours sincerely


Bruno Schottstädt,
(Stellv. Direktor)



Dr. Paul Singh April/Mai

1971

Reiseplan Dr. Singh vom 19. April bis 10. Mai 1971

19. April 1971

ab Tempelhof 9.20 Uhr PA 637
an Hannover 9.55 "

Abholung in Hannover durch Herrn Lokies und Weiterfahrt nach Anderten, dort Übernachtung

20. April 1971

Bahnfahrt nach Mainz:

ab Hannover Hbf 9.30 Uhr D 572
an Frankfurt/Main 13.31 "
ab " 13.57 " E 1617
an Mainz Hbf 14.28 "

21./22. April 1971

in Mainz

22. April 1971

Fahrt mit P. Borutta nach Exten

23. April 1971

Abholung in Exten durch Landessuperintendent Peters

12.00 Uhr Hannover. Besuch bei Landesbischof Lilje, anschliessend Besuch im Landeskirchenamt

16.00 " Weiterfahrt nach Rotenburg/Wimme

18.00 " Predigerseminar, abends Bericht und Rundgespräch im Kreise der Kandidaten der Theologie.
Übernachtung in Rotenburg.

24. April 1971

Fahrt nach Wolfsburg, Besichtigung und Gespräche, Mittagessen - nachmittags Fahrt nach Celle, Übernachtung in Celle.

25. April 1971

10.00 Uhr Teilnahme an der Einweihung des Gemeindezentrums in Springe/Deister, nachmittags nach Hannover.

26./27. April 1971

Superintendent v. Stieglitz/Dortmund

28. April 1971

Pastor Schmelter/Lemgo

8.00 Uhr Pfarrkonvent der luth. Klasse mit Bericht von Dr. Singh (Ort steht noch nicht fest).

15.30 " Vortrag von Dr. Singh vor dem Missionsrat, dem Landeskirchenrat und der Superintendentenkonferenz (auch Reformierten) im Landeskirchenamt in Detmold.

20.00 " Gemeindevortrag in St. Nikolai in Lemgo.

29. April 1971

nachmittag Gemeindevortrag in Schötmar mit Bergkirchen, abends Gemeindevortrag in Bad Salzufflen.

30. April 1971

nachmittag oder abends Gemeindevortrag in Lage.

4./7.Mai 1971

Pfarrer Dr.Günther, Südwestdeutsche Evangelische
Arbeitsgemeinschaft für Welt-
mission, Stuttgart 1 ,
Gänsheidestr. 2

8./10.Mai 1971

Professor Dr.Grothaus, 239 Adelby Post Flensburg,
Norderlück 28

7 Uhr

8

9

10

11

Fran Wenz

12

13

Sings

berests 1.5.

14

2)

→ Spitzkopf
Wohler Jung?

15

16

17

18

1) Spitzkopf - Fleckenjung

19

8.5. Wohler Jung?

20

21

APRIL

März

Mai

So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
	1	2	3	4	5	6	4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8
7	8	9	10	11	12	13	11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15
14	15	16	17	18	19	20	18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22
21	22	23	24	25	26	27	25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29
28	29	30	31											30	31					

Donnerstag, 15. April

Sonnen-A. 5.28

Sonnen-U. 19.17

Mond - A. 0.06

Mond - U. 7.03

1971 16. Woche 105-260

rido-merker

2-16-1

~~Lage ab 13²³~~

~~bielefeld an 13⁵⁰~~

~~Herford~~
~~bielefeld ab 8⁵⁴ (D 197)~~ ~~9⁴⁴ (D 113)~~

~~an Hannover 9⁵⁴~~ ~~10⁵⁰~~

~~Hannover ab 10⁰⁶ (D 1182)~~ ~~13⁴¹ D 584~~

~~Stuttgart an 16¹⁴~~

1.5.

ab Herford 8⁵⁴ (D 197)

an Hannover 9⁵⁴

ab Hannover 10⁰⁶ (D 1182)

an Würzburg 13²⁹

ab " 13³⁷ (D 484)

an Stuttgart 16¹⁴

P.5. Lernabend

Stüttgen ab	8 ¹⁶	D 483
Witzking an	10⁵¹	
Witzking	11⁰²	
Weg. Hbf. an	16	24 <u>24</u>
Plana Wf.		
Weg. Plana ab	17	<u>40</u> D 929
Plenking an	19	<u>38</u>

7. April 1971
sz

Herrn
Kirchenrat
P. D. L o k i e s

3001 A n d e r t e n
Drosselweg ⁴

Sehr geehrter Herr Kirchenrat Lokies!

Ich komme auf das gestern mit Ihrer Gattin geführte Telefongespräch zurück und kann Ihnen jetzt die genauen Ankunfts- und Abreisedaten von Herrn Dr. Singh mitteilen:

Er wird am 19. April 1971 um 9.55 Uhr mit der PA 637 in Hannover auf dem Flugplatz eintreffen. Wie mir Ihre Gattin mitteilte, wollen Sie ihn dann dort abholen. Ihre Gattin hat lebenswürdigerweise auch übernommen, für ein Nachtquartier für Herrn Dr. Singh zu sorgen. Am 20. April muss Herr Dr. Singh vom Hauptbahnhof Hannover mit dem D 572 um 9.30 Uhr nach Frankfurt fahren, um in Mainz an der Kuratoriumssitzung am 21. d. M. teilnehmen zu können.

Mit den besten Grüßen und Wünschen für gesegnete Ostertage


(Sekretärin)

Reiseplan Dr. Singh vom 19. April bis 10. Mai 1971

19. April 1971 ab Tempelhof 9.20 Uhr PA 637
an Hannover 9.55 " "
- Abholung in Hannover durch Herrn Lokies und Weiterfahrt nach Anderten, dort Übernachtung
20. April 1971 Bahnfahrt nach Mainz:
- ab Hannover Hbf 9.30 Uhr D 572
an Frankfurt/Main 13.31 " "
- ab " 13.57 " E 1617
an Mainz Hbf 14.28 " "
- 21./22. April 1971 in Mainz
22. April 1971 Fahrt mit P. Borutta nach Exten
23. April 1971 Abholung in Exten durch Landessuperintendent Peters
- 12.00 Uhr Hannover. Besuch bei Landesbischof Lilje, anschließend Besuch im Landeskirchenamt
- 16.00 " Weiterfahrt nach Rotenburg/Wimme
- 18.00 " Predigerseminar, abends Bericht und Rundgespräch im Kreise der Kandidaten der Theologie.
Übernachtung in Rotenburg.
24. April 1971 Fahrt nach Wolfsburg, Besichtigung und Gespräche, Mittagessen - nachmittags Fahrt nach Celle, Übernachtung in Celle.
25. April 1971 10.00 Uhr Teilnahme an der Einweihung des Gemeindezentrums in Springe/Deister, nachmittags nach Hannover.
- 26./27. April 1971 Superintendent v. Stieglitz/Dortmund
28. April 1971 Pastor Schmelter/Lemgo
- 8.00 Uhr Pfarrkonvent der luth. Klasse mit Bericht von Dr. Singh (Ort steht noch nicht fest).
- 15.30 " Vortrag von Dr. Singh vor dem Missionsrat, dem Landeskirchenrat und der Superintendentenkonferenz (auch Reformierten) im Landeskirchenamt in Detmold.
- 20.00 " Gemeindevortrag in St. Nikolai in Lemgo.
29. April 1971 nachmittag Gemeindevortrag in Schötmar mit Bergkirchen, abends Gemeindevortrag in Bad Salzflen.
30. April 1971 nachmittag oder abends Gemeindevortrag in Lage.

4./7.Mai 1971

Pfarrer Dr.Günther, Südwestdeutsche Evangelische
Arbeitsgemeinschaft für Welt-
mission, Stuttgart 1 ,
Gänsheidestr. 2

8./10.Mai 1971

Professor Dr.Grothaus, 239 Adelby Post Flensburg,
Norderlück 28

8.5. J.W. Grothaus.

Reiseplan Dr. Paul Singh

1.4
3.4.1971

vermutlich Ankunft
Lohies Bundesheim

1100 PA 686 T.hf.

19.4.)
20.4.)
21.4.)
22.4.)

Mainz ✓

23.4.)
24.4.)

Landessuperintendent Peters/Celle ✓

25.4.

P. Borutta/Exten ✓

26.4.)
27.4.)

Superintendent v. Stieglitz/Dortmund

28.4.)
29.4.)
30.4.)

P. Schmelter/Lemgo ✓

4.5.)
5.5.)
6.5.)
7.5.)

Dr. Günther/Stuttgart ✓

8.5.)
9.5.)
10.5.)

Prof. Grothaus/Flensburg

Der Landesuperintendent
für den Sprengel Celle

31 Celle, den 5. April 1971

Altenhäger Kirchweg 20/22
Tel.: 6974

Herrn
Missionsinspektor
Martin Seeberg
1 Berlin 41
Handjerystraße 19/20



Lieber Bruder Seeberg!

Anbei erhalten Sie den Entwurf des Reiseplans für unseren Gast Dr. Paul Singh von 21.-25. April. Für den 25.4. hat Pastor Borutta ihn freigegeben, damit er an der Einweihung in Springe teilnehmen kann.

Wir sehen uns dann in Mainz. Besten Dank für Ihren Brief! Sollten Sie noch Änderungswünsche haben, so würde ich sie bis zum 10.4. noch bedenken können. Nach Ostern bin ich für 10 Tage zu einer Ökumenischen Tagung in Salamanca und komme auf dem Rückflug von Frankfurt nach Mainz.

Mit bestem Gruß und guten Wünschen für diese Stille Woche!

Ihr

Reiseplan für Dr. Paul Singh
vom 21. bis 25. April 1971.

Mittwoch, den 21. April: Mainz; Kuratoriums der Gossner-Mission

Donnerstag, den 22. IV: Mit P. Borutta nach Exten.

Freitag, den 23. IV: Dr. Singh wird vormittags in Exten abgeholt
von LS Peters

12 Hannover Besuch bei Landesbischof D Lilje

anschließend Besuch im Landeskirchenamt

16 Weiterfahrt nach Rotenburg/Wümme

18 Predigerseminar

Abends Bericht und Rundgespräch im Kreise
der Kandidaten der Theologie.

Übernachten in Rotenburg.

Sonnabend, den 24. IV: Fahrt nach Wolfsburg

Besichtigung und Gespräche; Mittagessen

Nachmittags nach Celle: Ruhe

Übernachten in Celle bei Peters

Sonntag, den 25. IV: nach Springe/Deister

Teilnahme an der Einweihung des Gemeindezentrums
um 10 Uhr.

Nachmittags nach Hannover, bzw. Celle

Ende des Programms

Verantwortlich: H.-H. Peters, LS

31 Celle

Altenhäger Kirchweg 20.

Tel. 05 141- 322 74.

Der Landesuperintendent
für den Sprengel Celle

31 Celle, den 24. März 1971

Altenhäger Kirchweg 20/22

☎ 二 四 四 四 四 四

Tel.: 05141 - 32274

An alle
Pastoren und Mitarbeiter
im Sprengel C E L L E

Sehr geehrte Damen und Herren!

Wie Sie bereits durch die Presse erfahren haben, wird auf Beschluß der 17. Landessynode im Zuge der Neugliederung der Sprengel Celle zum 31. März 1971 aufgehoben. Dabei werden drei unserer bisherigen Kirchenkreise, Soltau, Walsrode und Wittingen, in den Sprengel Lüneburg übernommen; die anderen drei Kirchenkreise, Celle, Gifhorn und Wolfsburg gehören ab 1. April 1971 zum Sprengel Calenberg-Hoya, für den ich zum gleichen Zeitpunkt als Landessuperintendent ernannt werde. Der Sitz dieser Landessuperintendentur Calenberg-Hoya wird dann in Celle, Altenhäger Kirchweg 20-22 sein.

Das Auseinandergehen nach vielen Jahren gemeinsamen Dienstes wird für einige der Beteiligten nicht leicht sein. Der Rückblick jedoch bietet viel Anlaß zum Danken: In einem Sprengel wird im überschaubaren, größeren Rahmen sichtbar, was in der einzelnen Gemeinde lebt und in den Kirchenkreisen bewährt werden will. Unsere Zeit sucht nach immer neuen, besseren Arbeitsformen und Strukturen; sie sollen die Voraussetzungen schaffen für den entscheidenden geistlichen Vorgang, daß in einer Kirche durch Gottes Wort und Sakrament die Gemeinden gesammelt und erbaut werden. Das geschieht nach den Gesetzen organischen Lebens - was gesät wird will keimen, wachsen, mit Geduld gepflegt werden. Wenn das im Zusammenhalt eines Sprengels geschah, in den Begegnungen mit den Gemeinden, ihren Kirchenvorstehern und Pastoren, so dürfte dies der wichtigste Dienst sein, der je geschehen kann.

Sprengelgrenzen können sich verändern, auch Grenzen von Gemeindebezirken und Kirchen. Unberührt davon bleibt die Verbundenheit, die aus dem gemeinsamen Dienst erwuchs; daß sie uns immer neu fähig mache zum Gotteslob, ist mein besonderer Wunsch. Ihnen Allen möchte ich von Herzen für die vertrauensvolle Zusammenarbeit danken und all die Pflichterfüllung, die auch die kleinen und oft verborgenen Aufgaben ernst nimmt. Der Abschied von den Kirchenkreisen und Gemeinden, die nach Lüneburg gehen, ihren Mitarbeitern und Pastoren, fällt mir schwer; das brauche ich nicht zu verhehlen. Doch wollen wir vorausschauen im Blick auf den gemeinsamen Auftrag.

Noch einmal grüße ich Sie herzlich mit der Losung dieses Jahres!

Gott der Herr halte seine Hand über uns.

JL

Frank. Helmut [Signature]

851 30 61
XXXXXXXXXXXX

Herrn
Kirchenrat
P. D. Lokies

5. April 1971
psbg/sz

3001 A n d e r t e n
Drosselweg 4

Lieber Bruder Lokies!

Ganz herzlich danke ich Dir für Deinen Brief und für die übersandten Poeme.

Vorgestern ist Paul Singh bei uns eingetroffen und er bleibt vorerst einige Tage bei uns in Berlin. Bei seinem Reiseplan für Westdeutschland haben wir als ersten Punkt einen Besuch bei Familie Lokies vorgesehen, das wäre der 19. April. Bist Du damit einverstanden? Wenn ja, möchten wir gern wissen, um wieviel Uhr wir ihn auf die Reise schicken können, vormittags oder nachmittags. Am Dienstag (20.4.) muss er nach Mainz weiterreisen, so dass es für ihn angenehm wäre, wenn er eine Nacht bei Euch schlafen könnte. Sollte das nicht gehen, können wir ja ein Hotelzimmer in Hannover für ihn buchen. Um Zeit zu sparen, werden wir morgen Nachmittag um 16.00 Uhr bei Dir anrufen.
Mit sehr herzlichen Grüssen, besonders an Deine liebe Frau, bin ich

D e i n

gez. Martin Seeberg (hat leider
(Sekretärin)

Gossner nach Diktat das Haus verlassen) i.A.

Mission

851 30 61

XXXXXXXXXXXXXX

Herrn
Professor
Dr.H. G r o t h a u s

5. April 1971
sz

239 Adelby Post Flensburg
Norderlück 28

Betrifft: Besuch Dr.Singh vom 8. bis 10.Mai 1971

Sehr geehrter Herr Professor Grothaus!

Wie Sie mit Herrn P.Seeberg telefonisch abgesprochen hatten, wird Herr Dr.Singh Sie am 8., 9. und 10.Mai 1971 in Flensburg besuchen, wir möchten Ihnen diese Daten hiermit noch einmal bestätigen.

Mit besten Grüßen



(Sekretärin)

Nr. 061 Telegramm

Deutsche Bundespost

Verzögerungs-
vermerke

Datum 19 46	Uhrzeit	TSt FA 1 Berlin	Leitvermerk TZM	Datum	Uhrzeit
Empfangen		Empfangen von		Gesendet	
Platz	Namenszeichen	4449 TL Frankfurt	LA-27-2010	Platz	Namenszeichen

ZCZC ZFT373X C BLA328 CBA1196 CDS13/27 DPBE HL INCX 018

aus

RANCHI 18 25 1700

LT GOSSNER MISSION

1. BERLIN41 HANDJERYSTRASSE20

BERICHTIGUNG DER WORTZAHL FOLGT
FALLS NOETIG

Eingegangen
29. MRZ. 1971
Erledigt:

Dienstliche Rückfragen

CK 48

LEAVING CALCUTTA MARCH THIRTYFIRST FOR BERLIN

DR SINGH

~~COL GOSSNER MISSION 1 BERLIN41 HANDJERYSTRASSE20~~

~~NNNN~~

Gossner

927-195 2500 8. 69
DIN A 5, KJ. 30

+ C 187 zu 100
VI, 2 Anl. 4

71 19 46
71/4714895 | 0102010

27 III 71 19 59

99

1971 MAR 27

FA 1 Berlin

20:32

27 III 71 19 12



WIRTSCHAFTSSTELLE EVANGELISCHER MISSIONSGESELLSCHAFTEN

ÜBERSEE-WARENVERSORGUNG UND PASSAGEN G. M. B. H.

Gossner Mission

1 BERLIN 41 (Friedenau)

Handjerystrasse 19 - 20

Eingegangen
29. MRZ. 1971
Erledigt:.....

2 Hamburg 13
Mittelweg 143

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

Tr./w.-

26.3.1971

Betr.: - Flugpassage für Herrn Dr. Paul Singh - (Neu-Rück-
buchung 14.5. ab Berlin). Uns. Pos. Pa. 4003.

Wir erhalten soeben von der Deutschen Lufthansa die Nachricht,
daß Herr Dr. Singh wie folgt gebucht ist:-

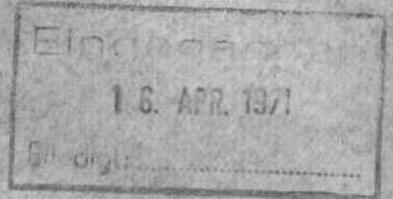
31.3.1971	Calcutta	ab 22.50 Uhr	LH 645
1.4.1971	Frankfurt	an 8.15 "	
	Frankfurt	ab 10.05 Uhr	PA 686
	Berlin	an 11.00 "	

Dürfen wir Sie bitten, daß wir sein Ticket zurückerhalten, so-
bald der Genannte in Berlin eingetroffen ist.

Mit freundlichen Grüßen!
Wirtschaftsstelle Evangelischer Missionsgesellschaften
Übersee-Warenversorgung und Passagen
G. m. b. H.
Passage-Abteilung

4 Heider

BOARD OF EVANGELISM & LITERATURE
G.E.L. CHURCH, Ranchi.



Rev. Dr. C.K. Paul Singh
Director/Secretary

Ref.No. BEL/28/71

Ranchi, the March 25, '71.

Pastor M. Seberg,
Gossner Mission
1 Berlin 41
Handjery Str. 19/20

J. K. Singh

Dear Sir,

Just today I received a Telegram from American Express Company Calcutta that I have to leave Calcutta on the 31st March. From the 1st April fare will be enhanced. I have to travel by train from Ranchi to Calcutta. I hope by that time all my documents will be ready. I have to collect some documents from Police and Health office Ranchi. If everything is alright I shall be arriving in Berlin on the 1st April 1971.

With best compliments,

Yours sincerely,

C. K. Paul Singh
(C.K. Paul Singh)

Director/Secretary,

B . E . L .

psb/e

Herrn
Landessuperintendent Peters
31 Celle
Altenhäger Kirchweg 20/22

Lieber Herr Landessuperintendent!

Schönen Dank für Ihren Brief vom 20. März und die Bestätigung, daß es bei dem abgesprochenen Termin mit Dr. Paul Singh so bleiben kann. Dies bedeutet, daß unser Gast sofort nach Beendigung der Sitzungen in Mainz (Donnerstag Mittag) Ihnen zur Verfügung steht. Leider nur bis zum Sonnabend, 24. 4., denn für den 25. April hatte Bruder Borutta in Exten Ansprüche angemeldet, und ich habe bisher noch keine gegenteilige Nachricht. Wenn Ihnen das eine Hilfe ist: der vorhergehende Sonntag, 18. 4., ist zur Zeit noch frei, aber es ist ja unwahrscheinlich, daß Sie an diesem Tag auch noch eine ähnliche kirchliche Feier haben. Am Montag, 19. 4., soll Bruder Singh Altdirektor Lokies in Anderten besuchen.

Der Hörapparat ist offensichtlich unbeschädigt hier angekommen, und ich habe vor, daß er Ende April nach Indien mitgenommen wird durch den Präsidenten, der zufällig im Anschluß an eine Konferenz des Lutherischen Weltbundes einige Tage in Berlin ist.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

Ihr

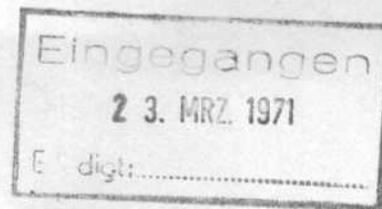
Sg

Der Landesuperintendent
für den Sprengel Celle

31 Celle, den 20. März 1971

Altenhäger Kirchweg 20/22
Tel.: 6974

Herrn Missionsinspektor
Martin Seeberg
1 Berlin 41
Handjerystraße 19/20



Lieber Bruder Seeberg!

Paul Singh hatten wir für die Zeit 22.-24. April, im Anschluß an die Sitzung in Mainz, für Hannover vorgemerkt. Das bestätige ich hiermit und werde Ihnen Anfang April den Reiseplan vorlegen. Heut wollte ich fragen, ob ich Paul Singh am Sonntag, den 25. April, vormittags zu einer Kircheinweihung in Springe/Deister mitnehmen könnte. Es wäre für ihn vielleicht eine besondere Erfahrung, eine derartige Feier in Deutschland mitzumachen.

Besten Dank für den freundlichen Empfang, den Sie und Missionsdirektor Dr. Berg meiner Sekretärin, Frau Boldt, in Berlin bereiteten. Sie hat beglückt davon berichtet. Anbei erhalten Sie den Hörapparat, der eventuell für Frau Samad verwendet werden könnte. In Ordnung ist er.

Mit bestem Gruß, bitte auch an Bruder Dr. Berg!

851 30 61
XXXXXXXXXXXX

18.März 1971
sz

Herrn
Pfarrer
Dr. G ü n t h e r
7 S t u t t g a r t 1
Postfach 92

Lieber Bruder Günther!

Herzlichen Dank für Ihren Anruf heute vormittag, leider war ich gerade nicht im Haus. Von den für einen Besuch von Dr.Singh vorgeschlagenen Terminen liessensich am besten die Tage vom 4.Mai bis zum 7.Mai in den bisherigen Reiseplan einfügen. Ich werde also diese Tage fest für einen Besuch in Stuttgart einplanen.

Mit herzlichen Grüssen

I h r

Sg.

15. März 1971
psbg/sz

Herrn
Professor
Dr. Hans Grothaus

239 Adelby Post Flensburg
Norderlück 28

Lieber Hans!

Für Deine Grüsse, die ich kürzlich durch Mechthild bekam, danke ich Dir. Mit Kiel habe ich noch keine Verbindung aufgenommen, weil wir jetzt dabei sind, mit der Berliner Kirche zu klären, inwieweit diese in Zusammenarbeit mit anderen Landeskirchen partnerschaftliche Beziehungen zur indischen Gossnerkirche wahrnehmen will.

Ich schreibe diesen Brief aber aus einem anderen Anlass. Dr. Singh hat vor einigen Tagen geschrieben, dass er während seines Deutschland-Aufenthaltes von Anfang April bis Ende Mai gern einen Besuch bei Euch machen würde. Selbstverständlich wollen wir ihm diesen Wunsch sehr gern erfüllen und deshalb frage ich bei Dir und Deiner Frau an, wann es Euch am besten passt.

Im Augenblick sind die ersten 10 Tage seines Aufenthalts noch nicht ausgebucht, so dass Ihr ihn - falls erwünscht - über Ostern haben könntet oder zwei oder drei Tage Anfang Mai, wobei wir die genauen Termine noch festlegen müssten.

Mit herzlichen Grüssen und guten Wünschen für Euch alle bin ich

D e i n

Sg.

851 30 61

XXXXXXXXXXXXXXXX

15. März 1971
psbg/sz

Herrn
Pfarrer
Dr. G ü n t h e r

7 Stuttgart 1
Postfach 92

Lieber Bruder Günther!

Ich warte noch auf eine Antwort von Ihnen, zu welchem Termin Sie Dr.Singh bei sich wünschen. Darf ich um eine baldige Antwort bitten, damit ich den weiteren Besuchsdienst von Dr.Singh vorbereiten kann.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

I h r

Sg.

10.März 1971
psbg/sz

Herrn
Direktor
Dr. Paul S i n g h
G.E.L. Church Compound

R a n c h i / Bihar
Indien

Lieber Bruder S i n g h !

Haben Sie herzlichen Dank für Ihren Brief vom 18. Februar 1971. Ich war froh über diese Nachricht, weil ich nun arbeiten kann an der Planung für Ihre Rückreise. Ihre Zeilen habe ich so verstanden, dass Sie grundsätzlich einverstanden sind, wenn wir beide einen Trip in den Kongo machen. Machen Sie sich keine Sorgen wegen der Aufenthaltsdauer, denn bis 30. Mai 1971 können Sie indischen Boden wieder erreicht haben. Sollte es Ihnen nicht möglich sein, in Indien das Endorsement für den Kongo zu bekommen, werden wir dieses wohl noch auf dem indischen Generalkonsulat in Berlin nachholen können. Wichtig für Sie zu wissen ist noch, dass für diese Afrika-Reise eine Pocken-, Gelbfieber- und Cholera-Schutzimpfung erforderlich ist. Können Sie sich in Indien erkundigen, was Sie für die Wiedereinreise nach dort an Impfungen brauchen? Sie können die Gelbfieber-Impfung nötigenfalls auch ohne Schwierigkeiten in Deutschland nachholen lassen.

Für Ihren Deutschland-Aufenthalt habe ich schon eine Reihe von Terminen festgelegt, aber das Programm ist noch nicht ganz fertig, es ist wohl auch noch früh genug, wenn Sie bei Ihrer Ankunft die genauen Daten erfahren. Wir werden dafür sorgen, dass Sie auch ein wenig Urlaub machen können. Die Kuratoriumssitzung, nach der Sie gefragt haben, ist übrigens am 21. April 1971 in Mainz.

Wir erwarten Sie also entweder am 3. oder 4. April 1971 in Berlin und freuen uns sehr darauf. Die Abreise aus Europa nach Afrika ist für den 14. Mai 1971 vorgesehen. Ankunft in Kinshasa/Kongo 15. Mai 1971, Abreise aus Kinshasa vermutlich am 29. Mai 1971 - Kinshasa ab 6.00 Uhr, Nairobi an 14.25 Uhr, ab 22.30 Uhr, Bombay an 30. Mai 1971 um 6.55 Uhr, ab 8.30 Uhr Calcutta an 10.40 Uhr, Calcutta ab 13.55 Uhr und Ranchi an 15.00 Uhr.

Die Besorgung der neuen Flugkarte können Sie uns überlassen. Es ist selbstverständlich auch möglich, die geplanten Reisezeiten noch zu verändern.

Auf Ihren Bericht, den Sie geschickt haben, brauche ich jetzt nicht einzugehen, da wir uns bald darüber unterhalten können. Haben Sie aber herzlichen Dank für alle Informationen.

Mit sehr herzlichen Grüßen, auch von Dr. Berg und aus unserem Haus, sind wir mit einem fröhlichen Welcome

I h r

Sg.

BOARD OF EVANGELISM & LITERATUR

G.E.L. CHURCH, RANCHI.

Rev. Dr. C.K. Paul Singh
Director/Secretary.

Ref.No.BEL/18/71

Ranchi, the February 18, 1971.

Dr. C. Berg
Mission Director,
Gossner Mission
1 Berlin 41
Handjery Str. 19/20.

P. Seeberg
56 R
[Signature]

Einverständnis
- 5. Feb 1971
Erledigt

Dear Dr. Berg,

Thank you very much for your kind letter of the 18th instant. I am not so much surprised by your letter with its content. I had heard about my possible return journey via Congo, Africa. This was informed to me by the Pramukh Adhyaksh after returning from Europe last year. But later on I did not hear about the same, so my travel arrangements are in process accordingly. In India also I have got programmes for May 16, onwards, Bible class and youth conferences have been arranged. Any how I have applied in the 'P' Form with a provision to return by 30th of May 1971. Now I have to put up the matter before the BEL about this possible return journey, I think it should be finally settled after our talk in Berlin, due to 'P' Form etc. it will be rather problematic with the invitation/Certificate as given by Pastor Seeberg.

My family shall be not so much obstacle for this delay in return, though not so much happy. I shall be preparing myself with a possible return-journey via congo. I shall be waiting for your further advise.

With seasonal greetings, also from my family,

Yours sincerely,

C.K. Paul Singh
(C.K. Paul Singh)

Director/Secretary,
B E . L .

Reiseplan Dr. Paul Singh

3.4.1971 vermutlich Ankunft
20.4.)
21.4.) Mainz
22.4.)
23.4.)
24.4.) Landessuperintendent Peters/Celle
25.4. P. Borutta/Exten
26.4.) Superintendent v. Stieglitz/Dortmund
27.4.)
28.4.)
29.4.) P. Schmelter/Lemgo
30.4.)

22. Februar 1971
psbg/sz

Herrn
Pfarrer
Dr. G ü n t h e r

7 Stuttgart 1
Postfach 92

Lieber Bruder G ü n t h e r !

Selbstverständlich können Sie sehr gern Dr. Singh aus der Gossnerkirche in den südwestdeutschen Raum für eine Woche einladen. Die Terminentscheidung will ich Ihnen überlassen, in dem ich Ihnen die Ankunftszeit und Abreisezeit angebe und bereits jetzt festliegende Termine:

3.4.1971	vermutlich Ankunft
20.4.)	
21.4.)	Mainz
22.4.)	
23.4.)	
24.4.)	Landessuperintendent Peters/Celle
25.4.	P. Borutta/Exten
26.4.)	
27.4.)	Superintendent v. Stieglitz/Dortmund
15.5.1971	Abreise

Wir haben schon vor einiger Zeit nach Indien geschrieben, ob Paul Singh besondere Wünsche hat, aber bisher sind wir noch ohne Antwort. Sobald wir Genaueres wissen, könnte ich Ihnen noch Nachricht geben.

Mit herzlichen Grüßen

psg.

WÜRTEMBERGISCHE
EVANGELISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT
FÜR WELTMISSION

7000 STUTTGART 1, Den 10. Februar 1971

POSTANSCHRIFT:

7 STUTTGART 1, POSTFACH 92

IM DIENSTGEBAUDE DES EVANG. OBERKIRCHENRATS:

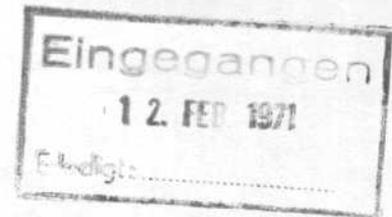
GÄNSHEIDESTRASSE 2 u. 4

FERNRUF 240351, 242346

AZ -----
(Bitte der Antwort beifügen)

Herrn
Pfarrer Seeberg

1 B e r l i n 41
Handjerystr. 19/20
Goßner Mission



Lieber Bruder Seeberg!

Wie ich höre, wird Dr. Singh aus der Goßner Kirche im April in Deutschland sein.

Wir haben dieser Tage in unserer Württ. Arbeitsgemeinschaft für Weltmission beschlossen, ihn - wenn möglich - für eine Woche nach Württemberg einzuladen. Meine Frage ist, ob das möglich ist und wann. Über Ostern ist es nicht günstig, aber gern danach, vielleicht im Anschluß an die Sitzung unserer Kommission am 22.4. in Mainz.

Wir würden ihn gern mit einigen Gruppen in unserer Kirche zusammenbringen, die von ihm im Gespräch lernen könnten. Wir gehen aber auch auf Wünsche ein, die er vielleicht hat. Was würden Sie da empfehlen?

Wir würden natürlich für die entsprechende Zeit alle anfallenden Kosten übernehmen.

Mit besten Grüßen
Ihr

851 30 61
XXXXXXXXXXXXX

8. Februar 1971
drbg/sz

Herrn
Direktor
Dr. Paul Singh
G.E.L. Church Compound

Ranchi / Bihar
Indien

Lieber Bruder Singh !

Bruder Seeberg erinnert mich dieser Tage daran, dass Sie möglicherweise noch gar nicht darüber orientiert sind, dass wir anlässlich Ihrer Europa-Reise Anfang April uns für Sie noch etwas ganz Besonderes ausgedacht haben.

Wir möchten vorschlagen, dass Sie Ihre Rückreise über den Kongo in Afrika antreten, um dort bei einem 12-14-tägigen Besuch die hoch interessante Kimbangisten-Kirche kennenzulernen, die vor zwei Jahren eine der jüngsten Mitgliedskirchen des Oekumenischen Rates der Kirchen wurde. Wir sind überzeugt, dass dieser Besuch für Sie ausserordentlich fruchtbar und anregend sein könnte und Ihnen besonders geistliche Impulse vermitteln dürfte.

Ich habe schon im November v.J. mit dem Oekumenischen Rat über diese Möglichkeit korrespondiert und erhielt dieser Tage zu meiner Freude die Nachricht, dass his Eminence Joseph Diangienda der Church of Christ on the Earth by the Prophet Simon Kimbangu gern bereit ist, Sie zu empfangen und nähere Nachricht erwartet. Die Division of World Mission des Oekumenischen Rates ist selber höchst interessiert an dem Ergebnis dieses Besuches und verspricht sich wertvolle Erkenntnisse, wenn der verantwortliche Missionsmann einer jungen indischen Kirche diese junge afrikanische Kirche besucht.

Ich weiss nicht, ob Sie von der Kimbangisten-Kirche schon gehört haben. Sie hat pfingstlerischen Charakter in offenbar sehr afrikanischer Ausprägung. Sie zählt über eine Million Glieder im Kongo und wurde bis vor wenigen Jahren von der römisch-katholischen Kirche, aber offenbar auch von den Protestanten ziemlich hart verfolgt, weil man sie als Sekte ansah. Nun, das hat sich gewandelt und der Oekumenische Rat sah die Voraussetzungen als gegeben an, sie als Mitgliedskirche auf-

zunehmen. Entscheidend scheint mir zu sein, dass sie ohne jeglichen finanziellen und personellen Support von aussen zu der Grösse herangewachsen ist, die ich oben nur ungenau genannt habe. Es muss für Sie faszinierend sein, die Gründe an Ort und Stelle kennenzulernen, aus welchen Kräften geistiger Art das geschehen ist und Sie werden dann an Ihre indischen Arbeitsgebiete in Ambikapur, Udaipur oder Singhbum etc. denken und Vergleiche ziehen. Jedenfalls wäre es doch unerhört lehrreich für Sie, lieber Bruder Singh, so in den afrikanischen Kontinent einzutauchen und Ihre Blicke zu weiten. Für einen englischsprachigen Dolmetscher will his Eminence Sorge tragen.

Nun also nur die herzliche Bitte, Ihren Urlaub von Indien um diese Zeit zu verlängern und frühestens um den 30. Mai herum Ihre Rückkehr nach Ranchi vorzusehen. Diese einmalige Studienmöglichkeit auf Ihrem ur-eigensten Arbeitsgebiet dürfen Sie nicht versäumen. Wir müssen hier in Deutschland nur aufpassen, dass Sie einige Tage der Entspannung haben und nicht von Diensten überbeansprucht werden. Aber dazu werden vor allen Dingen die ersten Berliner Tage gehören, wo wir dann auch Zeit haben ausführlich zu konferieren.

Mit herzlichen Grüssen bin ich

Ihr



P.S. Seit Ihr zweites Kind angekommen ist, haben wir gar nicht korrespondiert, so sollte ich nicht vergessen, lieber Bruder Singh, den sicher glücklichen Eltern zu ihrem ersten Sohn die herzlichsten Glück- und Segenswünsche auszusprechen. Wir haben uns hier alle im Gossner-Haus sehr gefreut über die Nachricht vom Jahresende 1970 aus Ihrer Familie. Hoffentlich sind der Herr Sohn und seine liebe Mutter kein Hindernis, dass der Vater im April und Mai eine weite Reise antritt.

d.O.

G O S S N E R M I S S I O N

1 B E R L I N 41

Handjerystraße

Eingegangen

- 5. FEB 1971

Erliebt:.....

Betr.: 1.) Besuchsplan von Dr. P. Singh
2.) Pastorenkurs vom 15. - 17. 3. 71

Lieber Bruder Seeberg!

Zur Stärkung der Bindung zwischen den lippischen Gemeinden und der Gossner-Mission und ihrer Arbeit sollen die beiden oben genannten Veranstaltungen dienen. Ich freue mich, daß sie werden durchgeführt werden können.

Zu 1.) Vom 28. - 30. 4. 71 erwarten wir Dr. Singh in unserer Lippischen Landeskirche. Ich habe folgenden Plan für ihn vorgesehen:

Mittwoch, 28. 4. 71 , 8.00 Uhr Pfarrkonvent der luth. Klasse mit Bericht von Dr. Singh
Ort steht noch nicht fest

15.30 Uhr Vortrag von Dr. Singh vor dem Missionsrat, dem Landeskirchenrat und der Superintendentenkonferenz (also auch Reformierten!) im Landeskirchenamt in Detmold

20.00 Uhr Gemeindevortrag in St. Nikolai in Lemgo

Donnerstag, 29. 4. 71 nachmittags Gemeindevortrag in Schötmar mit Bergkirchen

abends Gemeindevortrag in Bad Salzungen

Freitag, 30. 4. 71 nachmittags oder abends Gemeindevortrag in Lage

Zu 2.) Zur Teilnahme am Pastorenkurs in Berlin haben sich gemeldet: P. Niekrens, Detmold

P. Wesner, Bergkirchen

P. Wessler, Detmold

P. Scheidtmann, Lockhausen

P. Fitzner, Blomberg

Ob ich selbst teilnehmen kann, weiß ich noch nicht.

Mit herzlichen Grüßen, auch an Ihre Gattin und die "anderen" Mitarbeiter im "Gossner-Haus", bin ich

Ihr

Wolff-Dietrich Schmelter

851 30 61
XXXXXXXXXXXX

January 12, 1971
SZ

To:
American Express Company Inc.,
Pullock House,
P.O.Box No. 2312

Registered

Calcutta 1 / India

Re.: Passage Mr. Christ Kumar Paul Singh -
Applicationform "P".

Gentlemen,

enclosed please find the above mentioned applicationform "P" which
we signed. Hoping that the matter will be settled soon we remain,
gentlemen,

sincerely yours,

Enclosure

Copy:
Rev.Dr.Paul Singh, BEL, G.E.L.Church,
Ranchi/Bihar

FORM "P"

Approval granted on this form is valid for a journey commencing within 45 days from the date of approval and for travel by the route specified on the form.

(To be completed in duplicate)

We apply for approval of booking passages as under :

- i) Destination
- ii) Date of sailing/flight
- iii) Name of Steamer
- iv) Name of Steamship Company or Air Line
- v) Route
- vi) Name of Passengers
- vii) Number of tickets a) Full
- b) Half
- viii) Class of travel
- ix) Total cost*
- x) Country in which and the manner in which payment is being made** *West Germany*

AMERICAN EXPRESS

Reserve Bank of India Licence No.

By. P. 34/65 dated 25 April 1969

Address : 21, Old Court House Street, Calcutta-1

Date :

^A Signature of the applicant. *S. K. ...*
i. e., person who pays the fare.

Address : **Gossner Mission**
1 Berlin 41 (Friedenau)
Date : **Handjerystraße 19/20**

Other particulars are given overleaf.

- * If any rebate on the scheduled fare is being granted, full details should be stated.
- ** If payment has been made outside India, full particulars of the relative Prepaid Ticket Advice received from abroad must be given.

Space for use by the Reserve Bank of India.

(To be completed by the person paying the fare)

- 1. Full name/s of the passenger/s (In Block Letters) : CHRIST KUMAR PAUL SINGH
- 2. Age : forty one years
- 3. Nationality, place of permanent residence and country of birth of the passenger/s : INDIAN, President Bungalow, C.E.L. Church, Ranchi - Bihar, India
- 4. Passport number, date and place of issue : I - 271606, Berlin, 24 July 1965
- 5. Business, profession or reason for residence in India. (Name and address of employer or place of business should be stated) : "Minister of Religion", Gossner Evangelical Lutheran Church, Ranchi
- 6. Length of residence in India. : /
- 7. (a) How funds were obtained for support while in India. : /
- (b) If remittance were received from overseas, particulars of currency received. : /
- (c) Place from which received : /
- (d) Bank through which received : /
- 8. Reasons for making journey : To attend meetings and to visit the member congregations of Gossner Mission in Berlin
- 9. Source of funds for payment of the fare : Gossner Mission in Berlin
- 10. If payment of the fare is not being made by the passenger himself, reason why the payment is being made by the applicant and how the applicant is related to the passenger : Gossner Mission has invited the passenger to attend its meetings and to visit some of its member congregations. The passenger is related with the Gossner Mission through the C.E.L. Church (as mentioned in 5. above).
- **11. How the expenses of the passenger/s abroad will be met (Enclose documentary evidence) : By the Gossner Mission in Berlin
- **12. Particulars of any foreign currency balances/securities held by the applicant (and/or his parents/guardians in the case of dependent persons) : nil

I/We hereby declare that the above declaration is true and correct and @ that no remittance will be made for my/our support from India while I am/we are resident outside India.

I/We also undertake to return to India on or before 30th May 1971 and to advise the Reserve Bank the date of my/our return (Date)

I/We further declare that I/We have not made any other application in respect of the above journey through any other Steamship/Airline Company or Travel Agency or to any other office of the Reserve Bank.

Address

Date

11/11/1971

Signature of the applicant : *S. K. Singh*
 i.e. the person who pays the fare.
 Gossner Mission
 Her/His full name : 1 Berlin 41 (Friedensstr.)
 Her/His nationality : Handjerystrasse 19/20

*Not applicable to Indian nationals.
 @Not applicable to foreign nationals not domiciled in India.
 @Cancel this clause of the declaration, if not applicable.



BOARD OF EVANGELISM & LITERATURE

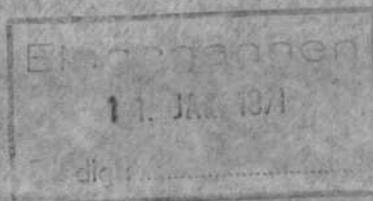
G.E.L. CHURCH, RANCHI.

Rev. Dr. C.K. Paul Singh
Director.

Ref.No. BEL/2/71

Ranchi, the January 6, 1971.

Pastor M. Seeberg
1 Berlin 41
Handjery Str. 19/20.



Dear brother Seeberg,

As you have been already informed I have contacted the American Express Company for my Travel arrangements. They have given necessary advices and also have sent some forms to be completed. The 'P' Form is to be completed and to be signed by you, as you have signed in the invitation letter "Certificate". Therefore, please sign in the places marked, signature of the applicant in both sides on all three copies and send them as soon as possible through registered post. Please mention in the letter or fill it up in point X) Country in which the maner in which payment is being made. This can be done as it was done in the case of Mr. H. Samad, or you may be asked the advice of American Express Company in Berlin. The address of the American Express Company in Calcutta is given in the Form.

At this point I have a great pleasure to inform you that a baby (Boy) has been born ~~from~~^{for} our family on 28.12.1970.

With seasonal greetings to you all, along with my family.

Yours sincerely,

C.K. Paul Singh
(C.K. Paul Singh)

Enclosed:

Three copies of 'P' Form.

Director, B.E.L.

*Wirtschaftsstelle unter dem 6.1.71
entsprechend angeschlossen!* 6th Jan, 1971

851 30 61
xxxxxxxxxxxxxxxxxx



psb/e

Director
Rev. Dr. Paul Singh
BEL, G.E.L. Church
Ranchi/Bihar
India

Dear Brother Singh,

Thank you very much for your letter of Dec 19th. We received as well your preceding letter so that, since long, we are informed on your coming visit in spring.

We willingly agree with you to book your flight for the 2nd Apr with The American Express Company. To-day we are giving instructions to transfer the amount for the flight ticket to The Am. Express Comp.

As our invitation is already in your hands there will presumably be no more troubles.

Up to now, we did not make any time-table for your stay in Germany, and we are anxious to know as soon as possible your special requests. One date which has already been fixed is Apr 21st, 1971, for the Kuratorium's meeting.

In order to set up a time-table we should like to know for what date you are planning your return flight. I imagine you will stay about 4 weeks in Germany. If you like to visit special persons or congregations I hope we can arrange it. The Kuratorium's meeting, by the way, will take place in Mainz. But of course you will come from India at first to our Mission House in Berlin.

We regret that your wife will not be able to accompany you, but we can imagine the reason.

During your visit here there will be much time to discuss all important questions which are oppressing you.

One matter, however, must not be postponed: the matter of Mr. B. H. Khess. By my last letter to the Pramukh, I informed him on our fundamental readiness to give financial help for the special training of Mr. Khess. Herewith I repeat our offer asking again whether Mr. Khess himself is ready to accept this. Moreover, the Gossner Church should write to Mr. Bhadra who is ready to substitute for Mr. Khess for a transitional period. We expect to receive the estimates for the training of Mr. Khess either by you or by the Pramukh.

With cordial greetings I am

Yours sincerely



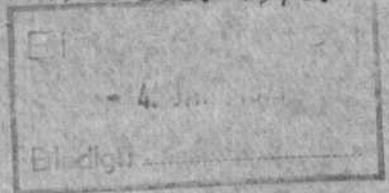
BOARD OF EVANGELISM & LITERATURE.
G.E.L. CHURCH, RANCHI.

Rev. Dr. C.K. Paul Singh
Director/Secretary.

Ref.No. BEL/100/70

Ranchi, the 19th Dec. 1970.

Pastor M. Seeberg
Mission Inspector
1 Berlin 41
Handjery Str. 19/20.



Dear brother Seeberg,

You might have already received my letter Ref.No. BEL/90/70 in which I have informed you about the decision of my journey to Germany i.e. I have been given leave to visit Germany. I am very sorry that due to family reasons my wife cannot accompany me in this trip.

Regarding my travel I wanted your suggestions. I want to contact The American Express Company in Calcutta for the arrangements and I would like to fly in a Luft Hansa Plane while going and in an Indian Air India Plane while coming back. As there are always one or another troubles I would like to fly on the 2nd April 1971, that is before the Easter.

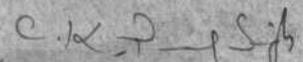
In that letter I have also mentioned about the confirmation of Mr. Bh. Khess in his post of Superintendent for the G.E.L. Church Press. I have also requested about the help from Gossner Mission for his training in India and also for Junior Herman Khess.

An earnest request for the help to continue the work in the Mikir Hills has been also made in that letter. I am very glad to receive a copy of the letter from Dr. Berg in which a mention has been made about the collection for the Mikir Hills work.

I hope, you will be able to write some few lines specially in regard with my travel arrangements. I am writing a letter to the American Express Company in Calcutta just to start the work.

I wish you a Happy Christmas and Blessed New Year to you all.

Yours sincerely,


(C.K. Paul Singh)

cc: Pramukh Adhyaksh GELC Ranchi.

Director/Secretary,

B . E . L .

Copy.

BEL/101/70

December 19, 1970.

The Manager,
American Express Company Inc.
Pullock House,
P.O. Box No. 2312
Calcutta - 1.

Dear Sir,

As I have experienced your service in past years I would like to approach you for your kind assistance in regard with my travel to Germany in the 1st week of April 1971. Herewith I am enclosing a true copy of the invitation duly attested. I visited Ethiopia in April 1969 and Nepal in April 1970. I have a valid India Passport No. I-271606. The Passport is valid up to 5th July 1971. I hope, I shall be able to travel with this Passport But I require 'P' Form and Health Certificate etc. I would like to fly most probably on the 2nd April 1971 in a Luft Hansa Plane and while coming back in an Air India Plane, date of returning ticket should be left open.

With these regards I request you for kind advice and assistance. On your advice I would send my Passport to you for 'P' Form clearance. Please contact with this regard also the Gossner Mission, address is on the certificate of invitation.

Thanking you.

Yours sincerely,

Encl. : As stated above.

C.K. Paul Singh
(C.K. Paul Singh)

cc: Pastor M. Seeberg
Gossner Mission.

Director, BEL.

17th Oct. 1970

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

psb/e

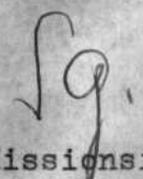
Certificate

To whom it may concern

It is herewith certified that Director, Rev. Dr. C.K. Paul Singh/
Ranchi/Bihar/India has been invited by the Gossner Mission Berlin
to come to Germany from April to May 1971.

We hope that this visit of our distinguished guest will contribute
to deepen and strengthen the fellowship between the Protestant
churches of India and Germany.

The Gossner Mission will meet his travelling expenses as well as
all the costs of his stay.


(Pastor Martin Seeberg, Missionsinspektor)

9th Oct. 1970

851 30 61
xxxxxxxxxxxxxxxxxx

drbg/e

President B. Minj,
G.E.L. Church Compound
Ranchi/Bihar
I n d i a

Dear Brother Minj,

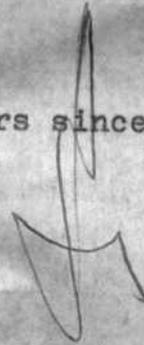
During our discussions in Berlin in July you have already been informed on the following request on behalf of the Kuratorium: the invitation for Director Dr. Paul Singh. As part of its negotiations the Kuratorium resolved to address the urgent request to you as President of the KSS and Chairman of the B.E.L. to grant leave to Director Dr. P. Singh in spring 1971 for a period of 4-5 weeks so that he might accept an invitation of the Kuratorium to visit Germany and to give them a verbal report on the Mission work of the Gossner Church. There are a lot of questions to be put, and in order to safeguard the not small support for this special programme during the following years it is very important that all members of the Kuratorium will be wholly convinced of the importance and of especially this part of the Budget of the Gossner Mission and its preservation.

In case we get, in due time, your consent, Dir. Dr. Singh will receive an official invitation by the Kuratorium.

Anyway, Brother Samad who took part in the meeting and addressed a word of greetings on behalf of you all to the members will certainly give a detailed report on the Kuratorium's meeting. He is doing very well and is anxious to receive the manifold impressions in Germany the more so since he just now returned from a 2 weeks tour across Ostfriesland, Westfalen and Lippe together with Pastor Seeberg.

With cordial Yishusahai-greetings

Yours sincerely



27th July, 1970.

xxxxx 851 30 61

drbg/e

President Minz,
Chairman of BEL of G.E.L. Church
G.E.L. Church Compound
Ranchi/Bihar
I n d i a

1) P. Seeburg 3. KCB
2) W. Vol. 5. OKC.
3. Kuratorium Singh

Subject: Personal report of Director Dr. Singh at the Kuratoriums meeting.

Dear Brother Minz,

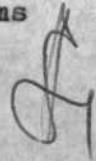
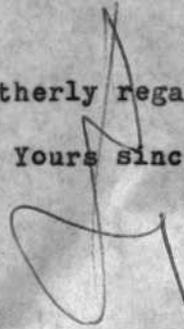
You know that the Kuratorium of Gossner Mission has promised to support the evangelistic work of your church under the leadership of Director Dr. P. Singh during the following years. This 150.000 Rps program is the largest which we are supporting. Preaching the gospel amongst non-Christians - the most important matter for a Mission!

The Kuratorium has the urgent desire to get a detailed report of the director in charge, to discuss this with him, and to get many questions to be answered. It invites Brother Singh (perhaps also his wife together with him) to take part in a meeting in April 1971 and asks to grant him leave for that time. We hope we shall be able to display to him other evangelistic works, so that he will stay with us 4-5 weeks as our guest.

Apart from this, there is the invitation to Adyaksh Silas Kujur/ Ranchi the visit of whom we also look forward with pleasure in Summer 1971 for a period of 2-3 months.

With brotherly regards

Yours sincerely



Dr. N. Minz 10. - 12.11.1970

C/1. Hans Lohuis
5.12.72

Landes Superintendent Peters
Celle, Hannover,
→ G.H.

J.D.P. Sq 30/1.

Dear Rev. Peters, I am extremely sorry that I could not meet you at Hannover. As per our telephone call I am leaving a letter here for your consideration.

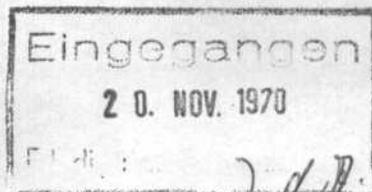
I, believe, you have discussed the matter related to the Surguja Lutheran field in your Kuratorium meeting. I have been authorised to discuss and find out some solution to Surguja problem.

You know the problem. It is the huge deficit of Rs 1,00,000. (one hundred thousand) for 1973. It is true that the Goswami Church should do something about it. But in the mean time, if we don't do anything positive the field will be in danger of being lost to the Roman Catholics. Therefore, some thing positive has to be done as an emergency to save the situation and then plan for a permanent solution. I have discussed the matter with Dept. of C.C.C./LWF and will do so in New York with Dr. Nordhoff and finally make it sure as to the step for overcoming this situation. Please discuss it with Rev. M. Seeborg and let me know about it.

Thanks and greetings,
Yours in the Lord
Rev. Dr. N. Mirz.

MISSIONSKAMMER
DER EVANGELISCHEN KIRCHE
VON WESTFALEN

den 19.11.1970



Lieber Bruder Seeberg! -

Wir haben natürlich die Kosten der Fahrt für Bruder Minz Dortmund-Minden übernommen. Anbei die Fahrkarte Hannover-Dortmund. Ich vermute, daß Vater Lokies den Betrag ausgelegt hat. Es ist vielleicht gut, daß die Fahrkarte Ihnen vorliegt, um ggf. eine Erstattung vorzunehmen.

Das kurze Zusammensein mit Nirmal Minz war sehr sinnreich. Wir sollten in Kürze durchdenken, was die Baupläne für das erweiterte College bedeuten können.

Mit herzl. Gruß!

Ihr

A. Angley

0577

13.11.70

3122

Hannover
(Auszug Hannover Hbf 7)

Dortmund

Hbf

R 1856

19.80

2082

19.80

Hannover Hbf 7

Dortmund Hbf

0577

0

5 Missic

<u>November 20th</u>	Leave Dortmund	16.11	by train
	Arrive Düsseldorf	17.12	
	Leave Düsseldorf	19.05	by plane
	Arrive Frankfurt	19.50	
<u>November 21st</u>	Leave Frankfurt	23.05	by plane
	Arrive Bombay	18.00	
	Leave Bombay		
	Arrive Calcutta		

I am making this visit, as you know, with a view to acquainting our Gossner friends with the development plans of our Theological College at Ranchi. May I request our friends to arrange programmes at their respective places as they see fit in the light of my specific concern.

I am exceedingly glad that my visit to you, Dr. Berg and others in Berlin is now possible for me. Please inform all the Gossner church members in and around Berlin about my coming. I want to meet them personally. Mini has had a letter from her father and so also Kula.

Anxiously waiting to meet all of you,

Sincerely yours,

not signed personally due to absence

Rev. Dr. N. Minz

c.c. Frau Anna Dell, Darmstadt
 Pastor Dieter Hecker, Karlsruhe
 Pastor Hans Lokies, Hannover
 Pastor Bonitta, Exten-Rinteln
 Dr. Stieglitz, Dortmund
 Pastor Dr. Hess, Westkilver
 Pastor Klimkeit, Bierde

NM/ms

6. November 1970
psbg/sz

Herrn
Pfarrer Beck

75 Karlsruhe
Blumenstr. 1

*St. Telefonat mit
Frau Dell stellt sie
mit Hecke in Ver-
bindung, alles d. h.
7. 11. 70*

Lieber Bruder Beck !

Vielen Dank, dass Sie am Montag nachmittag Dr. N. Minz, den Leiter des Theologischen College/Ranchi in Karlsruhe abholen wollen. Wie ich von Bruder Hecker aus Immenstadt höre, will dieser gleichfalls nach Karlsruhe kommen, um die Gelegenheit zu einem ausführlichen Gespräch zu nutzen. Sollte Dr. Minz, wie ich hoffe, den offiziellen Antrag der Gossnerkirche an die Kirche von Baden in der Tasche haben, wäre eine kurze Teilnahme an der Kirchenleitungssitzung am Dienstag dem 10. Nov. 1970 hoffentlich möglich. Am Nachmittag des 10. d. M. könnte Dr. Minz Frau Dell in Darmstadt besuchen.

Ich möchte Sie bitten, Dr. Minz das beiliegende Programm für die darauf folgenden Tage auszuhändigen und ihn zu bitten, am Mittwoch dem 11. d. M. um 9.10 Uhr den E 1715 ab Darmstadt zu benutzen, damit er plangemäss in Bünde eintrifft.

Mit herzlichem Dank für alle Ihre Mühe bin ich

I h r

Sg

Anlage

Programme for Rev. Dr. H. H i n e

November 9, 1970

Karlsruhe

November 10, 1970

in the morning Karlsruhe,
at the afternoon Darmstadt,
visit to Mrs. Bell

November 11, 1970

by train from Darmstadt to Biele:
9.10 dpt. from Darmstadt (train No. B 1715)
9.31 arr. Frankfurt
9.59 dpt. Frankfurt (train no. B 1763)
16.04 arr. Biele, received by Pastor Dr. Hess

November 12/13, 1970

Pastor Klinkheit and Pastor Borutta,
by local arrangement

November 14, 1970

Dortmund, Dr. von Stieglitz

November 15/16, 1970

Hannover, Pastor Lokies

November 17-19, 1970

Berlin

Telefonisch
durchgesagt R

851 30 61
XXXXXXXXXX

6. November 1970
psbg/as

Herrn Pastor Dr. W. Hess, Westkilver 05 226 - 7259 *ok. R*
Herrn Pastor J. Klinkeit, Biederde 05 702 - 753 *ok. R*
Herrn Pastor H. Borutta, Exten 05 751 - 2521 *können ihn nicht
besuchen*
Herrn Superintendent Dr. von Stieglitz, Dortmund -
Herrn Missionsdirektor i.R. P.D. Lokies, Anderten 05 11 - 522024

Liebe Brüder!

In der Anlage übersende ich Ihnen das Besuchsprogramm von Dr. Kiss.
Wichtig ist dabei die Ankunftszeit in Bünde, die nicht versäumt werden
darf. Wenn Bruder Hess nicht kann, wird er sich hoffentlich mit Bruder
Borutta oder Bruder Klinkeit in Verbindung setzen können.

Da es von Berlin aus nur unter Schwierigkeiten möglich ist, die Daten
zu verändern, bitte ich freundlichst, untereinander evtl. Verschie-
bungen zu regeln.

Mit herzlichen Grüßen

I h r

Pg.

Anlage

Programme for Rev. Dr. H. H i n s

November 9, 1970

Karlsruhe

November 10, 1970

in the morning Karlsruhe,
at the afternoon Darmstadt,
visit to Mrs. Bell

November 11, 1970

by train from Darmstadt to Bünde:
9.10 dpt. from Darmstadt (train No. B 1715)
9.31 arr. Frankfurt
9.39 dpt. Frankfurt (train no. B 1763)
16.04 arr. Bünde, received by Pastor Dr. Hess

November 12/13, 1970

Pastor Klischeit and Pastor Borutta,
by local arrangement

November 14, 1970

Dortmund, Dr. von Stieglitz

November 15/16, 1970

Hannover, Pastor Lokies

November 17-19, 1970

Berlin

3rd Nov.1970

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

psb/e

Dr. Nirmal Minj
Hotel Metropole
34, Quai General-Guisan
CH 1211 Geneva

Dear Brother Minj,

Your letter of 23rd Oct from Ranchi reached us very quickly. I hope that you arrived in Geneva in the meantime; many good wishes for the meeting!

We are willingly ready to help you arrange for your travel from Geneva to Germany. In order to enable you to buy a ticket a cheque amounting to DM 250.-- is attached to this letter. You had best cashed this cheque with the Lutheran World Federation, but also with a banque where it will take some more time.

*
Nirmal
gm
From Berlin we have arranged for you to negotiate with the Regional Church of Baden in Karlsruhe. In order to safeguard this programme will you please take the train leaving Geneva at 11.34 hours and arriving at 16.30 in Karlsruhe. Rev. Beck, the competent pastor of the Baden Church for Mission and Ecumeny, will collect you at the exit. From Nov 10 you will be free to make further visits.

In case your projected departure from Geneva will be delayed you will kindly be asked to send a cable to Rev. Beck. His address is as follows:

Evangelischer Oberkirchenrat
c/o Pfarrer Beck
75 Karlsruhe
Blumenstr. 1.

With cordial greetings and many good wishes for a successful stay

sincerely Yours

Sg.

attached: a cheque No 04/449956 amounting to DM 250.-- of the Berliner Bank AG.

GOSSNER THEOLOGICAL COLLEGE

(Affiliated with Serampore 1949)

From:

Rev. Dr. Nirmal Minz,

(Ph. D. Theol. U. of Chicago)

PRINCIPAL



RANCHI, BIHAR

Dated 30. 10. 1970

Pastor M. Seeberg
Gossner Mission
1 Berlin 41
Handjerry Strasse 19-20

Eingegangen

- 5. NOV. 1970

Erledigt:

Dear Pastor Seeberg,

As suggested by Pastor M. Seeberg of Berlin I have planned to visit you after my conference at Geneva from 3rd - 8th of November. This conference is meeting of Commission on Studies of the Lutheran World Federation. I arrive Geneva on 2nd Nov. early morning at 5 A.M. and my address in Geneva is: HOTEL METROPOLE

34 QUAI GENERAL GUISAN.

You can contact me either through phone or letter as convenient to you. As per advice of some friends I propose to visit you in the following order:

1. Pastor Dieter Hecker, Immenstadt
2. Pastor Hans Lokies, Hannover-Anderten
3. Pastor Borutta, Exten-Rinteln
4. Frau Anna Dell, Darmstadt
5. Pastor Dr. Willy Hess, Westkilver
6. Pastor Klimkeit, Bierde
7. Dr. V. Stieglitz, Dortmund.

I plan to leave Geneva on the 8th evening or 9th morning by train to Karlsruhe to meet Pastor Hecker his family and if possible the Regional head of the Church of Baden. And from there all other places I shall visit. If you think that the order in which I have planned is not convenient and some other order will be best for me, please write to me soon after receiving this letter at my Geneva address given above.

May I suggest that all of you kindly inform Dr. V. Stieglitz about my programme, and may I request him to arrange for my dates to visit you. A copy of the same may kindly be sent to me so that no confusion will arise.

I can remain in Germany from 9th Nov - 20th November only. I have to come back to Calcutta by 22nd morning ~~xxxx~~ at the latest for a meeting there. I hope I can visit most of you during these 11 days of and acquaint you with the development plans of our Theological College here which most of you already know.

Anxiously waiting to meet all of you in less than 10 days. God willing we shall see each other. With greetings and good wishes,

Sincerely yours,

N. Minz
30.10.20
Rev. Dr. N. Minz
Principal

NM/phh

Eingangsnummer
29. OKT. 1970
Ex. dict:

GOSSNER THEOLOGICAL COLLEGE, RANCHI. (Bihar), INDIA.

Ranchi; dated, 23.10.70

Dear Brother Seeberg,

Thank you very much for your letter of 16th October which reached just now.

You are quite right. It is not possible for me to visit Germany before my Geneva meeting from 3rd - Nov. 8th. Your suggestion to visit friends in Germany after the meeting is much appreciated. I shall do so and will visit the friends in your list

I can leave Geneva by train or by plane which ever will be cheaper and will save some time. I can leave on 8th evening if that is convenient but I can inform about it only after I arrive Geneva on the 2nd. Nov. early morning. My address in Geneva will be: Hotel Metropole,
34 Quai General-Guisan.

The purpose of my visit to Germany is two-fold: First I want to negotiate with Regional church of Baden, in Karlsruhe regarding Rev. Hecker and, Second, I want to acquaint our friends with our College building development plan.

Now brother, Seeberg about the expenses on my visit. As you know, I cannot take out more than Rs 60.00 from India I will have left very little amount of money at my hand. Would it be too much to request you or the friends whom I visit to arrange for my travel expenses from Geneva to Germany and back. I shall be willing to travel by train and wherever possible by car. Kindly suggest to me where to begin my programme.

Thank you indeed for your invitation to visit your home in Berlin. I don't know whether that will be possible. In case I will run short of time I may kindly be excused this time, but time permits I shall surely do so.

I am writing Dr. V. Stieglitz about my plan and hope to arrange the programme with him.

Thank you for your cooperation,

Sincerely yours


23.10.70
Rev. Dr. N. Minz
Principal

NM/phh

1411010101
1501010101

1811010101

1911010101

2011010101

2111010101

2211010101
2311010101
2411010101
2511010101
2611010101
2711010101
2811010101
2911010101
3011010101
3111010101
3211010101
3311010101
3411010101
3511010101
3611010101
3711010101
3811010101
3911010101
4011010101
4111010101
4211010101
4311010101
4411010101
4511010101
4611010101
4711010101
4811010101
4911010101
5011010101
5111010101
5211010101
5311010101
5411010101
5511010101
5611010101
5711010101
5811010101
5911010101
6011010101
6111010101
6211010101
6311010101
6411010101
6511010101
6611010101
6711010101
6811010101
6911010101
7011010101
7111010101
7211010101
7311010101
7411010101
7511010101
7611010101
7711010101
7811010101
7911010101
8011010101
8111010101
8211010101
8311010101
8411010101
8511010101
8611010101
8711010101
8811010101
8911010101
9011010101
9111010101
9211010101
9311010101
9411010101
9511010101
9611010101
9711010101
9811010101
9911010101
10011010101

4111010101
4211010101
4311010101
4411010101
4511010101
4611010101
4711010101
4811010101
4911010101
5011010101
5111010101
5211010101
5311010101
5411010101
5511010101
5611010101
5711010101
5811010101
5911010101
6011010101
6111010101
6211010101
6311010101
6411010101
6511010101
6611010101
6711010101
6811010101
6911010101
7011010101
7111010101
7211010101
7311010101
7411010101
7511010101
7611010101
7711010101
7811010101
7911010101
8011010101
8111010101
8211010101
8311010101
8411010101
8511010101
8611010101
8711010101
8811010101
8911010101
9011010101
9111010101
9211010101
9311010101
9411010101
9511010101
9611010101
9711010101
9811010101
9911010101
10011010101

पहला मोड़ FIRST FOLD

BY AIR MAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME



To

Rev: Martin Seeberg
GOSSNER MISSION
1 Berlin 41
Handjerystrasse 19/20
GERMANY



दूसरा मोड़ SECOND FOLD

इस पत्र के अन्दर कुछ न रखिये NO ENCLOSURES ALLOWED

भेजने वाले का नाम और पता: SENDER'S NAME AND ADDRESS:

From: Rev. Dr. Nirmal Minz
Principal
Gossner Theological College
RANCHI. (Bihar).

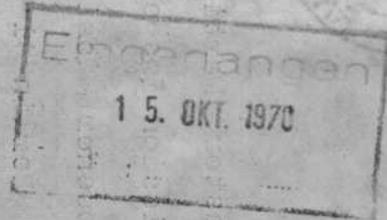
भारत INDIA

GOSSNER THEOLOGICAL COLLEGE, RANCHI, (BIHAR), India.

Ranchi, dated 5.10. 1970

To

Pastor Martin Seeberg
Mission Inspector
Gossner Mission
1 Berlin 41 (Friednau)
Handjerystrasse 19/20.



Dear Brother Seeberg,

I am glad to inform you that I am coming to Geneva to attend the meeting of the Department of Studies/LWF to be held from 3rd - 8th November 1970. I have received the copy of your letter to the Pramukh Adhyaksha about Rev. Dieter Hecker in place of Dr. T.C. Dell. You are well aware of the Theological College development plan, I hope. *I want to visit Germany before the meetp*

I had a talk with the Pramukh Adhyaksha and he has given his verbal consent to explore the possibility of of my visiting about five or six places in West Germany in connection with Theological College Building development plan. Since the Air Ticket from Ranchi to Geneva and Ranchi to Frankfort costs almost the same amount, I am requesting the Department of Studies/LWF to arrange for flight from Ranchi to Frankfort and Geneva to Ranchi. I want to visit ¹⁾Dr. Dell's family, ²⁾Rev. Hecker in Karlsruhe, ³⁾Rev. H. Lokies and ⁴⁾Barutta in Hannover, ⁵⁾Dr. Von Stieglitz, ⁶⁾Dr. Hess and ⁷⁾Rev. Klimkeit, and then from Stuttgart or some other suitable city I want to take a train to Geneva to arrive there on the 2nd of November.

I will not need any guide, I will travel either by train or by car wherever possible. Will you be kind enough to suggest whom I shall contact to be in charge of my programme. Is it alright to Contact Dr. Von Stieglitz and by his help visit the places and ~~therefore~~ the people I have mentioned above ?

To expedite the matter soon I am writing to Dr. Von Stieglitz also about my ~~plan~~ plan.

Hope to hear from you soon,

Sincerely yours,

 5/10/20
 (Rev. Dr. N. Minz)
 Principal.

NM/phh

BY AIR MAIL
 PAR AVION
 हवाई पत्र
 AEROGRAMME



To

Pastor Martin Seeberg
 Mission Inspector
 Gossner Mission
 1 Berlin 41 (Friednau)
 Handjerystasse 19/20.



दूसरा मोड़ SECOND FOLD

इस पत्र के अन्दर कुछ न रखिये NO ENCLOSURES ALLOWED

भेजने वाले का नाम और पता: SENDER'S NAME AND ADDRESS:

Rev. Dr. Nirmal Minz
 Principal
 Gossner Theological College
 Ranchi - 1. (Bihar).
 भारत INDIA

16th Oct. 1970

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

psbg/e

Dr. Nirmal Minj,
Gossner Theological College
G.E.L. Church Compound
Ranchi/Bihar
I n d i a

Dear Brother Minj,

Yesterday we received your letter of 5th October, and I hurry to answer it so that you might get this letter in time before you are leaving. We are surprised that you will come to Europe at the beginning of November. For your short programme in Germany I give you the following addresses of persons you intend to visit:

1. Frau Anna Dell, 61 Darmstadt, Hobrechtstr. 51, Tel. 06151-44205.
2. Pastor Dieter Hecker, 7759 Immenstadt, Adlerstr. 22-24.
3. Pastor Hans Lokies, Hannover-Anderten, Drosselweg 4.
4. Pastor Borutta, 3263 Exten/Rinteln, Tel. -5751-2521.
5. Dr. V. Stieglitz, 4600 Dortmund, Schliepstr. 11, Tel. 0231 - 525853.
6. Pastor Dr. Willy Hess, 4982 Westkilver, Tel. 05226-125.
7. Pastor Klimkeit, 4956 Bierde, Kirchstr., Tel 05702-752.

For the present, it is not possible to prepare a programme for you, since we do not know the time of your arrival. The persons mentioned above are living very distant from each other so that it would take you a week to see all of them, and it will not be sure whether they will be at home. In addition to this, it will be very important for you to negotiate with the Regional Church of Baden, in Karlsruhe.

I should suggest to contact, at your arrival in Frankfurt, by phone our Kurator, Brother Weissinger in Mainz-Kastel, Gen. Mudra-Str.14, Tel. 06143-4196 or Frau Dell.

I doubt whether you will be able to carry through the planned programme of your visit in Germany before the meeting in Geneva, and I therefore suggest to postpone it after the 8th November when there will be more time. In this case you could also pay a visit to our house in Berlin.

With kind regards

Yours sincerely

Sg.

Samad Sept./Nov. 1970

24th Nov 1970

851 30 61
xxxxxxxxxxxxxxxx

psbg/e

The British General Consulate
1 Berlin 12
Uhlandstr. 7

Subject: Certificate.

Since Sept. 3rd 1970, Mr. Haran Samad is staying in Germany as guest of the Gossner Mission. Mr. Samad is a member of the Evangelical-Lutheran Gossner Church in India which was established by our Mission. Mr. Samad is visiting Churches and Church Institutions in this country, and, by our mediation, he has got an invitation to visit also the Lutheran Congregation in London. This visit is planned as a terminal of his tour in Europe before he will return to India on Dec 1st. In London he will stay with

Mrs. Montag,
12, Cheyne Close
Hendon
London NW 4.

All costs which arose during his tour in Europe including his stay in London are borne by the Gossner Mission.

We kindly ask to grant Mr. Samad a visa to enter Great Britain.

(Missionsinspektor Pastor Martin Seeberg)

T e l e g r a m m

aufgegeben 9.75
e

Gossner Mission
Tel. 851 30 61

24. Nov. 1970

e

Mr. N. E. Horo, M. P.
42, South Avenue
New Delhi - 11

arrival 2nd Dec. 12.40 airport.

Samad

Eingerangenen

Schwabach

- 9. NOV. 1970

5. 11. 70

Erledigt:.....

Dear Pastor Seeberg,

Thanks to good arrangements and punctuality of plane, train and people. I have no trouble anywhere till now. Yesterday I had some misgivings as I had no proper address of pastor Schriener. But as soon as I got down from the train he asked me, "Are you Mr. Samad?" I was very glad to ~~see him~~ ^{see him}. My misgiving was at an end. He, then brought me by his car to a hotel at Schwabach. In the evening there was a programme at Hilpoltstein. We went there. Pastor Schriener showed slides of the Gossner church and I just conveyed greetings to the congregation.

Please note this fact that I shall stay in this hotel till the 14th of November. On 15th I shall be brought to Munich by the son of pastor Schriener so as to catch the train for Geneva in time. Therefore, if you have to make any correspondence, kindly do so in the address given on the overleaf.

I would like to write you one thing which seems to be quite necessary. It is that pastor Peters has requested me to come to Celle again on the 18th of Nov. instead of proceeding to Berlin. Last time he was too busy in his programme. So he could not take me round, except Gryphon. He wants to take me to some congregations. So he desires that I may give him time. But at the same time I told him that he should take permission from you. I think he has written you a letter to this effect. If you have no objection I suggest that I shall give time to pastor Peters upto 20th Nov. I shall fly back to Berlin on the 21st of Nov. arriving there at 6 p.m. or some hours later. In this case my flight on 18th has to be cancelled. If the above plan materialises then I propose to fly to London on the 28th of Nov., Saturday and leave London on the 2nd of December for India. Please let me know your views on the subject.

With my sincere greetings to your wife, Mrs.

Reuter, Dr. Berg and the two lady staff of your office,

Yours sincerely,

H Samad

Gossner
Return plane ticket for Berlin is
with me.

Raum für weitere Mitteilungen

LUFPOSTLEICHTBRIEF
AEROGRAMM

To



Pastor M. Seeburg,
Mission Inspector,
Gossner Mission House,
1 Berlin 41 (Friedrichs-
Handelsgäßchen 19/20,
West-Berlin

MIT LUFPOST
PAR AVION
BY AIR MAIL

3. Falz

Absender:

H. Sarnad
c/o Hong Luft Bekant
854 Schwabach Markt
T-09122
Tel 12544

1. Falz

Der Luftpostleichtbrief darf nach den Vorschriften des Weltpostvertrages keine Einlagen enthalten.



2. Falz

Schwabach is a place
near Nurnberg.

3. Falz

Gossner

Raum für weitere Mitteilungen

Der Landesuperintendent
für den Sprengel Celle

31 Celle, den 7. November 1970

Altenhäger Kirchweg 20/22
Tel.: (05141) 69 74



Herrn
Missionsinspektor Pastor Seeberg

01 B E R L I N 41

Handjery-Straße 19-20

J. d. W. Jg

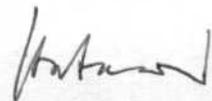
Lieber Bruder Seeberg!

Im Nachgang zu meinem Schreiben vom 3. November 1970 teile ich Ihnen mit, daß der Rückflug von Herrn Samad für den 18. November 1970 bereits gebucht war. Falls Sie dem neuen Plan zustimmen, wäre es nötig, daß der Rückflug für Sonnabend, den 21. November 1970 nachmittags oder abends festgelegt würde. Eine entsprechende Mitteilung müßte nach Hannover an die Fluggesellschaft gehen, damit wir in dem dortigen Büro Herrn Samads Karte ändern lassen könnten. Um welche Fluggesellschaft handelt es sich?

Da ich nicht weiß, wo Herr Samad sich aufhält, wäre es gut, wenn Sie ihn über die Veränderung seiner Reisepläne direkt informieren würden und mir den Durchschlag zukommen lassen.

Mit freundlichem Gruß!

Ihr



6. November 1970
sz

Herrn
Landessuperintendent
P e t e r s

31 C e l l e
Altenhäger Kirchweg 20/22

Betrifft: Reiseplan Mr. Samad vom 18. bis 21. November 1970 -
Ihr Schreiben vom 3. Nov. 1970

Sehr geehrter Herr Landessuperintendent!

Herr Pastor Seeberg lässt Ihnen herzlich für Ihr Schreiben vom 3. d. M. danken. Er begrüsst Ihren Reisevorschlag für Mr. Samad sehr.

Wie Sie bitte aus dem beiliegenden Durchschlag unseres heutigen Schreibens an Herrn Samad ersehen wollen, haben wir ihm Ihren gesamten Reiseplan übersandt und ihn darüber informiert, dass Sie ihn am 18. d. M. um 20.22 Uhr auf dem Hauptbahnhof in Hannover erwarten werden.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie für die Umbuchung seines Rückfluges von Hannover nach Berlin vom 18. auf den 21. November 1970 sorgen würden.

Mit den besten Grüßen
i. A.


(Sekretärin)

Anlage

851 30 61

XXXXXXXXXXXX

Herrn
Pfarrer
K.H. Schreiner

6. November 1970

sz

8501 Gross-Schwarzenlohe
Weiherstr. 14

Betrifft: Mr. Samad

Sehr geehrter Herr Pfarrer Schreiner!

In der Anlage übersenden wir Ihnen ein Schreiben an Herrn Samad, das wir Sie bitten, an ihn weiterzugeben.

Sie werden aus dem Schreiben ersehen, dass Herr Samad nicht wie ursprünglich vorgesehen am 18.d.M. von Genf direkt nach Berlin zurückkehren, sondern erst vom 18.-21.d.M. einer Einladung von Herrn Superintendent Peters folgen soll.

Anlagen

Mit besten Grüßen
i.A.

(Sekretärin)

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXX

November 6, 1970
SS

Mr.
H. S a m a d
c/o Pfarrer K.-H. Schreiner

8501 Gross-Schwarzenlohe
Weihetr. 14

Dear Mr. S a m a d !

Enclosed please find the timetable for a tour from November 18th to November 21st Mr. Peters from Celle proposed. He would appreciate very much if you would agree to his plan.

To-day we informed Mr. Peters that we are quite sure that you will follow his proposal with pleasure. We asked him to cancel your return flight to Berlin on November 18th and for reservation of the return flight on November 21st.

With best wishes for further impressive days and best greetings,

sincerely yours,

(secretary)

Durchschlag z.Kts.
Herrn Landessuperintendent Peters, Celle

Enclosure

Timetable for Mr. Samad

Tour from November 18th to November 21st 1970

November 18, 1970

20.22 Arr. Hannover Main Station from Geneva;
reception by Mr. Peters, transfer
to Celle and stay over night.

November 19, 1970

9.00 Dpt. to Hannover, visit of Landeskirchenamt,
sightseeing Hannover;

12.00 Dpt. to Exten, stay in the house of Mr. Borutta;
in the evening meeting with the congregation;

22.00 return to Celle and stay over night.

November 20, 1970

9.00 Mr. Kandulna picks Mr. Samad up for Wolfsburg;
sightseeing Volkswagen-Werk; stay over night
in Wolfsburg.

November 21, 1970

Mr. Kandulna transfers Mr. Samad from Wolfsburg
to Hannover; in the afternoon returnflight to
Berlin. (information of time of flight reserved
shall follow).

1970 · 46. Woche · 30 Tage

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

[Handwritten signature]

16 kW

LS Peter

[Handwritten signature]

21:40 PA 656

November · Montag

Gosner
Mission

Timetable for Mr. Samad

October 30, 1970

dpt. Tempelhof Air Port	18.05	PA 653
arr. Hannover	18.40	

October 31, 1970

dpt. Hannover Main Station	9.40	E 1563
arr. Celle	10.02	

November 1, 1970

dpt. Celle	8.51	D 582
arr. Hannover Main Station	9.16	
dpt. Hannover Main Station	9.27	TEE 78 "Roland"
arr. Francfort " "	12.38	
dpt. Francfort " "	12.57	E 1542 13.57 E 1627
arr. Mainz " "	13.27	14.30

November 4, 1970

dpt. Mainz Main Station	9.19	F 122 "Hans Sachs"
arr. Nürnberg " "	12.00	

November 15, 1970

dpt. Nürnberg		
arr. Munich		
dpt. Munich Main Station	14.29	D 362
arr. Geneva	22.58	

November 18, 1970

dpt. Geneva Main Station	9.06	115
arr. Basel SBB	12.33	
dpt. Basel SBB	12.52	D 371 "Schweiz-Express"
arr. Hannover Main Station	20.22	

dpt. Hannover Air Port 21⁴⁰ PA 656
 arr. Berlin 22¹⁵

Flug f. d. 78. dch LS Peters gestrichen
 u. umgekehrt auf

21.11.
 dpt. Hannover 20²⁰ PA 654
 arr. Thf. 20⁵⁵

Addresses for visits in Western Germany and Switzerland
from October 30th - November 18th 1970

October 30, 1970

Missionsdirektor P.D. L o k i e s , 3001 Anderten, Drosselweg 4
Tel. 0511 - 522024

October 31st, 1970

Landessuperintendent P e t e r s , 31 Celle, Altenhäger Kirchweg 20/22
Tel.: 05141 - 6974

November 1st 1970

Gossner Mission, 65 Mainz/Rhein, Albert-Schweitzer-Str. 115
Tel. 06131 - 20493 and 24516

November 15, 1970

Lutheran World Federation, Secretary Miss Christa Held,
Route de Ferney 150, Geneva 20,
Tel.: 33 34 00

Der Landesuperintendent
für den Sprengel Celle

Herrn Missionsinspektor
Martin Seeberg
1 Berlin 41, Handjerystr. 19

J. H. W. Seeberg
al. J. H.

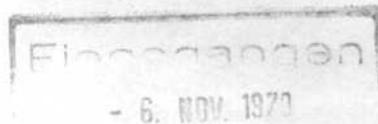
31 Celle, den 3. November 1970

Altenhäuser Kirchweg 20/22

Tel. ~~1 65~~

32 274

05141



Lieber Bruder Seeberg!

Es war schön, Herrn Samad hier zu haben; ich konnte ihn in Celle an der Kirchlichen Woche teilnehmen lassen, außerdem in Gifhorn an einer Ordination von drei jungen Pastoren. Er war von Herrn Kandulna-Wolfsburg begleitet.

Nun haben wir den Wunsch, den beiliegenden Plan zwischen dem 18. und 21. November durchführen zu können, wenn Herr Samad vom Süden zurückkehrt. Könnten Sie den Entwurf prüfen und mir mitteilen, ob es so möglich wäre? Nach Samads eigenen Notizen waren diese Tage noch disponibel.

Mit den besten Grüßen und Wünschen!

Ihr

Seeberg

Reiseplan für Herrn S a m a d

zwischen dem 18. und 21. November 1970

- Mittwoch, den 18. November: 20.22 Uhr Ankunft in Hannover
(Bußtag) Empfang durch LS Peters und
Fahrt nach Celle - Übernachten
- Donnerstag, d. 19. November: 9.00 Uhr Abfahrt nach Hannover: Besuch
im Landeskirchenamt; Stadtbe-
sichtigung in Hannover
12.00 Uhr Weiterfahrt nach Exten. Aufent-
halt im Hause Borutta; abends
Gemeindeveranstaltung
22.00 Uhr Rückfahrt nach Celle-Übernachten
- Freitag, den 20. November: 9.00 Uhr Herr Kandulna holt Herrn Samad
nach Wolfsburg ab.
14.00 Uhr Besichtigung des VW-Werkes
Übernachten in Wolfsburg
- Sonnabend, d. 21. November: Herr Kandulna bringt Herrn Samad
von Wolfsburg nach Hannover;
Rückflug nach Berlin
nachmittags
(Zeit und Buchung werden noch
mitgeteilt).

Platz Arima

Rue J. - R. - Chouet 7

Geneva

Rechnung auf der
Tafelserie vom 1878
A

Gossner
Mission

THE LUTHERAN WORLD FEDERATION

LUTHERISCHER WELTBUND - LUTHERSKA VÄRLDSFÖRBUNDET - FÉDÉRATION LUTHÉRIENNE MONDIALE

The Rev. André Appel, D. D., General Secretary

The Rev. Carl H. Mau, Jr., Associate General Secretary

Community Development Liaison and Validation Service

A Joint Agency of the LWF
Commissions on World Mission,
World Service and Latin America

Staff Committee:

The Rev. Carl H. Mau, Jr.
Chairman

The Rev. Arno Dreher

The Rev. Carl-J. Hellberg Th. D.

The Rev. Bruno Muetzelfeldt, D. D.

The Rev. Eugene Ries

Secretary: Miss Christa Held

Herrn Pastor Seeberg

Gossner Mission

Afrika-Sekretariat

1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystrasse 19-20

DEUTSCHLAND

Betr.: Reise Mr. Samad

Lieber Herr Pastor Seeberg!

In Ihrer Abwesenheit konnte ich am Telefon mit Herrn Schwerck über den angekündigten Besuch von Herrn Samad und ganz allgemein über die Arbeit in der Gossner Kirche sprechen. Herr Schwerck ist sicher so freundlich und berichtet Ihnen Einzelheiten.

Wir freuen uns auf den Besuch von Herrn Samad, halten es allerdings für ausreichend, wenn er am Montag, den 16. November hier im Hause ist. Herr Samad kann natürlich herzlich gerne noch zwei Tage in Genf verbleiben, nur könnten wir uns dann seiner nicht sehr viel annehmen, da ein grosser Teil unserer Mitarbeiter entweder in Konferenzen stark engagiert oder auf Reisen sind. Sie verstehen das sicher und teilen es Herrn Samad auf eine nette Art mit. Wir haben trotzdem auf alle Fälle für drei Tage ein Zimmer im Hotel Ariana, Tel. 33 99 50 bestellt.

Mit herzlichen Grüssen

Ihre

Ch. Held

Christa Held

CH: fe

Route de Ferney 150

1211 Geneva 20, Switzerland

Telephone 33 34 00 Telex 23 423 OIK CH

Cables: LUTHERWORLD-GENEVA

*Fotokopie am
5.11. an Hn. Pfarrer
Lebener abgesandt. L*

Eingegangen

- 5. NOV. 1970

Erledigt:



München 31.10.76

Lieber Martin!

Am 4.11. 12^h hole ich Herrn
Lamad in Nürnberg ab. Meine
Adresse im November siehe
Rückseite.

Herzlichen Gruß!
Dein Karl Heinz.

Absender:

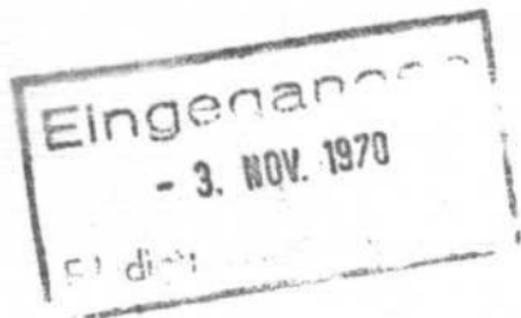
Schreiner

8501

Postleitzahl

Grop. Schwabenlohe

Weihertstr. 14



Pastor M. Seeberg

1
Postleitzahl

Berlin 41

Friedenan

Handjergst. 14/20

29.10.1970

Anruf von Christa Held, Genf

f. d. A. Sg 2/11.

Bezug: Der Besuch von H. Samad in Genf

Was steht bei einem Gespräch als Thema zu erwarten?

Anträge, die in Genf bisher unerledigt liegen:

Oberschule Kinkel,

Oberschule Govindpur

Verbesserung der Schulen der Gossnerkirche (Grothaus-Report)

Genf tendiert dahin, allenfalls noch Kinkel als zu förderndes Projekt zu empfehlen, ehe man eine Gesamtplanung über die Gestaltung des Schulwesens der Gossnerkirche in Händen hat - Bezug auf Vikas Maitri.

Ich habe dringend abgeraten, Govindpur weiter zu verfolgen. Ebenso habe ich betont, daß trotz des (verständlichen) Zögerns seitens der indischen Freunde auf eine übergreifende policy-Findung in der Schulfrage unter Einschluß bzw. Leitung von Vikas Maitri als Vorbedingung für alle weiteren Stützungsmaßnahmen hingewiesen werden soll. Ich habe von der Existenz des Koordinierungsausschusses berichtet. Christa Held bittet um Informationen über dessen Beschlüsse, da sich sonst Überschneidungen angesprochener Geberorganisationen ergeben könnten.

* Dies sollte man Samad auch sagen.

H. Samad soll darauf vorbereitet sein, daß er wohl drei Tage in Genf weilen, aber nicht drei Tage lang Mitarbeiter des dortigen Büros besuchen kann. Christa Held selbst ist abwesend, eine andere Mitarbeiterin ist vollinformiert und bereit, ihn zu empfangen. Sie werden ihm einen "Fahrplan" im Haus aufstellen. An sich wäre ein kürzerer Aufenthalt in Genf ausreichend, wenn er nicht schlichtweg Genf als solches sehen will. Dafür ist natürlich Gelegenheit, aber nicht mit LWF's personeller Hilfe.

12.00

Anhang I

Verpflichtungen bezüglich der Mitglieder

der Gossner Gruppe

(1) Die Gossner Mission soll, soweit nicht
Ausnahmen im Abschnitt (2) unten bezeichnet
werden, die Kosten für Gehälter und ent-
sprechende Vergütungen für die Gruppenmit-
glieder, ihre Reise nach und von Zambia,
wie auch Heimaturlaub entsprechend ihren
Vertragsbedingungen tragen. Die Gossner
Mission wird für eine angemessene Ausstat-
tung mit Fahrzeugen für die Gruppe in
Zambia sorgen.

Verpflichtungen der Regierung

(2) Die folgenden Vergünstigungen sollen
der Gruppe zukommen:

(a) angemessene Unterkunft mit Rohmöblierung und Kochgelegenheiten vom Zeitpunkt der Ankunft des Gruppenmitgliedes an seinem Arbeitsort, soweit nichts anderes verabredet ist;

(b) die solche Unterkunft, wie im Absatz

(a) beschrieben, gestellt worden ist, soll

der Betrag, der für Aufenthaltsgebühren in

staatlichen Rasthäusern fällig ist, für

jedes Gruppenmitglied und seine Familie,

wenn zutreffend, gezahlt werden.

(3) Wenn nichts anderes vorgesehen ist,

soll die Regierung dem Leiter der Gruppe

M e m o

for Mr. Samad

Re.: Arrival Hannover Air Port on October 30, at 18.40

Herr Lokies called us up and begs Mr. Samad to go by bus from the Air Port to Hannover Main Station. At the bus stop Herr Lokies will wait for Mr. Samad. In case Herr Lokies should not be in time at the bus stop he asks Mr. Samad to wait for him in any case since he arrives.

October 29, 1970

sz

Chris G

851 30 61
XXXXXXXXXXXX

An den
Lutherischen Weltbund
z.Hdn.Fräulein Christa H e l d
Route de Ferney 150

26.Oktober 1970
sz

CH 1211 G e n f 20
Schweiz

Betrifft: Reise Mr. Samad

Sehr geehrtes Fräulein Held!

Herr Samad wird am 15.November 1970 von München kommend mit dem Zug Nr. 140 um 22.58 Uhr in Genf eintreffen und muss am 18.November um 9.06 Uhr über Basel nach Hannover zurückreisen. Für die Zeit vom 15. bis 18.Nov.1970 bitten wir Sie, für Herrn Samad Quartier zu besorgen und uns mitzuteilen wo das Zimmer reserviert ist, damit Herr Samad nach Ankunft gleich mit einem Taxi in das Quartier fahren kann.

Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und besten Grüßen


(Sekretärin)

851 30 61

XXXXXXXXXXXX

Herrn
Pfarrer
Karl-Heinz Schreiner
8 München 82
Markgrafenstr. 69

26. Oktober 1970

SZ

Betrifft: Reise Mr. Samad

Sehr geehrter Herr Pfarrer Schreiner!

Herr P. Seeberg hat auf Grund Ihres Schreibens vom 17. d. M. die Reiseroute für Herrn Samad wie folgt geplant:

Herr Samad wird am 4. Nov. 1970 von Mainz mit dem Zug F 122 "Hans Sachs" kommend um 12.00 Uhr auf dem Hauptbahnhof in Nürnberg eintreffen. Am 15. November muss Herr Samad um 14.29 Uhr von München Hauptbahnhof mit dem D 362 nach Genf weiterfahren.

Mit besten Grüßen


(Sekretärin)

851 30 61

XXXXXXXXXXXXXXXX

Frau
Pastorin
Christa S p r i n g e

27. Oktober 1970
sz

6500 Mainz am Rhein
Albert-Schweitzer-Str. 115

Betrifft: Besuch Mr. Samad

Sehr geehrte Frau Springe!

Herr Samad wird am 1. November 1970 mit dem Zug von Celle über Hannover und Frankfurt kommend um 13.27 Uhr mit dem E 1542 in Mainz eintreffen. Am 4. Nov. muss Herr Samad von Mainz um 9.19 mit dem F 122 "Hans Sachs" nach Nürnberg weiter reisen.
Mit besten Grüßen


(Sekretärin)

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXX

Herrn
Landessuperintendent
P e t e r s

26. Oktober 1970
sz

31 C e l l e
Altenhäger Kirchweg 20/22

Betrifft: Reise Mr. Samad

Sehr geehrter Herr Landessuperintendent!

Herr Samad wird am 31. Oktober 1970 von Hannover mit dem Zug kommend um 10.02 Uhr auf dem Bahnhof in Celle eintreffen; am 1. November muss er um 8.51 nach Hannover fahren, um von dort aus mit dem Zug nach Mainz weiter zu reisen.

Mit besten Grüßen


(Sekretärin)

Herrn
Missionsdirektor i.R.
P.D. L o k i e s
3001 A n d e r t e n
Drosselweg 4

26.Oktober 1970
sz

Betrifft: Reise Mr.Samad

Sehr geehrter Herr Pastor L o k i e s !

Wir haben für Herrn Samad für den 30.Okt.1970 die Flugkarte nach Hannover gebucht und er wird dort auf dem Flugplatz um 18.40 mit dem Flug PA 653 eintreffen; am 31.Oktober müsste Herr Samad dann um 9.40 von Hannover mit dem Zug nach Celle fahren. Wir wären Ihnen für eine kurze Mitteilung dankbar, ob Ihnen dieser Termin recht ist.
Mit besten Grüßen


(Sekretärin)

Eingegangen

20. OKT. 1970

diel:

Leipzig, den 17. 10. 70

5. 10. 70

Lieber Martin,

Es macht mir nichts aus, wenn Herr Karan Samad kommt. Ich kann ihn am 4. 11. nicht in München abholen. Darum schlage ich vor ihn in Nürnberg ankommen zu lassen und möglichst gegen Mittag oder vorher, denn abends bin ich immer besetzt, und kann ihn nicht abholen. Ich dachte, daß er etwa eine Woche mitmacht. Schön ist, daß er nun am Sonntag in einer Gemeinde ein Group wort sprechen kann.

Wenn er unbedingt mit dem Hellas-Express ankommen muß, müßte ich Abholung und Quartier in München besorgen und er könnte dann am 5. 11. um 9. 46 nach Siegbach fahren, wo ich ihn um 12. 01 in Empfang

nehmen kann. Ich bin gespannt auf das
Protokoll. Die Statistik erledige ich, sobald
ich nach München zurückkomme.

Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus

Dein Karl Kling.

15. Oktober 1970
sbg/sz

Herrn
Pfarrer
Karl-Heinz Schreiner

8 München 82
Markgrafenstr. 69

Lieber Karl-Heinz!

Für Deine Karte nach Riepe und für Deinen Brief aus Weissenburg vom 11.d.M. herzlichen Dank.

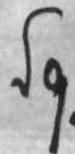
Davor hattest Du geschrieben, dass Du unseren indischen Gast, Herrn Haran Samad, nicht vor dem 1. November einladen könntest. Aus dieser Bemerkung habe ich geschlossen, dass es nicht auf einen Tag ankommt und nun ist sein Programm so vorbereitet, dass er erst am 4. November mit dem D 917 (Hellas-Express) um 20.38 Uhr in München Hauptbahnhof eintreffen wird. Es würde mir leid tun, wenn damit alle Deine Pläne durcheinander geraten, aber wenn ich Deinen Brief vom 11.d.M. richtig lese, wird nur der Gemeindeabend in Gustenfelden betroffen. Könntest Du Dich mit der geplanten Ankunft unseres indischen Freundes am 4. November einverstanden erklären? Es ist schade, dass wir uns auf der Kuratoriumssitzung nicht sehen konnten. Es hat allerlei Interessantes gegeben, aber das kannst Du in einigen Tagen im Protokoll lesen.

Neumeyer hat uns Formulare geschickt, um die bayerische Statistik zu vervollständigen. Nach meiner Erinnerung ist es im vergangenen Jahr durch Deinen übergrossen Fleiss nicht nötig gewesen, dass einer von uns Preussen einen Gemeindedienst in Bayern zu übernehmen hatte. Dann wäre die von Dir auszufüllende Statistik die einzige.

Christian Berg ist eben auf Nachurlaub. Bitte schreibe noch, wie lange Du Herrn Samad bei Dir behalten willst.

Mit sehr herzlichen Grüssen bin ich

Dein



Wippenburg 11. 10. 70
in Regensburg
Evang. Luth. Dekanat

Eingegangen
13. OKT. 1970
digl:

Lieber Christian!

• Mir läuft es gut. Jeden Abend
besetzt. Auch Schwabach läßt sich gut
an. Ich erwarte dich in diesen Borden
am 31. Oktober ^{in München} und fahre mit ihm
am 1. 11. zu einer Gemeinde abends
nach Gusterfelden. Tag über kann
ich ihm an den folgenden Tagen
Nürnberg, Meisenfeld und Rummels-
berg zeigen. Abends sind dann Gemeinde-
abende, wo er kurz sprechen kann
und gleichsam eine lebendige Illustration
zu unseren Bildern bietet. Oder ist

Is anders gedacht? Bitte, teilt
mir unsere Ankunftsmit. Quartier
besorge ich. Die letzte Woche war
ich erkältet und es war eine
Gruß. Gott sei Dank war heute
(3 Gottesdienste) wieder alles in
Ordnung.

Englich grüßt dich

Dein Karl Kling.

Prepared Programme for Mr. Samad's Visit in Germany.

- Sept 3 arrival in Berlin
- " 4/5 first informations about country, town and Church by M. Seeberg
- " 6 participating at German Service
- " 7 3 p.m. confirmation class, Lichterfelde. Seeberg shows slights about GEL Church. Samad may answer questions out of the confirmation class.
- " 8 14,30 p.m. Committee meeting of the Kuratorium about budget 1971.
- " 9 5 p.m. confirmation class, Lankwitz. Seeberg shows slights about GEL Church. Samad may answer questions out of the confirmation class.
- " 10 10 a.m. DED (German Development Service) visiting a preparation course. Seeberg gives a lecture: " Chritian Mission." Samad may answer questions out of the forum.
- " 11 Mr. Samad may participate in the interview of the Gossner Mission with the proposed German theologian for Ranchi (successor of Dr. Dell)
- " 12 2 p.m. meeting in Gossner-house: Commission of Inter-Church Relationship to GEL Church
- " 13 free
- " 14 - 18 Deutscher Evangelischer Missionstag in Berlin-Spandau (German Evangelic Mission Committee meeting). Mr. Samad is participating
- " 19 departure with Seeberg to W-Germany
afternoon: arriving in Norden/Ostfriesland. staying there for night (until 26th Sept.) with Pastor Dealbenco, Kampweg.
- " 20 Mission festival in Middels
10 hrs Amst' 14 " ↑

- Sept. 21 visiting school-classes in Norden } *hid. suppressed.*
" 22 congregation meeting
" 23 9 a.m. until 7 p.m.: Gossner day in Riepe
" 24/25 congregation meeting in Southern Ostfriesland
" 26 departure with Seeberg to Dortmund.
arrival in the afternoon. staying for 2 nights
in a hotel
" 27 forenoon: sermon in a congregation in Dort-
mund
evening: participating in public discussion
about church mission *29. K. W. 29.170 Wengo*
20. F. W.
" 28 - visiting congregations and schools in West-
Oct. 4 falia with Seeberg *4. H. W. W.*
responsible for this programme: Pastor Gohlke
" 5 return to Berlin
some days for recreation, but:
" 7/8 Kuratorium's meeting *8. H. W. W. 4. W.*
" 10 with Seeberg travelling to Holzwickede
" 11 Mission festival in Holzwickede.
Sermon and speeches
" 12 - 17 staying at Dassel.
Church High School, boarding-school.
possibly Oct. trip to Flensburg *15.10. K. W. W. 14.14 D 585*
15 - 17 invitation by Professor Grothaus *R. an 19 38*
Oct. 18 return to Berlin
" 19 - 26 programme in German Democratic Republic
responsible: Pastor Schottstedt, East-Berlin
" 28 - programme in Bavaria
Nov. 7 responsible: Pastor Schreiner.

Kap. W. W.

15. Oktober 1970
sbg/sz

Herrn
Landessuperintendent
P e t e r s

31 C e l l e
Altenhäger Kirchweg 20/22

Sehr geehrter Herr Landessuperintendent!

Noch einmal komme ich zurück auf den geplanten Besuch von Herrn Samad bei Ihnen. Ich kann Ihnen jetzt den 31. Oktober 1970 anbieten, weil Herr Samad an diesem Tag von Berlin nach Süddeutschland reisen muss. Er müsste am 1. November nachmittags in Mainz eintreffen. Als weiteren Vorschlag kann ich etwa ein bis zwei Tage zwischen dem 15. und 20. November anbieten. Ich kann noch nicht ganz übersehen, wie lange Herr Samad in Bayern bleiben wird, wo er ab 5. November Gemeinden besucht.

Mit freundlichen Grüßen bin ich

I h r

Sg.

Prof. Grothaus:

Neue Handschrift!

23 91 Tarp über Flenzburg

Norderlück 28

851 30 61

XXXXXXXXXXXX

Herrn
Professor
Dr.Hans Grothaus

2390 Flensburg
Alsterbogen 16/18

7.Oktober 1970
sz

Betrifft: Reise von Herrn Samad

Sehr geehrter Herr Professor Dr.Grothaus!

Im Auftrag von Herrn Pastor Seeberg möchte ich Ihnen mitteilen, dass Herr Samad am Donnerstag dem 15.Oktober 1970 um 19.38 Uhr von Hamburg kommend mit D 929 in Flensburg eintreffen wird. Am Montag dem 19.Oktober wird Herr Samad um 10.32 Uhr mit D 930 über Hamburg nach Hannover fahren und von dort direkt nach Berlin zurückfliegen.

Mit besten Grüßen


(Sekretärin)

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXX

Herrn
Pastor
Gerhard Edzard R i e s e
3354 D a s s e l / Solling
Paul-Gerhardt-Schule

7. Oktober 1970
sz

Betrifft: Besuch von Herrn Samad vom 12. bis 15. Oktober 1970.

Sehr geehrter Herr Pastor R i e s e !

Herr Pastor Seeberg hat mich beauftragt, Ihnen mitzuteilen, dass Herr Samad am 12. Oktober 1970 um 14.10 Uhr mit dem Zug in Kreiensen ankommen wird. Da Herr Pastor Seeberg nach Hannover weiterfahren muss, bittet er Sie, Herrn Samad vom Bahnhof Kreiensen mit dem Wagen abzuholen. Am 15. Oktober 1970 muss Herr Samad dann von Kreiensen mit dem Zug um 12.55 Uhr über Hamburg nach Flensburg fahren.

Mit besten Grüßen


(Sekretärin)

Gerhard Edzard Riese
Schulpastor
3354 Dassel/Solling
Paul-Gerhardt-Schule

Al S. ...
Dassel, den 9. 9. 1970

Lieber Bruder Seeberg!

Herr Dr. Bolte gab mir Ihren Brief vom 4. Sept., aus dem ich erfuhr, daß uns Herr Samad in der Zeit vom 12. - 15. Oktober besuchen will. Darüber freuen wir uns sehr. Was es bei uns in Schule und Internat an Sehenswertem gibt, wollen wir gerne zeigen. Unsererseits würden wir natürlich auch gerne manches über Indien erfahren. Wenn Herr Samad in einigen Oberstufenklassen zum Thema "Fremdreligionen" korrigierend oder ergänzend etwas berichten möchte, würde ich auch das sehr begrüßen. Als Dolmetscher könnte ich mich versuchen. Vielleicht ist noch von Interesse, daß an unserer Schule augenblicklich eine Dame aus Indien im Fach Englisch unterrichtet: Frau Dean, die in Peshawar geboren ist und längere Zeit in Neu-Delhi gewohnt hat. Frau Dean erkundigte sich bereits, aus welcher Gegend Herr

Samad stamme.

Die Rückfahrt, bzw. das Hinbringen nach Kreiensen am 15. Oktober
will ich selber gerne übernehmen.

Ihnen und Herrn Samad herzliche Grüße,

H. J. E. Niess

Ich schließe mich mit herzlichsten Grüßen an!

Ihr ergebener

H. Bolfe, OSTD

Herrn
Pfarrer M. Seeburg
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystr. 19/20

239 Flensburg
Alsterbogen 16/18
Telefon 0461/35274

ab 7. 10. 70:

2391 Tarup Kr. Flensburg
Norderlück 28

Ihr Zeichen psbg/sz

Ihre Nachricht vom 4.9.70

Unser Zeichen Gro/Goß

Tag 7. 9. 70

Lieber Martin!

Heute kam Dein Brief mit den lange erwarteten statistischen Unterlagen von Brd. Samad. Herzlichen Dank! Brd. Samad ist uns am 15. 10. 70 herzlich willkommen. Wir holen ihn vom Zug ab, wenn Ihr uns noch die genaue Ankunft mitteilt. Auch für die pünktliche Rückkehr werden wir Sorge tragen. Ihr müßt nur die Reiseroute und das Datum angeben.

Das Schreiben und Vervielfältigen meines Berichtes hat sich doch verzögert. Wir haben zu wenig Sekretärinnen an der PH. Da ich ^{ihm} ~~es~~ aber schon zum Schreiben gegeben hatte, wollte ich ihn auch nicht wieder zurücknehmen. Ich füge Dir nun alles Material mit bei und wäre Dir dankbar, wenn Du evtl. eine Fotokopie anfertigen lassen könntest.

Das 'Statement' von Samad ist klar und übersichtlich. In Bezug auf die Lehrerzahl habe ich in etwa richtig geschätzt. Bei einer Hilfsaktion sollte man zunächst an die Sicherstellung der Lehrergehälter denken. Das ist nach Aussage der indischen Brüder vorrangig. Alle Schulen geben neben dem jährlichen Defizit auch noch notwendige Bauauslagen an. So dringend hier Hilfe geboten erscheint, so sehr ist doch eine genauere Prüfung notwendig, vor allem wenn man bedenkt, daß vielleicht nicht alle Schulen aufrecht erhalten werden können. Aber das ist ein heißes Eisen. Auf der Liste fehlt übrigens noch die High school von Khuntitoly, wahrscheinlich, weil ich von hier schon die Unterlagen habe. Sehr genau muß auch noch beraten werden, wie das jährliche Defizit zu

decken und zu überwinden ist. Werdet Ihr zu der nächsten Sitzung mit Brd. v. Stieglitz Brd. Samad einladen und sollte ich, wenn eine Hilfe für den schulischen Sektor beratschlagt werden soll, evtl. mit zu der Sitzung kommen? Ich wäre bereit dazu. Bis zum 6. 10. bin ich noch unter der jetzigen Adresse u. Tel. Nr. zu erreichen. Die neue Tel. Nr. weiß ich noch nicht. Ich teile sie Dir dann, sobald ich sie habe, mit.

Nun sei mit Deiner Familie, Brd. Berg und Samad sehr herzlich begrüßt von

Deinem

Ams



851 30 61
XXXXXXXXXXXXXX

21. September 1970
sbg/sz

Fräulein
Maria W ö l k e
Amt für Industriediakonie
in der Arche
318 W o l f s b u r g
Kleiststr. 20

Betrifft: Ihr Schreiben vom 15.9.1970 - Besuch Mr. Samad.

Liebes Fräulein W ö l k e !

In der Anlage finden Sie den Reiseplan von Herrn Samad (der kein Theologe ist). Wenn Herr Kandulna sich mit ihm in Verbindung setzen will, kann er das am besten in Celle tun. Der Besuch dort steht zwar garnicht im Programm, aber Sie können aus dem beiliegenden Brief an Herrn Landes-superintendent Peters entnehmen, dass da etwas im Gange ist.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

I h r
Martin Seeberg
(nach Diktat verreist)

F.d.R. (Sekretärin)

Amt für Industriediakonie
in der Arche

Soz. Sekretärin M. Wölke

318 Wolfsburg, den 15.9.70
Kleiststraße 20 · Telefon 43 41



An
die Goßner Mission
1 B e r l i n 41

Betr.: Besuch von Herrn Pastor Samath? aus Indien.

Wie wir gehört haben, ist z.Zt. Herr Pastor Samath aus Indien bei der Goßner Mission zu Besuch.

Wir wären sehr dankbar, wenn Sie uns die Reiseroute für die nächsten Wochen mitteilen könnten, da sich Herr Kandulna, wohnhaft in Wolfsburg, gern mit Herrn Samath treffen würde.

Wie mir soeben telefonisch mitgeteilt wurde, reist Herr Pastor Seeberg mit Herrn S. ab 19. Sept. in die Bundesrepublik.

Vielen Dank für Ihre Mühe und freundliche Grüße!

M. Wölke

18. Sept. 1970
d.

XXXXXXXXXXXXXXXX 8513061

Herrn
Pfarrer Friedrich Jung

46 Dortmund
Markgrafenstr. 123

Sehr geehrter Herr Pfarrer Jung!

Mit einem herzlichen Gruß von Herrn Pastor Seeberg soll ich Ihnen mitteilen, daß er mit unserem indischen Gast aus der Gossnerkirche, Herrn H. Samad, am Sonnabendnachmittag (26.9.) in Dortmund eintreffen und sich bei Ihnen melden wird.

Die beiden Herren benötigen Quartier vom 26. - 28. 9.

Mit freundlichen Grüßen



Tage der Weltmission

46 Dortmund, den 1 2. SEP. 1970
Markgrafenstraße 123
Ruf: Dortmund 12 26 31

D O R T M U N D - 26.-28.9.70

Eingegangen

1 5. SEP. 1970

Erledigt:.....

Lieber Bruder Seeberg!

Wir danken Ihnen herzlich für die Bereitschaft, im Rahmen der Dortmunder Missionstage am Sonntag, dem 27.9.70 in der nachstehend aufgeführten Gemeinde die angegebenen Missionsdienste zu übernehmen.

Der Amtsbruder dort ist verständigt und wird sich mit Ihnen in Verbindung setzen. Sollte er es versäumen, so ergreifen bitte Sie selbst die Initiative.

Bitte entschuldigen Sie dieses vervielfaltigte Schreiben. Es läßt sich nur entschuldigen aus der Vielfalt der organisatorischen Aufgaben zur Vorbereitung dieses Tages.

Mit Dank und brüderlichen Grüßen Ihr

Friedrich Jung

(Friedrich Jung)

Gemeinde und Dienste:

Meine eigene Gemeinde, Anschrift und Telefon s. oben:

8,00 + 9,30 Gottesdienste, 11,00 Kindergottesdienst.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen! Bitte geben Sie uns Ihre Ankunft an!

*Ankunft Sonntag 1. abm. 11,00, melden uns bei
Jung. Übersetzung Sa/So + So/190*

*Seeberg in
Sonnab.*

21. September 1970
sbg/sz

/
Herrn
Landessuperintendent
P e t e r s

31 C e l l e
Altenhäger Kirchweg 20/22

Lieber Herr Landessuperintendent!

/
In der Anlage finden Sie das Reiseprogramm für Mr. Samad. Darf ich mir einen Vorschlag erlauben, wie ein Besuch bei Ihnen am leichtesten eingebaut werden kann:

Nach der Kuratoriumssitzung fliegt Herr Samad entweder am 8.10. abends oder am 9.10. morgens nach Hannover und müsste von dort irgendwie die kurze Strecke nach Celle kommen. Am 10.10. müssen Herr Samad und ich nach Holzwickede in Westfalen und ich könnte auf meinem Weg von Berlin mit dem Wagen in Celle vorbeikommen, um ihn bei Ihnen abzuholen. Wären Sie einverstanden?

Professor Grothaus habe ich gebeten, Ihnen ein Exemplar seines Reiseberichts zu übersenden.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

I h r

Martin Seeberg
(nach Diktat verreist)

F.d.R.

(Sekretärin)

Anlage

Durchschlag mit der Bitte um Kenntnisnahme:
Fräulein Wölke, Wolfsburg

Loccumer Inselhospiz
2941 Nordseebad LANGEOOG
Fernruf 0 49 72

22.9.70

Lieber Martin!

Zum Gipnertag kann

ich leider nicht kommen

Wenn ich den indischen

Besuch einsetzen kann

kann ich erst mittlerweile

wenn Schwabach seinen

Plan mitgeteilt hat. Vor

dem 1.11. auf keinen Fall

Sich werde mich so bald, als

möglich melden

Mit herzlichen Grüßen!

Original-Luftaufnahme
Freigabe-Nr. LA Hmb. 210 221

Mission

Dr. - Karl Heinz

Hamburger Aero-Lloyd GmbH., Hamburg-Fuhlsbüttel, Flughafen

Herrn

Pastor M. Seberg

Evang. Luth. Pfarramt

Pastor Jan Jansen

2971 Riepe

Ostfriesland



367



Sri H. Samad, Chairman,
Central Board of Education,
Gossner Evangelical Church,
Ranchi/Bihar

18th Sept. 70.

I n d i a

at present: Gossner Mission House

1 Berlin 41

Handjerystr. 19/20

Germany

Dear Brother Stieglitz,

It gives me much pleasure to know that your congregation is going to celebrate 400 years of Reformation Jubilee at Dortmund. On this memorable occasion I send you very sincere and cordial greetings on behalf of the younger churches in Asia and Africa.

It would be of great interest for you to record a few things worth mentioning. Firstly, there is a great enthusiasm among christians to preach the Word of God in every part of India. To facilitate this a body called Evangelical Fellowship of India has already been formed of willing protestant individuals. Apart from this the Gossner Evangelical Lutheran Church, Ranchi has been carrying the message of God to people who are still in darkness. There is better success in this great task among my non-christian counterparts. Dr. C. K. Paul Singh, the Director of Mission in the Gossner Church, has an easy access among Hindus as he was himself a Hindu formerly. Secondly, there is a growing sense of unity and co-operation among all sections of christians in Bihar. Vikas Maitri, a new organization, meaning Friendship Development, has been formed by the Roman Catholics, Anglicans, Lutherans and other denominations. This organization has been doing its activities in the fields of economic development, social welfare, educational growth and health services. To cite a concrete example, a trust is underway by Lutherans, Anglicans and Roman Catholics for running the Technical Training Centre, Fudi, now still an institution of the Gossner Church.

Lastly, I wish you, "Both young men and maidens, old men and children praise the name of the Lord; for his name alone is excellent; his glory is above the earth and heaven (Psalm 148: 12-13)."

Yours in the Lord

H. Samad

Übersetzung

Lieber Bruder Stieglitz!

Es freut mich sehr, daß Ihre Gemeinde das 400jährige Reformationsfest in Dortmund feiert. Anlässlich dieses denkwürdigen Ereignisses sende ich Ihnen sehr herzliche und aufrichtige Grüße im Namen der jungen Kirchen in Asien und Afrika.

Es wird für Sie von großem Interesse sein, ein paar erwähnenswerte Dinge zu berichten. Zuerst einmal besteht ein großer Enthusiasmus unter den Christen, Gottes Wort in jedem Teil Indiens zu predigen. Zu diesem Zweck hat sich eine Gruppe aus freiwilligen protestantischen Christen gebildet, die sich "Evangelische Gemeinschaft in Indien" nennt. Darüberhinaus trägt die Evangelisch-lutherische Gossner-Kirche in Ranchi die christliche Botschaft zu Menschen, die noch im Dunkeln sind. Es gibt jetzt einigen Erfolg in dieser großen Aufgabe unter meinen nicht-christlichen Landsleuten. Dr. C.K. Singh, der Missionsdirektor der Gossner-Kirche, hat leichten Zugang zu den Hindus, da er früher selber ein Hindu war. Zweitens ist das Gefühl für Eingkeit und Zusammenarbeit in allen christlichen Konfessionen im Wachsen begriffen. Vikas Maitri, eine neue Organisation, wörtlich "Freundschaft für Entwicklungshilfe", ist aus Katholiken, Anglikanern, Lutheranern und anderen Konfessionen entstanden. Diese Organisation ist auf dem Gebiet wirtschaftlicher Entwicklung, sozialer Wohlfahrt, im Erziehungs- und Gesundheitswesen tätig. Ein konkretes Beispiel: Lutheraner, Anglikaner und Katholiken sind dabei, einen Verband zu bilden, um das Technische Ausbildungszentrum von Fudi, das jetzt noch eine Institution der Gossner-Kirche ist, gemeinsam zu verantworten.

Zum Schluß grüße ich Sie mit dem Wort: "Jünglinge und Jungfrauen, Alte mit den Jungen! Die sollen loben den Namen des Herrn; denn sein Name allein ist hoch, sein Lob geht, soweit Himmel und Erde ist." (Psalm 148, 12-13)

Euer in Christo

H. Samad

851 30 61
XXXXXXXXXXXX

14. September 1970
sbg/sz

Herrn
Pfarrer
S c h r e i n e r
8 M ü n c h e n 82
Markgrafenstr. 69

Lieber Bruder Schreiner!

Von Christian Berg habe ich gehört, dass Sie gern bereit sind, unseren indischen Besuch für einige Tage in München willkommen zu heissen. Die bisherige Planung sieht so aus, dass ich Ihr Angebot dankbar annehmen würde für die Zeit ab 28.Okt.1970 für 10 bis 14 Tage.

Im Augenblick sind Sie meines Wissens als ^{Kand}Pro-Prediger auf irgendeiner ostfriesischen Insel. Sollte Ihnen dieser Brief nachgeschickt werden, werden Sie gern zur Kenntnis nehmen, dass am 23.Sept.1970 in Riepe (15 km südlich Emden) ein Gossner Tag stattfindet, zu dem Sie selbstverständlich gern eingeladen sind.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

Ihr

Sg.

Superintendent H. Frerichs
Aurich-Oldendorf

2961 Aurich-Oldendorf, den 11.9.70.

Eingegangen

16. SEP. 1970

Erliebt:.....

An
Herrn Missionsinspektor Seeberg

1000 Berlin - Friedenau

Lieber Bruder Seeberg!

Zur Samad - Reise zu Ihrer Orientierung:

Br. Stikkan - Wallinghausen hat es übernommen, den Donnerstag, 24. 9., vorzubereiten. Er hat bereits auf 16.00 Uhr eine Sache in Wallinghausen angesetzt und wird weiteres in Gang bringen.

Am Freitag, 25. 9., ist - ich glaube, ich teilte es Ihnen bereits mit - 11.30 Uhr in Norden eine Schulstunde an der Realschule, um 20.00 Uhr in Aurich-Oldendorf eine Zusammenkunft von Pastoren- und Lehrerfamilien.

Übernachtung für die ganze Reiseweche in Norden, Kampstraße, bei unseren Kindern ist möglich.

Herzliche Grüße auch von meiner Frau Ihnen und Ihrer Frau

Ihre

Jim. Seeberg

Superintendent H. Frerichs
2961 Aurich-Oldendorf
Tgb.-Nr. 979/70

Aurich-Oldendorf, den 11. 9. 70.

H e r z l i c h e E i n l a d u n g

Am Freitag, 25. September, hat Aurich-Oldendorf Besuch von dem Inder Samad. Er kommt mit Missionsinspektor Seeberg von der Gossnermission, der Dolmetschen wird.

Mr. Samad ist Mitglied der Kirchenleitung der Gossnerkirche in Indien mit dem besonderen Auftrag für kirchliche Schulen. Was er zu sagen hat, könnte auf unsere Schulsituation manches klärende Licht werfen.

Ich lade Sie deshalb zu einem Abend mit Mr. Samad ein zu

Freitag, 25. September, 20.00 Uhr in Aurich-Oldendorf.

Der Abend ist für einen Kreis von Interessierten gedacht, zu dem sich Pastoren und Lehrer mit ihren Familienangehörigen und Freunden einfinden.

Dankbar wäre ich für eine formlose Anmeldung, (Telefon 04943/257) bis Donnerstag, 24. September.

An
Herrn Miss.- Inspektor Seeberg
in Berlin

Frankf., 5

zur Kenntnisnahme.

4. Sept. 1970
851 30 61

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

psbg/e

Herrn
Pastor Delbanco
298 Norden
Kampweg

Lieber Bruder Delbanco!

Ihr Schwiegervater schrieb mir aus seinem Urlaub, daß unser indischer Gast während unseres Besuchsprogramms in Ostfriesland bei Ihnen schlafen könnte. Das ist mir ganz außerordentlich lieb, weil ich selbst während dieser Tage bei meinen Eltern gleich nebenan, am Langen Pfad, übernachten werde. So hätten wir bei den Tagesprogrammen gar keine Schwierigkeiten. Ich möchte Ihnen und Ihrer lieben Frau recht herzlich danken für die angebotene Gastfreundschaft.

Für den 21. und 22. Sept. hatte ich Ihrem Schwiegervater angeboten, den Einsatz mit unserem Indienbesucher zu planen, und er schrieb mit, daß Sie am Montag in Norden für eine Schule gebucht hätten. Damit bin ich gern einverstanden. Vielleicht gibt es noch eine weitere Einsatzmöglichkeit am Abend dieses Tages in Norden oder Umgebung. Am Dienstag soll Aurich dran sein.

Ich werde am Sonnabend, d. 19. Sept. nachmittags eintreffen. Der indische Gast heißt übrigens Samad, ist kein Theologe, aber Mitglied der indischen Kirchenleitung und Dezernent für Schulfragen.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

Ihr

Sg.

4. Sept. 1970

851 30 61
xxxxxxxxxxxxxxxxxx

psbg/e

Herrn
Pastor Gohlke
4985 Dünne
Westfalen

Lieber Bruder Gohlke!

Von Ihnen habe ich noch keine Antwort auf meinen letzten Brief bekommen, in dem ich fragte, ob in Ihrem Raum ein Besuchsprogramm von Samad und mir zwischen dem 28. Sept. und 4. Okt. gewünscht wird.

Wenn nach Ihrer Meinung die Zeit nicht günstig ist, müßte ich die Tage woanders anbieten, etwa im Emsland. Deshalb bitte ich um ganz kurze Nachricht, damit ich planen kann.

Herzliche Grüße

Ihr

Sg.

4. Sept. 1970

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

psbg/e

Herrn
Peter Janssen
2956 Warsingsfehn
Ostfriesland

Lieber Peter!

Inzwischen hast Du, wie alle Amtsbrüder Ostfrieslands, die Einladung zum Gossnertag erhalten. Ich hoffe, daß Du damit einverstanden bist, daß ich für den Nachmittags-Vortrag Karl-Hermann Hafermann gewonnen habe.

Ansonsten habe ich noch zwei Bitten: daß Du mit dem "Ostfriesischen Sonntagsboten" verhandelst wegen einer Anzeige für den Gossnertag. Entscheide doch bitte selbst, wieviel vom Programm Du bekanntgeben willst. Die Rechnung kannst Du an uns schicken lassen.

Dann: für die Tage 24. und 25. Sept. erwarte ich von Dir noch Vorschläge, welche Gemeinde Samad und ich im südlichen Teil Ostfrieslands besuchen können.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

Dein

Sg.

851 30 61

XXXXXXXXXXXX

4. September 1970
psbg/sz

Herrn
Professor
G r o t h a u s
2390 Flensburg
Alsterbogen 16/18

Lieber Hans!

Dies ist Deine alte Anschrift - hoffentlich kommt der Brief trotzdem an. Deine Telefonnummer haben wir auch nicht.

Gestern ist Samad hier eingetroffen, hat auch für Dich etwas mitgebracht. Darüber schreibt er selbst.

Deine Anfrage, ob Samad nach Flensburg kommen könnte, liegt mir noch im Ohr. Was hältst Du von diesem Vorschlag: 15. bis 17. Oktober 1970. Wenn Du zustimmst, würde er mit dem Zug um 19.38 Uhr (allerdings Sommerfahrplan) in Flensburg eintreffen. Am Sonntag oder Montag (17./18.10.) müsste er nach Berlin zurück, damit seine DDR-Reise beginnen kann.

Ganz herzliche Grüße für Dich und Deine Familie von

D e i n e m

4. September 1970
psbg/sz

Herrn
Oberstudiendirektor
Dr. B o l t e
Paul Gerhardt-Schule
3354 D a s s e l

Sehr geehrter Herr Direktor!

Haben Sie herzlichen Dank für Ihren Brief vom 3.d.M. Ich freue mich, dass Sie Mr. Samad die Gelegenheit geben wollen, eine deutsche Internatsschule kennenzulernen. Andererseits werden die Schüler und das Kollegium gewiss interessiert sein, Informationen über Schule und Erziehung in Indien zu erhalten.

Mr. Samad ist gestern hier eingetroffen. Das für ihn vorbereitete Besuchsprogramm ist recht vielfältig. In der Erwartung, dass Sie zustimmen können, habe ich für den Aufenthalt in Dassel die Tage vom 12. bis 15. Oktober 1970 vorgesehen. Am 11. Oktober bin ich mit unserem Gast in Holzwickede. Ich werde am Montagmorgen von dort mit dem Wagen nach Dassel fahren, also gegen Mittag eintreffen. Ich selbst müsste am gleichen Tag nach Berlin zurück. Da Sie in der Schule zweifellos gute Anglisten haben, werden Sie vermutlich meine Vermittlerdienste entbehren können.

Am Donnerstag, 15. Oktober 1970 muss Mr. Samad nach Flensburg weiterreisen. Haben Sie eine Möglichkeit, ihn zum D 585 nach Kreiensen zu bringen, der um 14.14 Uhr abfährt? Ob dieser Zug nach dem dann gültigen Winterfahrplan noch fährt, müssen wir abwarten.

Für weitere Rückfragen stehe ich Ihnen gern zur Verfügung. Wenn Sie sich noch vor dem 12. Oktober mit Herrn Samad in Verbindung setzen wollen, so können Sie das über unsere Anschrift tun.

Mit nochmaligem Dank und freundlichen Grüßen bin ich

I h r

Sg.

PAUL-GERHARDT-SCHULE

anerkanntes privates neu- und altsprachliches Gymnasium in der Ev.-luth. Landeskirche Hannovers

Der Oberstudiendirektor

Herrn
Missionsinspektor Pastor Seeberg
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystraße 19-20



3354 DASSEL/Solling, den 3.9.1970

Postfach 8

Telefon: (05564) 265

Bank: Stadtparkasse Dassel, Kto. 313

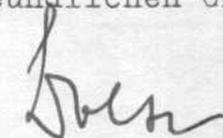
Sehr verehrter Herr Pastor !

Auf Ihren Brief vom 13.8. hin darf ich Ihnen mitteilen, daß wir uns sehr freuen würden, wenn wir Mr. Samad ab Mitte Oktober für einige Tage als unseren Gast bei uns begrüßen könnten.

Wir freuen uns im Interesse unserer Schüler sehr über einen derartigen Kontakt. Wie erfahren wir Näheres ? Vermitteln Sie oder sollen wir uns direkt mit Mr. Samad in Verbindung setzen ?

Für eine entsprechende Mitteilung wäre ich Ihnen sehr dankbar und bleibe

mit freundlichen Grüßen
Ihr



(Dr. Bolte)

3. Sept. 1970

851 30 61
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

psbg/e

An das
Evang. Pfarramt Middels
z. Hd. Herrn Pastor Plasse
1941 Middels

Lieber Bruder Plasse!

Ihre schriftlichen und telefonischen Anfragen bei uns sind nicht vergeblich gewesen. Das Missionsfest in Middels steht fest auf unserem Programm. Da wir nur an einem Sonntag in Ostfriesland sind (vom 20. - 26. Sept.), müßten Sie also den 20. Sept. für Ihr Missionsfest planen. Es wird zu Ihnen kommen: Herr Samad, Mitglied der Kirchenleitung der Gossner-Kirche und ich selbst.

Sollten Sie einen Gottesdienst planen, würde ich vorschlagen, daß wir beide eine Ansprache halten, wobei ich bei Herrn Samad als Dolmetscher fungiere.

Bitte teilen Sie doch noch kurz mit, ob Sie vormittags oder nachmittags das Missionsfest planen. Sollte bei Ihnen nur der Nachmittag in Frage kommen, geben Sie bitte außerdem Pastor Stickan noch eine Nachricht, damit wir in einer anderen Gemeinde in der Nachbarschaft noch einen Sonntagsvormittags-Dienst tun können.

Wir werden am Sonnabend nach Norden fahren, dort übernachten und mit dem PKW zur gewünschten Zeit am 20. 9. nach Middels kommen.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

Ihr

Sg

Informations for Mr. Samad

In Berlin you are staying in the Missionshaus, floor 4. Breakfast, lunch and dinner in the ground-floor. Responsible for accommodation and meals: Mrs. Reuter.

The office of the Gossner Mission is in the first floor.

Informations about programme: contact Secretary Mrs. Schulz and Mrs. Eichler (English speaking).

Private quarters of Pastor Seeberg: third floor; of Mrs. Reuter: first floor.

Mr. Kula's address: Albestrasse 9. Mrs. Kula is cleaning your room.

Mr. Horo's address: just the same floor as yours in Gossnerhaus.

Mrs. Mini Linthe: Gardeschützenweg 124. Tel. Nr. 76 64 72.

Letters to be posted give to the secretary.

Big. 7970

Telegramm

Deutsche Bundespost

Verzögerungs-
vermerke

Datum 30 VII 70 10 26	Uhrzeit	TSt FA 1 Berlin	Leitvermerk	Datum	Uhrzeit
Empfangen	Empfangen von	2475UK LN LA		Gesendet	
Platz	Namenszeichen			Platz	Namenszeichen

ZCZC ZFT836X BLA336 CBA0544 TVCDS19/30 DPHX HL INCX 023 KHUNTI
 aus 146 23 29 1520

LT DOCTOR PASTOR MARTIN SEEBERG

1 13 ERLIN 41 FRIE DENHU

HANDJERY STRAFIE 19/20 WESTGERMANY

41

Eingegangen
 3 1. AUG. 1970
 Erledigt:
 Dienstliche Rückfragen

ARRIVING ON 3RD SEPTEMBER BY PAN AN SAMAD

COL LT 1 13 41 19/20 3RD

FA 1 Berlin

1970 APR 30

10:58

24th Aug 1970

851 30 61
xxxxxxxxxxxxxxxxxx

psbg/e

Mr. H. Samad
GEL Church, Kadma
P.O. Khunti, Ranchi
Bihar/India

To-day, the 24th Aug, we received your letter dated 8th Aug. We hope that you have been informed in the meantime, that already during the first days of August, we have transferred the amount for your flight ticket to the Pan American office in Calcutta. We look forward to your visit and wish you a good flight.

Sincerely Yours

Sg.

From

Sri H. Samad, Supervisor-Secretary,
G.E.L.Church, Kadma,
P.O. Khunti, Dist. Ramchi,
Bihar, India.

Eingegangen

24. AUG. 1970

E. 111

Dated Khunti, Aug. 8 '70.

To

Dr. Christian Berg, Director,
1 Berlin 41 (Friedenau),
Handjerystrasse 19/20
West Germany.

P. Feeby

Dear Sir,

It gives me much pleasure to inform you that the Manager, Orchird Travels Pvt. Ltd., Calcutta has collected my passport No. 1-965453 dated 23.7.70 issued at Calcutta by Regional passport officer.

Now, to take a further step will be to collect air ticket and permission from the Reserve Bank of India. As regards air ticket I think you will deposit the amount of air fare with the Orchird Travels Pvt. Ltd. in Germany in favour of myself so that the air ticket may be available for me in time. It will be appreciated if Bank Draft for air fare in favour of myself on account of ALITALIA Airlines, 46 Chowringhee Road, Calcutta is sent. Please don't send pre paid air ticket. Please send Bank Draft.

Concerning obtaining of clearance certificate from the Reserve Bank of India I think your invitation letter will serve the purpose. If some other documents will be required from your side in this respect you will render me help. In both the above matters please contact Orchird Travels Pvt. Ltd., Nibaranpur, P.O. Hinoo, Ranchi-2.

With kindest regards,

Yours Sincerely,

H. Samad
8.8.70
(H. Samad)

13. Aug. 1970

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

An die Leitung
der Paul-Gerhardt-Schule
3354 Dassel

psbg/e

Sehr geehrter Herr Direktor!

Die Gossner Mission hat seit mehreren Jahren die Übung, einen Repräsentanten der Evang.-luth. Gossnerkirche in Indien für einige Wochen nach Deutschland einzuladen, um die bestehenden Beziehungen zu vertiefen und um der indischen Kirche einen Einblick in die Situation der deutschen Kirchen und anderer Einrichtungen zu geben. Dabei darf ich bemerken, daß die Evang.luth. Landeskirche Hannover diese Beziehungen zur indischen Kirche lebhaft und tatkräftig unterstützt.

Im September erwarten wir Mr. Samad, der Mitglied der Kirchenleitung in Indien ist und in dieser Eigenschaft die Verantwortung für die kirchlichen Schulen wahrnimmt. Bei der Vorbereitung seines Besuchsprogramms liegt mir daran, daß der indische Gast in Deutschland die Möglichkeit erhält, eine kirchliche Schule kennen zu lernen. Da ich selbst Pfarrer der Hannoverschen Landeskirche bin, liegt es nahe, daß ich mich mit einer besonderen Bitte an Sie wende: sehen Sie eine Möglichkeit, daß Mr. Samad für einige Tage Ihr Gast ist und Ihre Schule, das Kollegium, die Schüler und das gemeinsame Leben in der Paul-Gerhardt-Schule kennen lernt? Selbstverständlich würde Mr. Samad auch seinerseits von der Situation in Indien berichten.

Nach meinen bisherigen Erfahrungen ist ein kurzer Besuch von wenigen Stunden nicht sehr geeignet, um einen ausreichenden Kontakt herzustellen. Mr. Samad spricht übrigens kein Deutsch, aber ein gutes Englisch.

Eine Reihe von Terminen für den Besuch stehen bereits fest, und es wäre nach dem jetzigen Programm am günstigsten, wenn Sie gegebenenfalls Mr. Samad ab 12. 10. für einige Tage einladen könnten.

Ich wäre Ihnen außerordentlich dankbar, wenn Sie sich zu unserem Vorschlag möglichst bald äußern könnten.

Mit freundlichen Grüßen

bin ich
Ihr

(Missionsinspektor Pastor Seeberg)

Durchschlag:
Evang.-luth. Landeskirchenamt
z. Hd. Herrn Oberlandeskirchenrat Schmidt-Clausen
3 Hannover
Rote Reihe 6



3th Aug 1970

851 30 61
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Mr. H. Samad
through Pres. Rev. Minz

Dear Brother Samad,

On the occasion of Pres. Minz' departure to-day there is the opportunity to give the answer to your letter of 14th July along with him. Thus you will get it very soon.

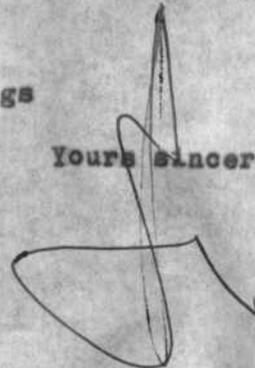
Pastor Seeberg is still on leave, so that I am answering in his place. We hope very much that the passport is now at your hands, and that there will be no more difficulties. We are expecting you Sept 30th here in Berlin, after, according to your wish, Wednesday 2nd September has been settled as the day of departure from India. The flight ticket will be ordered to-day and will be sent to you in due time.

As to your programme, Pastor Seeberg has set up a rough draft already before his leave. In any case, its beginning takes place from 4th - 18th September including the annual conference of the German Missionary Council. This may be of special interest for you. Further parts of it may be discussed by us here; they shall include also some visits to Church Schools and Hostels.

May God protect you during your long beautiful flight to the homeland of Gossner Mission, and may He give us together with you a useful and blessed time!

With brotherly Jeshusahai greetings

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized 'S' or 'J' with a long horizontal stroke at the bottom.

To

D. Rau Dreissig: Fliegkarte am 3. August bestellen!

Eingegangen
28. JUL. 1970
Erledigt:.....

Pastor M. Seeberg, Mission Inspector,
Gossner Mission ,
1 Berlin 41, Handjerystrafie 19/20,
Fernsprecher: 851 30 61
Postscheckkonto: Berlin West 520 50.

M. Seeberg u. R. g. Khunti

Dated Khunti, July 14 '70.

Dear Brother Seeberg,

Thanks for your letter d/ 6th July '70 which I received just to-day. I understand from your letter that you are chalking out a programme for my visit in Germany. I hope you will inform me about it when you have given a final shape to it.

Due to some unusual circumstances passport officer has not issued my passport as yet which I am eagerly awaiting Anyway I hope to get it within this month.

As regards your querries you are informed that

- (1) I want to start my flight on the 2nd of September, '70 Wednesday.
- (2) I want to fly from Ranchi via New Delhi.
- (3) I want to fly from Frankfurt to Calcutta, the to Ranchi for return trip.

With Christian greetings,

Yours Sincerely,

H Samad

(H. Samad)

6th July 1970

851 30 61

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Mr. Samad
G. E. L. Church
Dstr. Ranchi/Bihar
Dama/ Khunti
I n d i a

psb/e

Dear Mr. Samad,

Since it will not be so long before you are here I am now preparing the program for your visit in Germany.

I hope that, in the meantime, you have got your passport and that everything is now all right for your departure.

In order to book your flight ticket I need the following particulars:

- 1) Which day do you want to start?
- 2) Do you want to fly from Ranchi via Calcutta or via New Delhi?
- 3) Which route of flight do you want for your return?

With kind regards

Yours faithfully

Bg.

Vermerk zur Wiedervorlage

Herr Pfarrer Tromke war heute hier und bot seinen (abgelegten) Talar an, der von leichter Qualität sei. Da ich mich erinnerte, wie sehr sich Pastor Topno über seinen Talar freute, den er bei seinem Besuch von der Gossner Mission erhielt, schlug ich vor, daß wir den Besuch von P. Samad abwarten, um ihm den Talar anzubieten - evtl. auch zur Mitnahme für einen anderen Pastor der Gossnerkirche. Bis wir den Talar anfordern, will Pfarrer Tromke ihn bei sich aufbewahren.

5.5.1970

P. Seuberg

D

Zu den Unterlagen Samad

7. April 1970
psb/d.

Herrn
Pastor Schliebitz
Ev.-luth. Pfarramt

3405 Rosdorf

Jannad - Bericht

Lieber Bruder Schliebitz!

Für Ihren Brief vom 20.3. danke ich Ihnen herzlich, sowie für die Rückgabe der Bildreihen. Ich war gerade aus Indien zurückgekehrt und mußte in diesen Tagen allerlei Eintragungen in meinem Terminkalender machen. Am 4./5. Juni 1970 bin ich vor den Landeskirchlichen Missionsrat nach Hannover zitiert, und ich frage Sie, ob ich etwa ab Abend des 5. Juni zu Ihnen nach Rosdorf fahren sollte, um den von Ihnen erbetenen persönlichen Bericht aus unserer Arbeit zu geben. Vielleicht ist im Göttinger Raum aber eine Abendveranstaltung in der Woche gar nicht so einfach, und Sie sind darauf angewiesen, daß einer von uns an einem Sonntagmorgen bei Ihnen ist. Dafür kann ich Ihnen im Augenblick noch keinen Vorschlag machen, sondern nur versprechen, daß ich versuchen werde, im September/Oktober dieses Jahres einen Sonntag zu finden.

Ich würde mich natürlich sehr freuen, nach so vielen Jahren zu sehen, wie es Ihnen und Ihrer Familie geht.

Einstweilen herzliche Grüße

von Ihrem

Sg.

Klepe. Auskrupp:

Neue Vereinbarung im West
mit Sarsed

25th March 1970
Drbg/kl

Mr. H. Samad+
G.E.L. Church, Kadma
P.O. Khunti
Dt. Ranchi
India

P. Seeberg
Froehs Programmierung
für 3. September
Dr. Reise
R

⊕ I think especially of the correspondence with CDS/Geneva about financing the Girls' High School at Gowindpur.

RE: Your Invitation to Germany
your letter dated 4th February 1970

Dear brother Samad,

still during my presence in Ranchi on 4th November 1969, the KSS of the GEL-Church had decided to nominate you for the next visit to be paid to Gossner Mission/Germany in 1970. We all are very much delighted that you accepted this invitation, and according to your letter dated 4th February 1970, as well as to the personal conversation you had with our Missionsinspektor P. Seeberg, you have planned to come over here during the first week of September 1970.

We all look forward to your arrival with much pleasure, and shall prepare a programme that will enable you to get a view into the activities of the churches in Germany, and also introduce you to those congregations which are joined with the Gossner Mission. By the way we shall ~~shall~~ also arrange a meeting between you and some old friends of you, as there are: Rev. Peters/Celle; Dr. v. Stieglitz/Dortmund; P. Schreiber/München;-- whom you know very well from Chotanagpur.

As there is still almost a period of 6 months till you get off from India it would be advisable to make some preparations in view of your stay over here, and prepare yourself by reading respective literature about the country you are going to. Mr. Hertel in Fudi as well as the former visitors of Germany will give you a hand.

We hope that you will get all the travel-papers you need, and of course your passport, in time. For the expenses you will have, Mr. Bhengra will furnish you a due-bill which will be refunded to you here in Berlin, as you might have some expenses before departing from India. Please, let us know in time at the beginning of August the exact date of your departure so that we can send you the ticket for your flight. According to your route of travel it would be wise to think it over whether it will be useful and desirable to pay a visit to the Lutheran World Federation/Genf, on your way to Germany or perhaps on your way back home, to talk over orally matters and problems which might have occurred meanwhile. We are much interested in this as the Gossner Mission contributed 32.000,-- Rupies out of the Jubilee-Gift 1969 in favour of this project.

And now I wish you the best of health and that you might not get a bad flue again. Greetings to your dear chief Adhyaksh Topno and all friends.

With heartily JISHU SAHAY-GREETINGS from P. Seeberg also, who returned last week in the best of his health from India, I am

sincerely yours

(Director Dr. Berg)

Gossner Evangelical Lutheran Church in Chotanagpur & Assam

SOUTH EAST ANCHAL

Sri H. SAMAD, B. A., Dip-in-Ed.
Supervisor of Lutheran Schools

G. E. L. Church, Kadma,
P. O. Khunti
Dt. Ranchi

Ref.

Date 4th Feb. 1970

To

Dr. C. Berg, Director, G.M.S.
Gossner-House,
1 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystraße 19-20.



Dear Dr. Berg,

I acknowledge receipt of an invitation for coming to Germany and a letter d/ 29th January, 1970 accompanied with the former duly handed over to me by Pastor Seeberg through my Pramukh Adhyaksh Rev. B. Minz on 7th February, 1970. I accord you my most hearty thanks for your kind invitation and letter.

I had a talk with Pastor Seeberg concerning the date of my coming and the route which I have to follow to and fro. I have expressed my willingness to come in the first week of September. Also, I feel a desire to stay in Germany for a maximum period of three months. I talked on other points too. I think I shall not mention them here so that he may be given the privilege of telling you those things.

By the way, I may let you know that I had an attack of Flu' which confined me to my bed for about a fortnight. Now I am alright. So I shall soon apply to the Govt. for passport, visa etc.

Gossner Evangelical Lutheran Church in Chotanagpur & Assam

SOUTH EAST ANCHAL

Sri H. SAMAD, B. A., Dip-in-Ed.
Supervisor of Lutheran Schools

G. E. L. Church, Kadma,
P. O. Khunti
Dt. Ranchi

Ref.

Date 196

Looking forward for the day when I shall be in
Germany which kindled the light of salvation in Chota-
nagpur.

I am

With kindest regards,

Yours Sincerely,

HSamad

(H. Samad).

26. März 1970
DFB/KI

Herrn Pfarrer i. R.
Karl-Heinz Schreiner

8 München 82
Markgrafenstr. 69

Lieber Karl-Heinz,

es ist rühmens- und dankenswert, daß Du erneut den namhaften Betrag von DM 2.500,-- als Frucht der intensiven Vortragstätigkeit in Nürnberg und München übersandt hast. Wir haben ihn gern und besonders erfreut empfangen, weil uns andere Stellen ungebührlich lange warten lassen.

Übrigens haben wir noch immer keinen Bescheid vom Landeskirchenrat über die Höhe der Bewilligung für das Jahr 1970, obwohl wir schon Anfang Oktober 1969 den entsprechenden Antrag stellten - auf Deinen Rat in der Kuratoriumssitzung vom 30.9. Ja auf 50.000,-- DM - nachdem Du in der Richtung mit Herrn OKR K a r g ein Vorgespräch gehabt hattest.

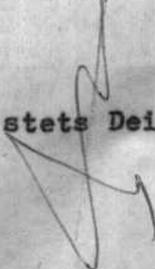
Du warst froh, als wir heulich darüber sprachen, daß der entsprechende Brief noch nicht herausgegangen war, aber nun wird es allmählich Zeit. Kannst Du noch etwas daran drehen ?

Jetzt haben wir übrigens Gewißheit, daß der nächste Besucher aus der Gossnerkirche - Topnos! Mitarbeiter S a m a d - von September bis November 1970 unserer Einladung nach Deutschland folgen wird. Überlege Dir doch schon heute, ob Du ihn nicht auch für 8 - 10 Tage nach Bayern haben möchtest und solltest. Und erwäge doch weiter, wenn Du an Deinem Plan festhältst, im nächsten Winter nochmals persönlich nach Chotanagpur und besonders in den südöstlichen Bezirk zu reisen, ob Du nicht zusammen mit Samad Ende November aufbrichst, um 7 Wochen später, in der zweiten Hälfte des Januar 1971, zurückzusein. Er ist ja ein großer Kenner und neben Topno der wichtigste Mann in dem großen Bezirk der Gossnerkirche. Laß uns darüber, da Du ja auch am 15.4.70 nach Kastel kommst, noch ein Wort reden.

Ja, die Einladung zum Kuratorium enthält einige unguete Anlagen, nicht wahr ? Pastor S e e b e r g s! Bericht wird sie, was Indien betrifft, wohl etwas entschärfen, aber schlecht bleibt doch, was dort seitens der alten Uraon-Granden getan wurde.

In herzlicher Erwidernng Deiner Osterwünsche und auf ein gutes Wiedersehen in Kastel,

stets Dein



Ev.luth.Pfarramt
Rosdorf

3405 Rosdorf, d.20.3.1970

Wo?

An die
Goßner - Mission
Berlin-Friedenau

P. Seeborg
Jat w auf Pfarrer
eingeleitet

Eingegangen
28. MRZ. 1970
Erladigt:

Mit bestem Dank senden wir zurück die Bildreihen

- 1.) Mission auf neuen Wegen
- 2.) Helfen und heilen.

Beide Bildreihen sind als Tonbildreihen angegeben, es lagen jedoch keine
Tonbänder bei.

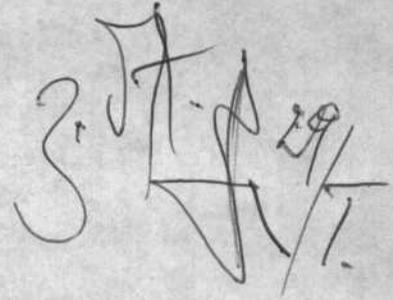
Wir haben uns gefreut, unserer Gemeinde wieder einmal etwas von der
Goßner-Mission zeigen zu können. Wir geben die Hoffnung nicht ganz
auf, daß einmal jemand von Berlin zu uns kommt, um einen persönlichen
Bericht von der Mission zu geben.

Nochmals herzlichen Dank und frdl.Grüße!

d. Gussner

29th January 1970
Drbg/kl

Mr. H. Samad
Kadma/Khunti District Ranchi
India



Dear Mr. Samad,

following the recommendations of the KSS from 4.11.69 the invitation for you had been made and is lying now here since the beginning of January 1970. It is now about time to send it to you so that you will be able to make all necessary preparations for getting the exit permit and a passport.

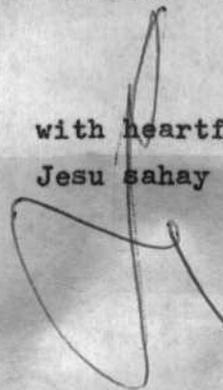
We look forward with much pleasure to see you here in Germany as our guest - probably inspring at the end of April -.

You surely will have a talk with Pastor Seeberg about the desirable program and he will make suggestions and give you the money you will need now already in India.

Also about the exact dates of your journey you will have to make definite arrangements.

Looking forward to have you here as our dear guest in Germany on many places where the friends of the Gossner Mission will expect you,
I am

with heartfelt
Jesu sahay - greetings



Gedanken zum Deutschlandaufenthalt indischer Brüder

1. Es ist unbarmherzig gegenüber den Deutschlandbesuchern, diese ohne angemessene Vorbereitung den Forderungen und Problemen des Abendlandes auszusetzen. Es ist aber ebenso unbarmherzig, die von den indischen Brüdern besuchten Gemeinden mit inkompetenten Gesprächspartnern zu konfrontieren. Schließlich ist es unbarmherzig gegenüber den Begleitern, wenn sie Sachen übersetzen müssen, die barer Unsinn sind, bzw. die so gesagt sind, daß sie für die Hörer unverständlich bleiben müssen.
2. Wir haben keinen Grund, unseren Feinden auch noch die Munition frei Haus zu liefern, mit der sie uns erschießen wollen: denen, die schon immer gesagt haben, daß die Mission nichts anderes als den nickenden Neger erzeugt habe, und denen, die den ganzen neuen Weg nicht mögen, und die sich für solche halten, die sich den klaren Blick für die Realitäten erhalten hätten.
3. Daraus resultiert: Die indischen Deutschlandbesucher müssen sich ebenso auf den Besuch vorbereiten, wie dies von deutschen Besuchern Indiens erwartet wird. Es sollte von unserer Seite zur Bedingung gemacht werden, daß diese Vorbereitung systematisch geschieht, ehe die Flugkarte übersandt wird.
4. Vorschlag für eine angemessene Vorbereitung der Besucher in Indien: Alle bisherigen Deutschlandbesucher der Goßnerkirche kommen zu einem viertägigen Seminar in Ranchi zusammen, auf dem folgende Themen in Referaten, Lektüre, Übungen und Diskussionen zu behandeln sind:
 - a) deutsche Geschichte der letzten 40 Jahre
 - b) deutsche Kirchengeschichte der gleichen Zeit
 - c) deutsche Bräuche und Unsitten im Gottesdienst
einschließlich je einer
Ansprache in Gottesdiensten
Ansprache in Kindergottesdiensten
Ansprache vor Konfirmanden
 - d) deutsche Eß- und Tischsitten
 - e) indische Geschichte der letzten 20 Jahre und der besonderen Probleme der Gegenwart,
einschließlich Personalien